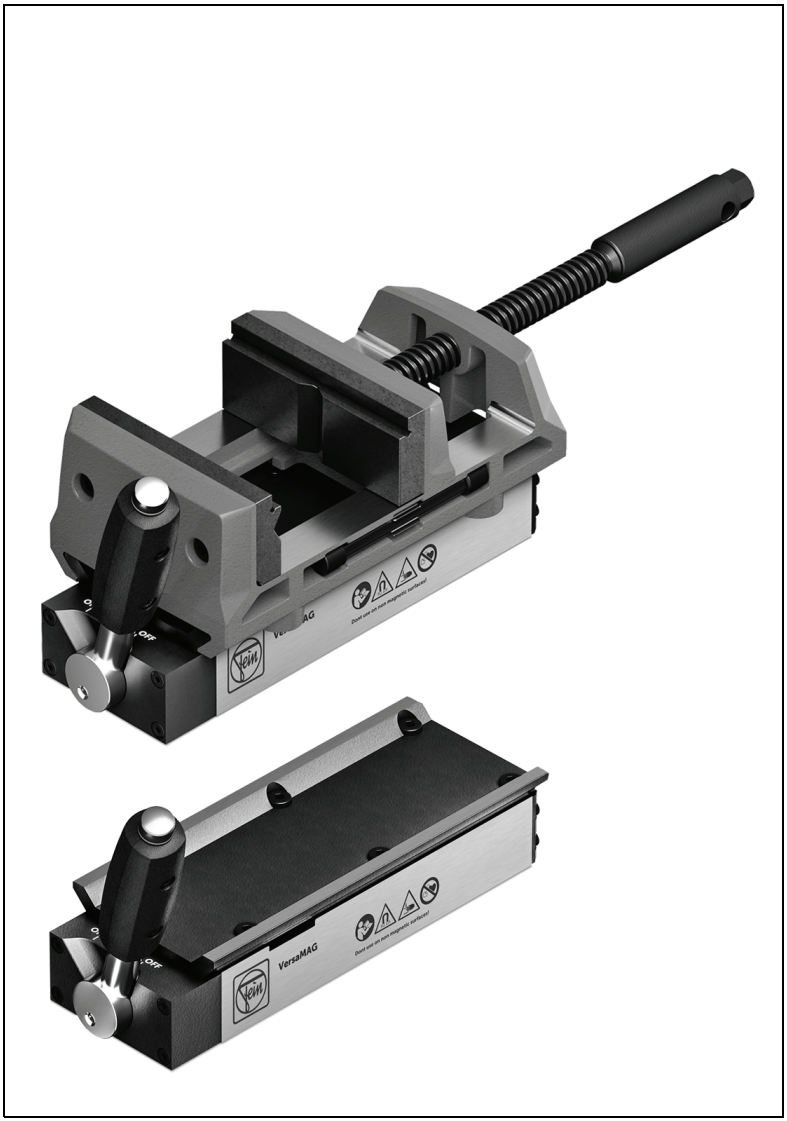
VersaMAG VISE (**)
VersaMAG (**)

9 07 01 ...
3 21 72 ...

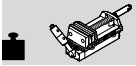
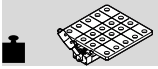
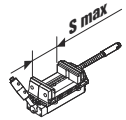
Deutsch (de)
English (en)
Français (fr)
Italiano (it)
Nederlands (nl)
Español (es)
Português (pt)
Ελληνικά (el)
Dansk (da)
Norsk (no)
Svenska (sv)
Suomi (fi)
Türkçe (tr)
Magyar (hu)
Česky (cs)
Slovensky (sk)
Polski (pl)
Română (ro)
Slovensko (sl)
Srpski (sr)
Hrvatski (hr)
Русский(ru)
Українська (uk)
Български (bg)
Eesti (et)
Lietuviškai (lt)
Latviešu (lv)
德文 (zh CM)
德文 (zh CK)
한국어 (ko)
ไทย (th)
日本語 (ja)
हिन्दी (hi)
عربي (ar)



3 41 01 372 06 0

2023-01-11

FEIN

		VersaMAG VISE (**) VersaMAG (**)
		9 07 01 ... 3 21 72 ...
	kg	7,23
	kg	3,76
	kg	8,85
	mm	108
T_a	°C	– 15 ... + 45

 3

de 16 pt 34 tr 52 sl 70 et 88 th 106

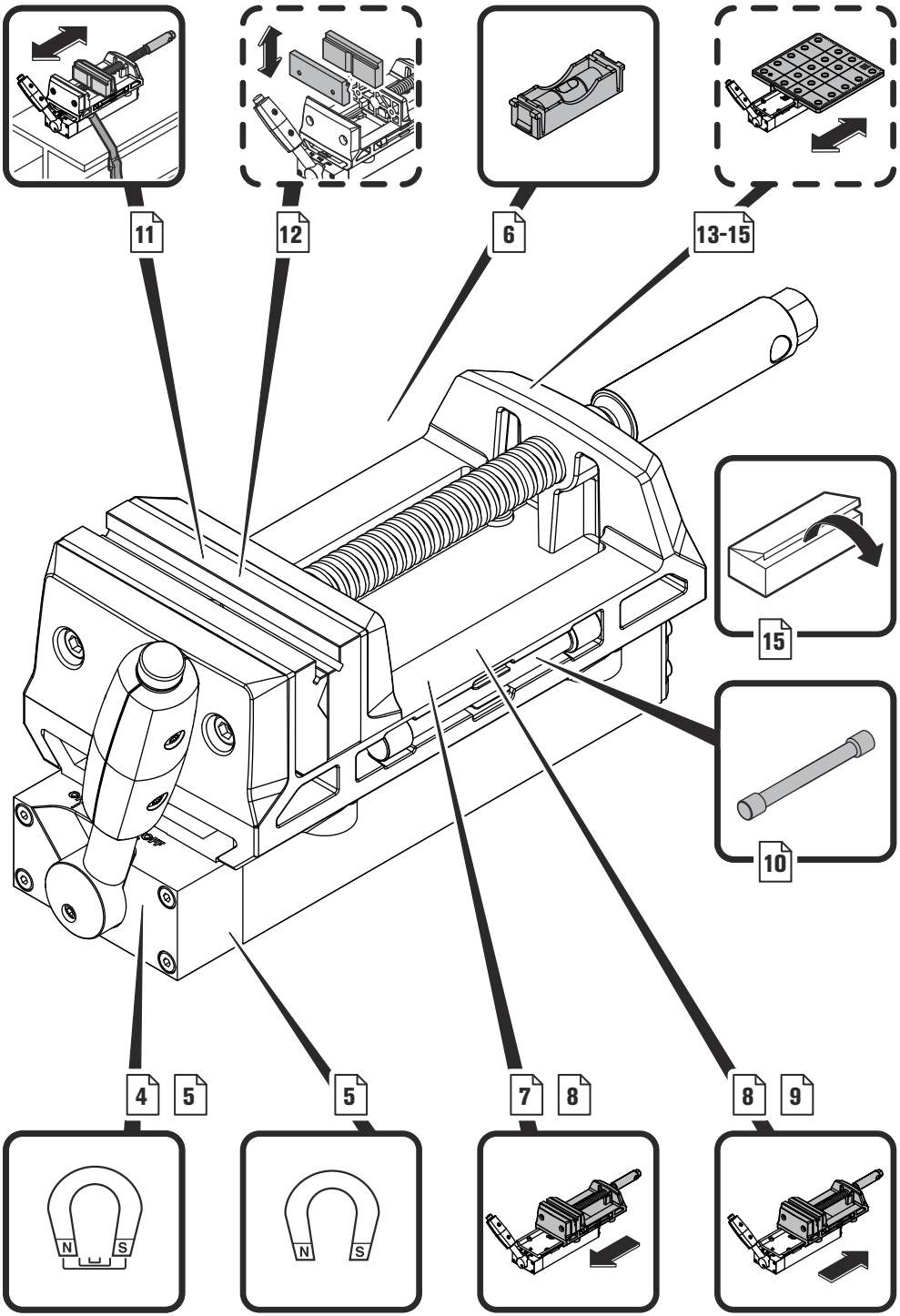
en 19 el 37 hu 55 sr 73 lt 91 ja 109

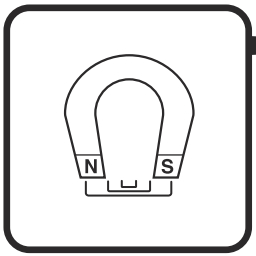
fr 22 da 40 cs 58 hr 76 lv 94 hi 112

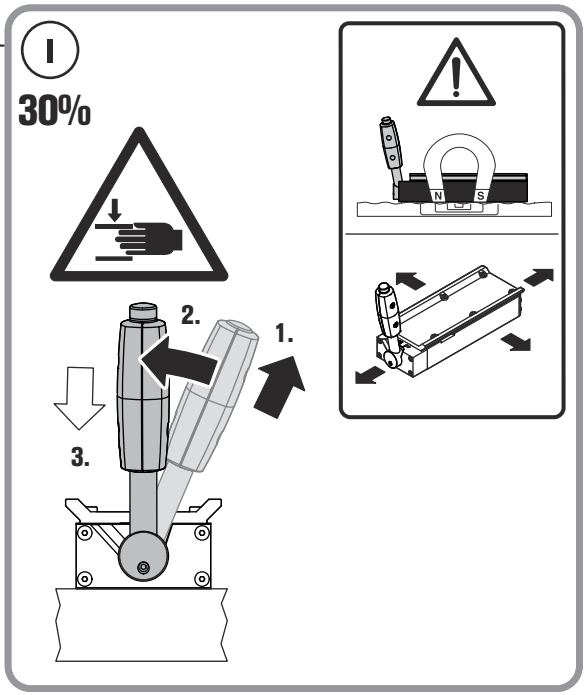
it 25 no 43 sk 61 ru 79 zh(CM) 97 ar 117

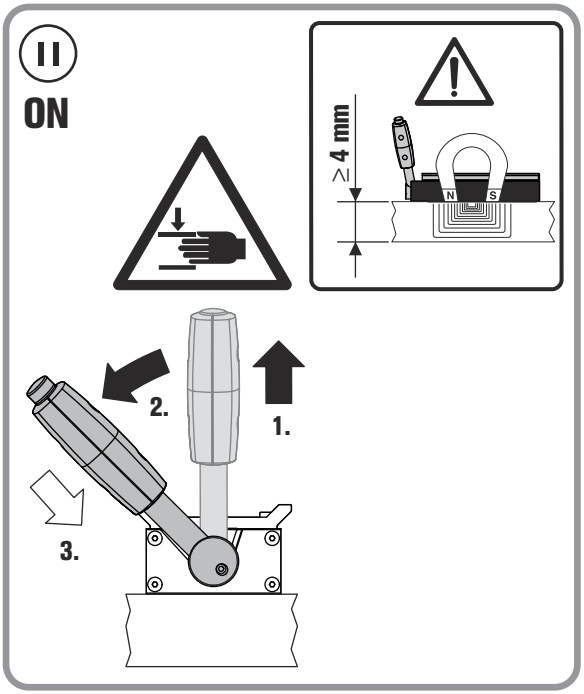
nl 28 sv 46 pl 64 uk 82 zh(CK) 100

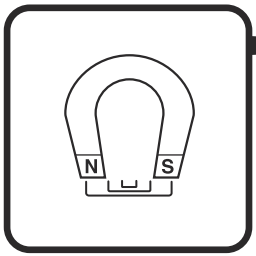
es 31 fi 49 ro 67 bg 85 ko 103

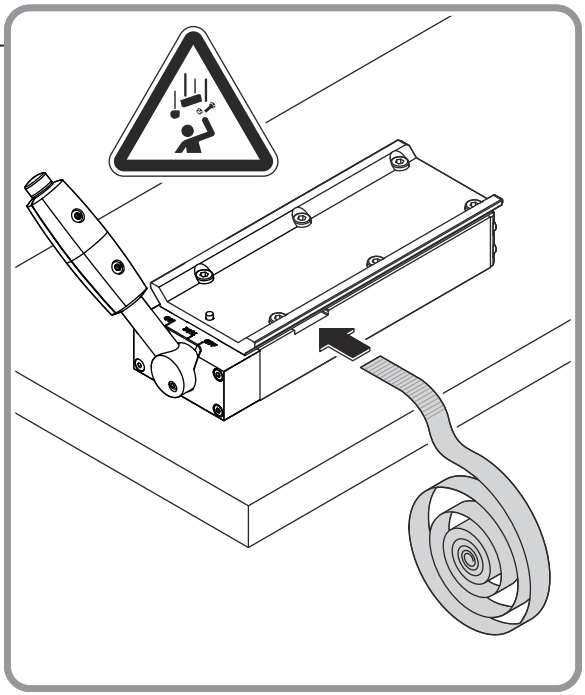

11
12
6
13-15
15
10
4
5
5
7
8
8
9
N
S
N
S

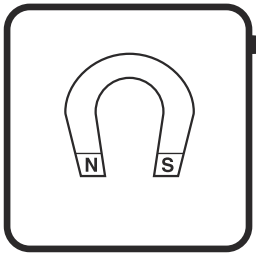

N
S

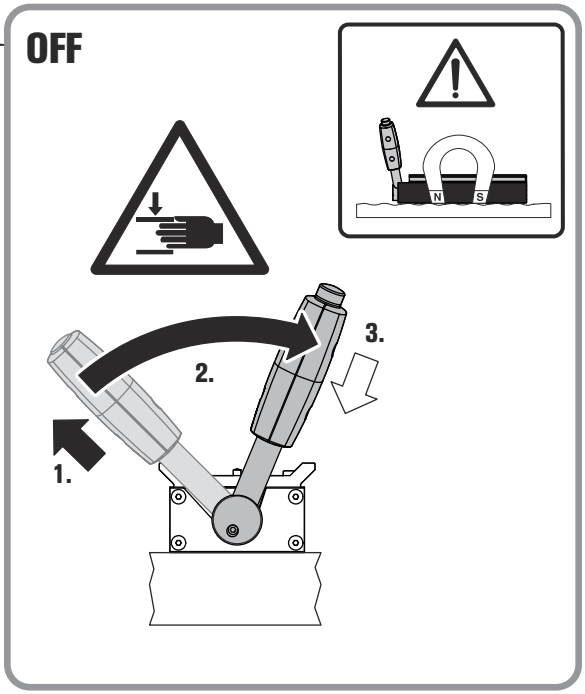

I
30%
2.
1.
3.
N
S

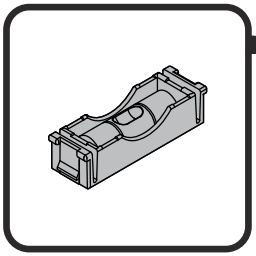

II
ON
≥4 mm
N
S
2.
1.
3.

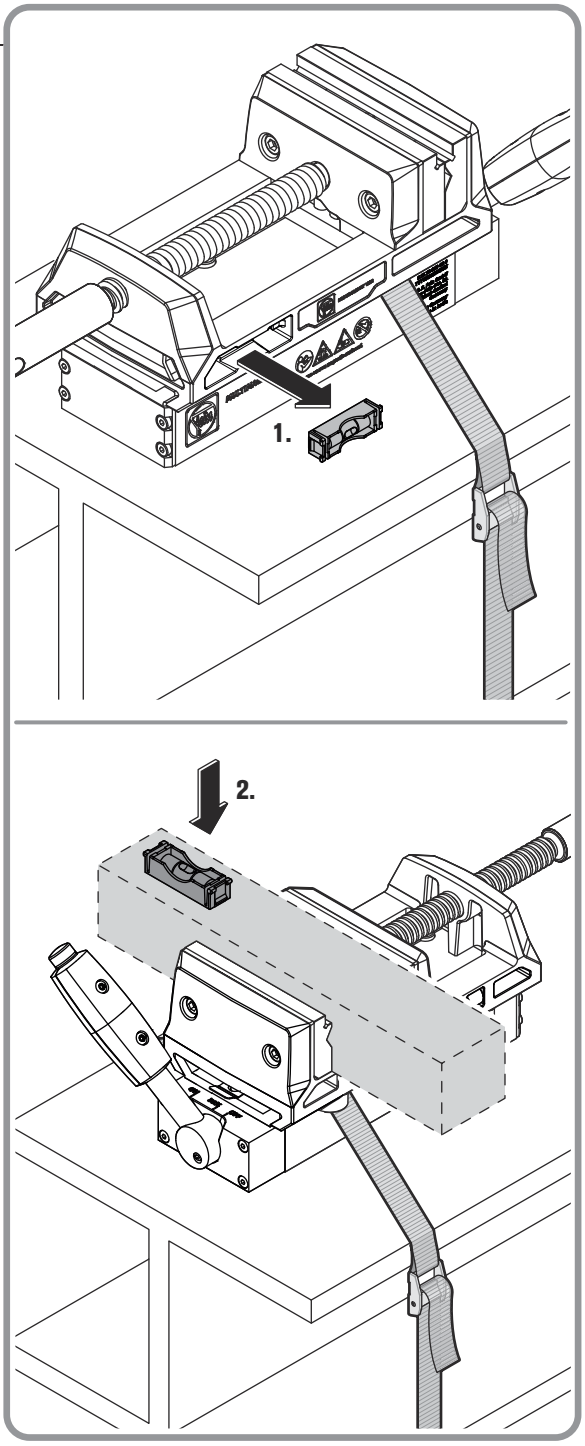

N
S

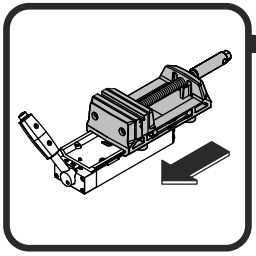


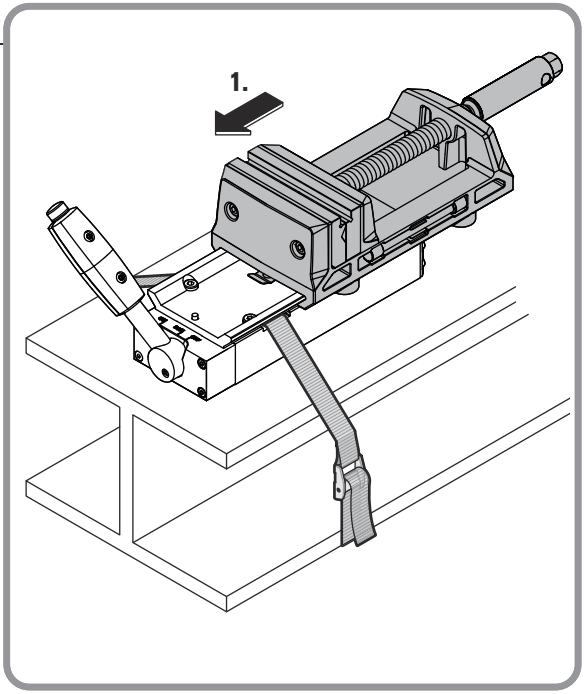

N
S

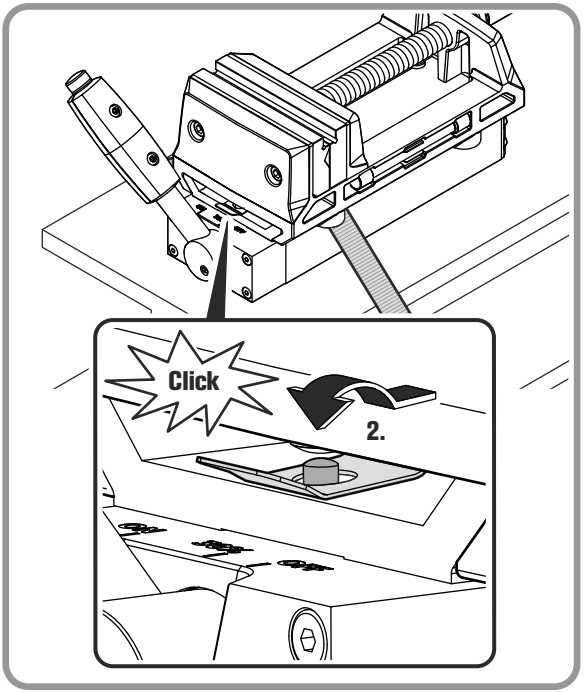

OFF
N
S
1.
2.
3.

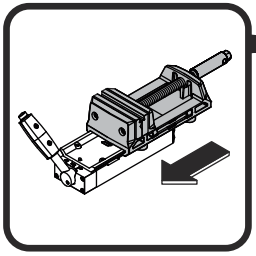


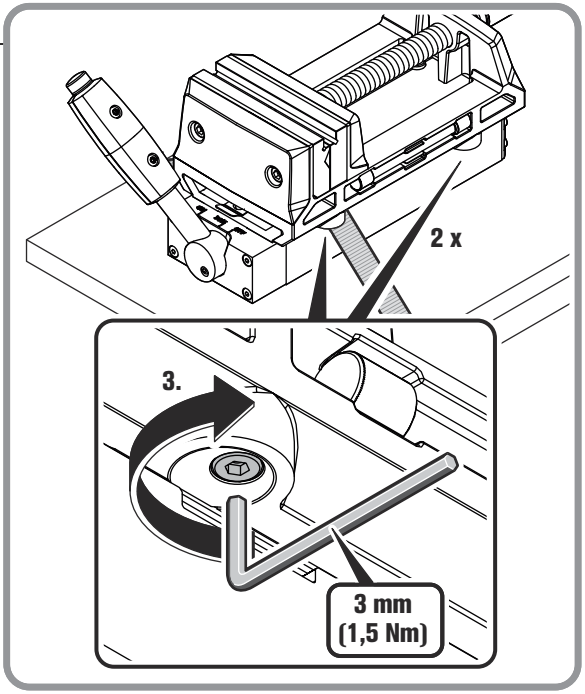

1.
2.

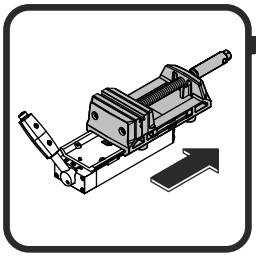


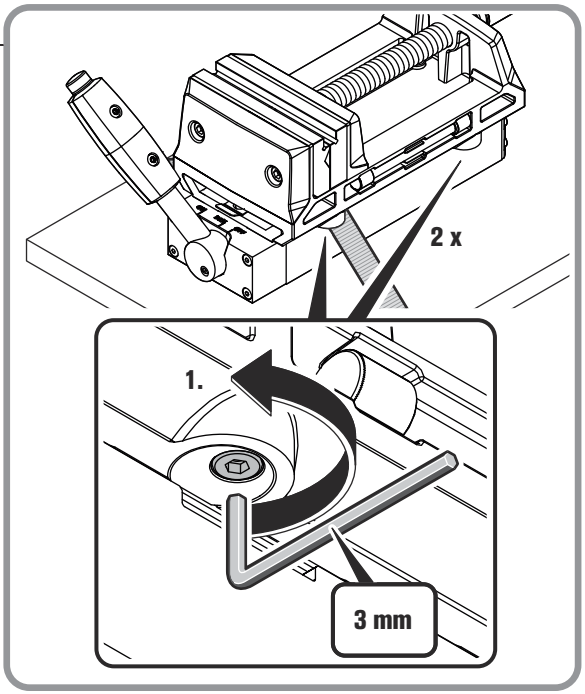

1.

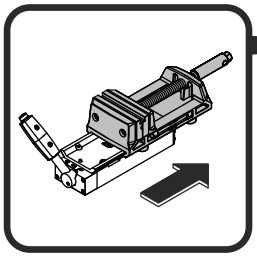

Click
2.

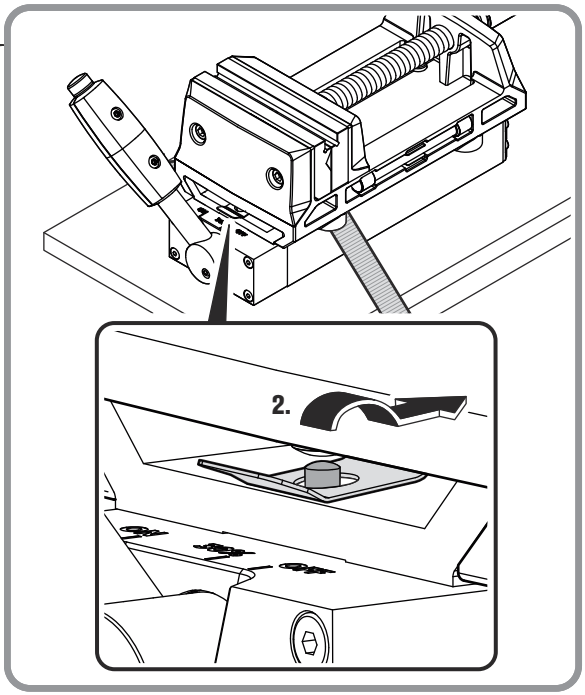


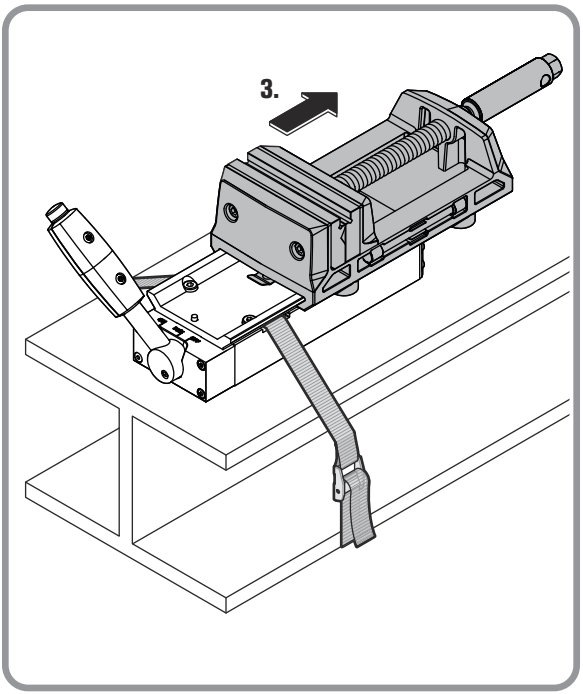

2 x
3.
3 mm
(1,5 Nm)

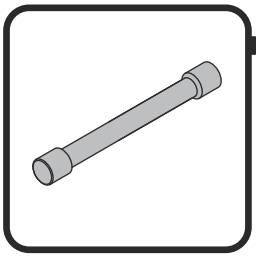


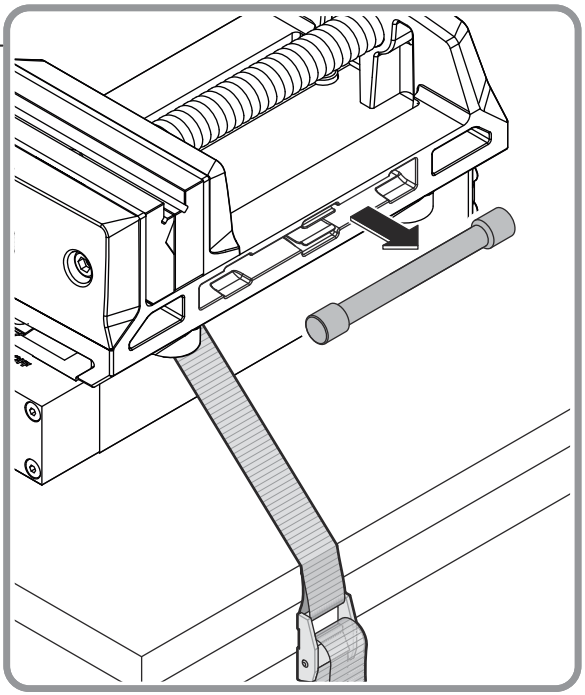

2 x
1.
3 mm

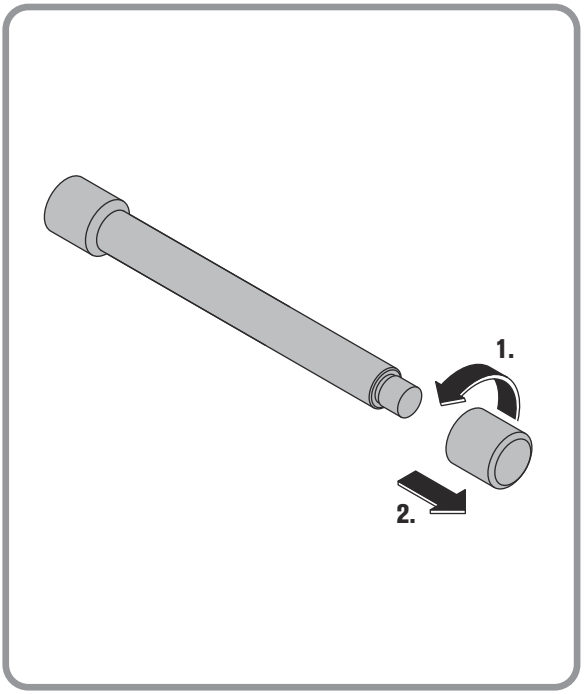


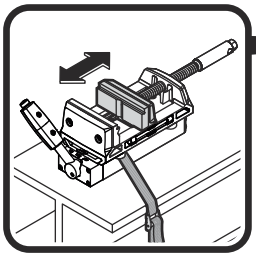

2.

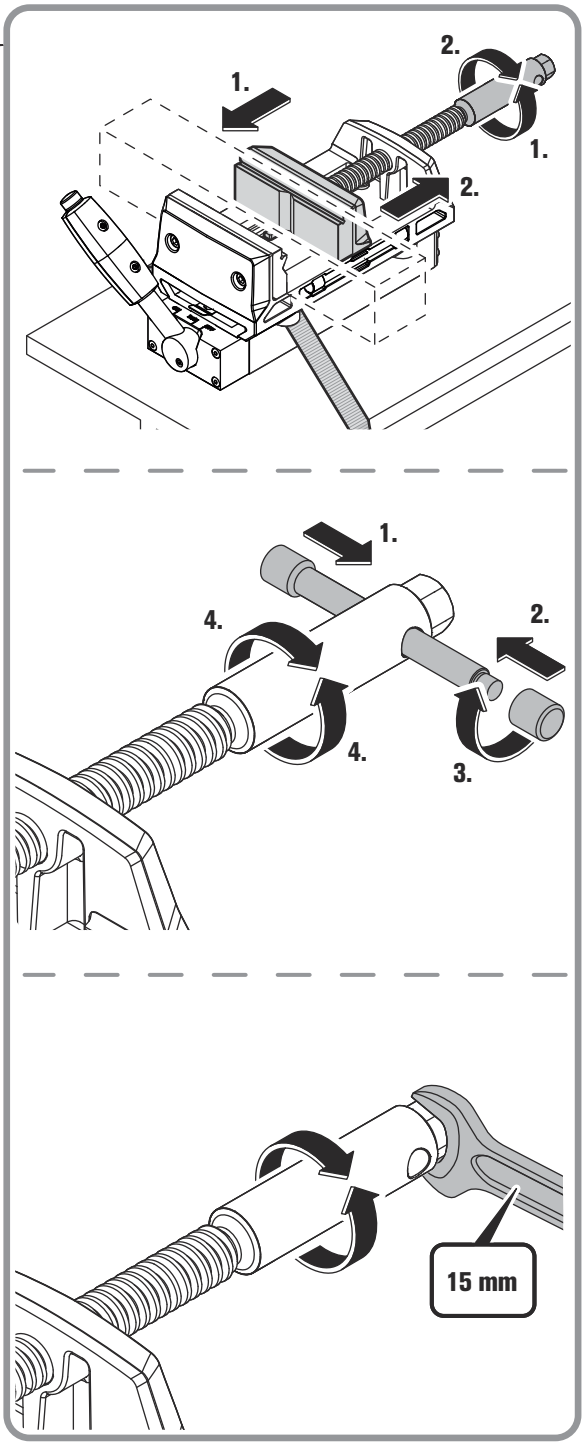

3.

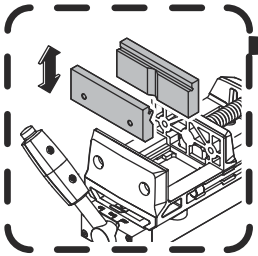


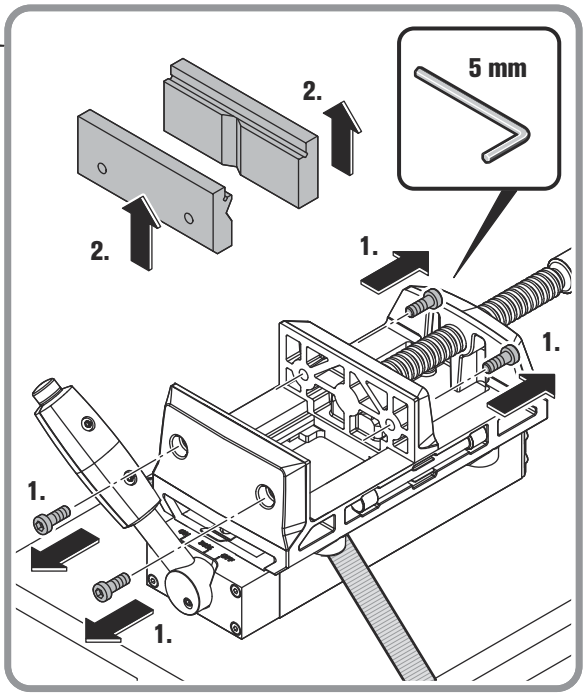


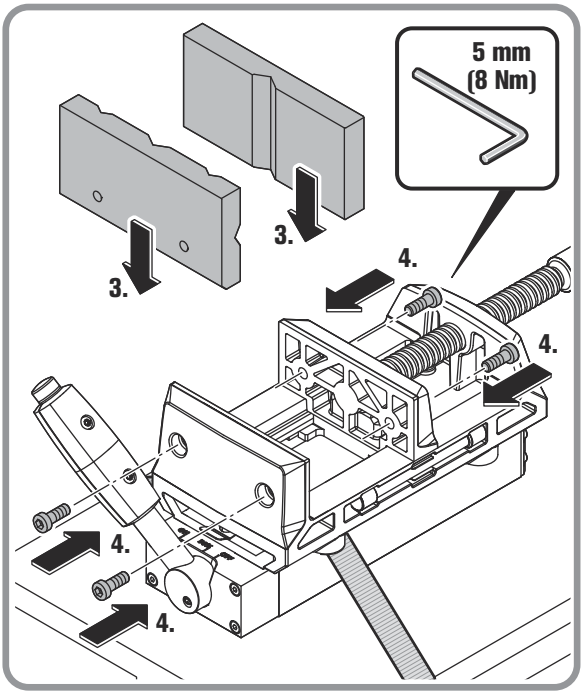

1.
2.

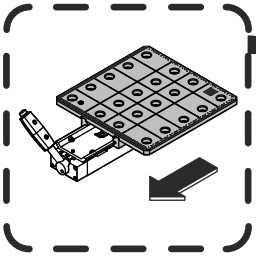


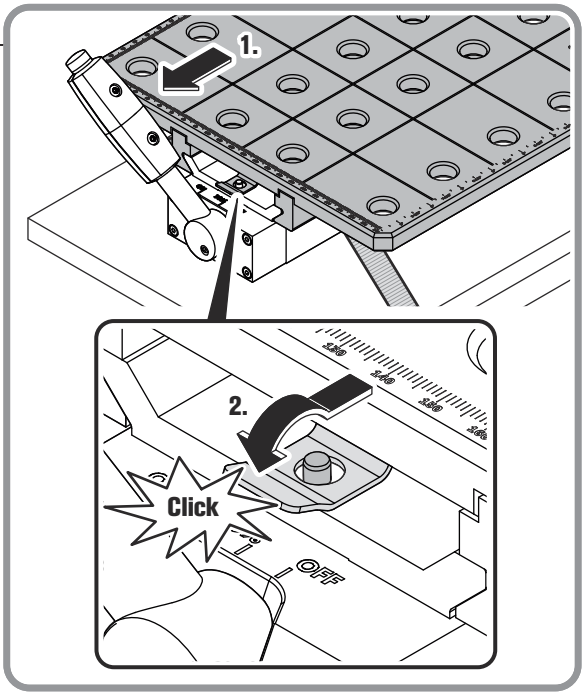

1.
2.
1.
2.
1.
2.
4.
4.
3.
15 mm

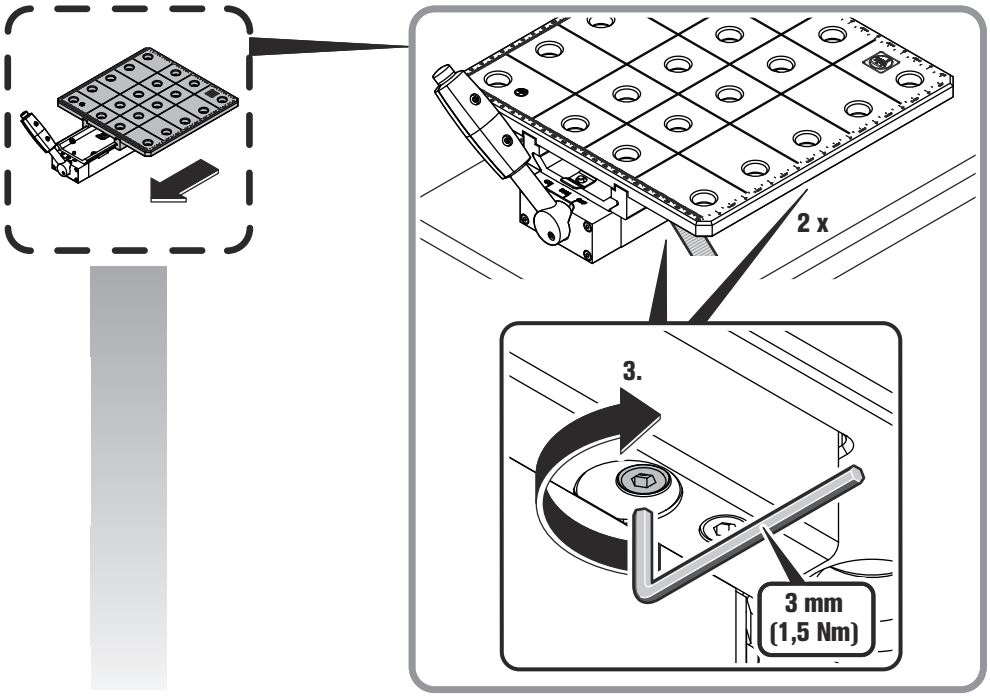


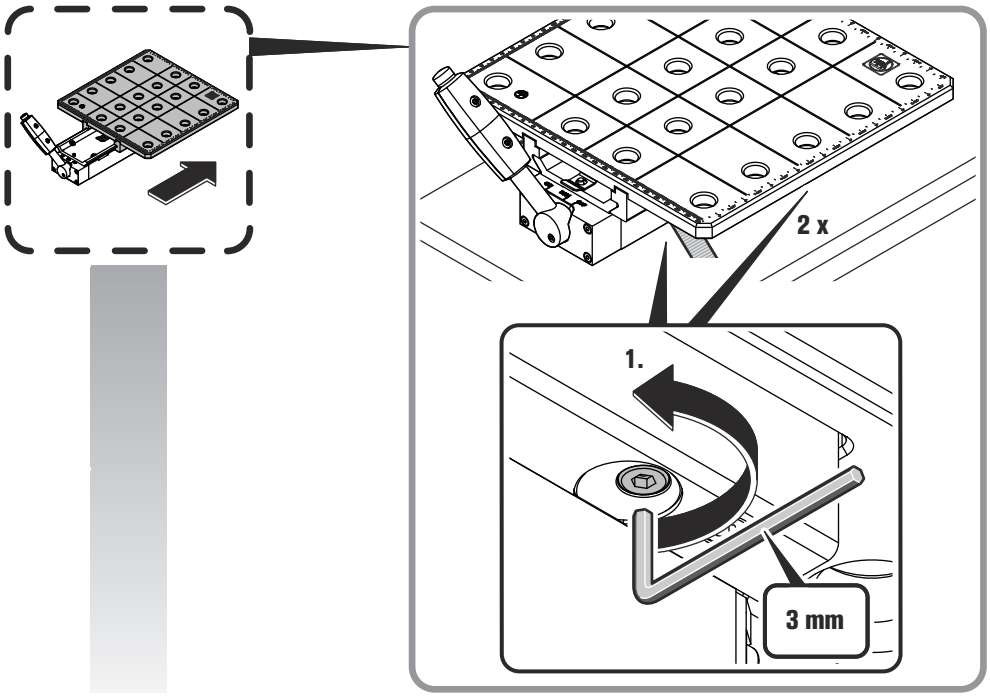

5 mm
2.
2.
1.
1.
1.
1.

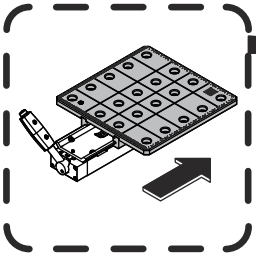

5 mm
(8 Nm)
3.
3.
4.
4.
4.
4.

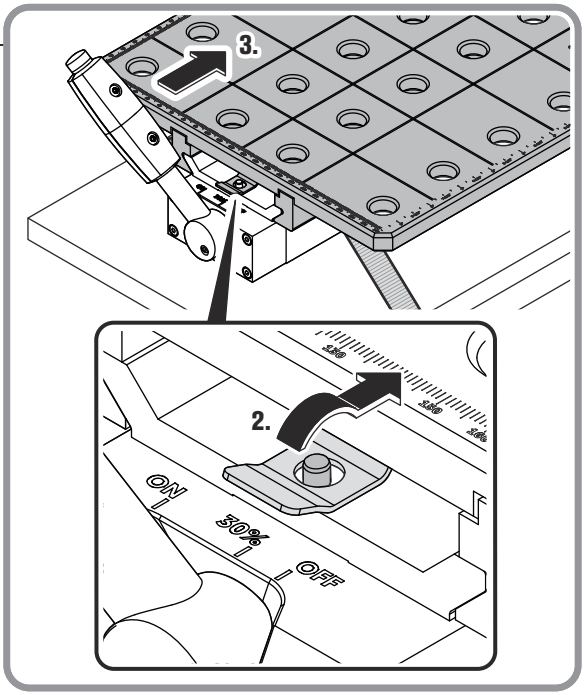


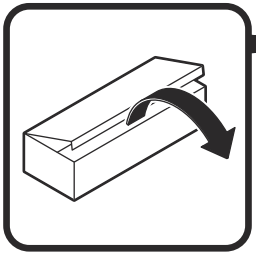

1.
2.
Click
OFF

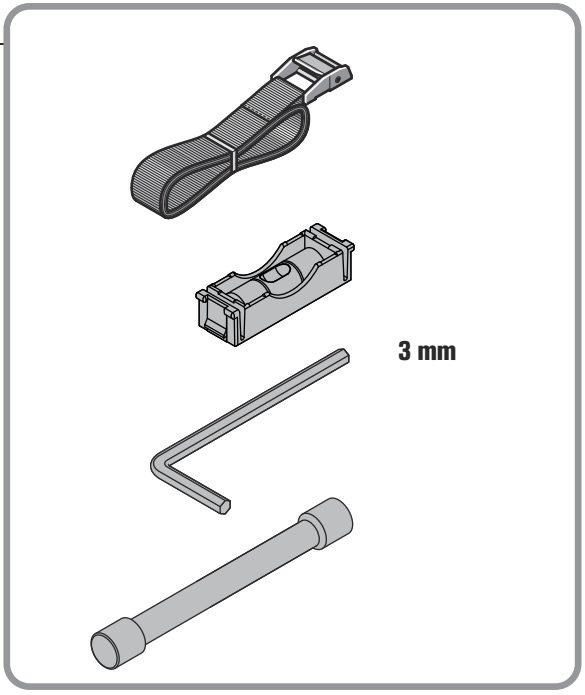

2 x
3.
3 mm
(1,5 Nm)


2 x
1.
3 mm




3.
2.
ON
30%
OFF

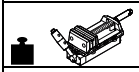
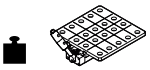
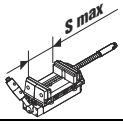



3 mm

Originalbetriebsanleitung.

Verwendete Symbole, Abkürzungen und Begriffe.

Symbol, Zeichen	Erklärung
	Die beiliegenden Dokumente wie Betriebsanleitung und Allgemeine Sicherheitshinweise unbedingt lesen.
	Den Anweisungen im nebenstehenden Text oder Grafik folgen!
	Warnung vor Handverletzungen!
	Magnet nicht in der Nähe von Herzschrittmachern verwenden. Durch den Magnet wird ein Feld erzeugt, das die Funktion von Herzschrittmachern beeinträchtigen kann.
	Warnung vor magnetischem Feld! Halten Sie den Magnet fern von magnetischen Datenträgern und magnetisch empfindlichen Geräten. Durch die Wirkung der Magnete kann es zu irreversiblen Datenverlusten kommen.
	Warnung vor herabfallenden Gegenständen!
⚠ WARNUNG	Dieser Hinweis zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die zu ernsten Verletzungen oder zum Tod führen kann.
	Magnethaltekraft abhängig vom Anwendungsfall ausreichend
	Magnethaltekraft nicht ausreichend
(**)	Kann Ziffern oder Buchstaben enthalten

Zeichen	Einheit	Erklärung
	kg	Gewicht Permanentmagnet mit Schraubstock entsprechend EPTA-Procedure 01
	kg	Gewicht Permanentmagnet ohne Schraubstock entsprechend EPTA-Procedure 01
	kg	Gewicht Permanentmagnet mit Schweißplatte entsprechend EPTA-Procedure 01 (optional)
	mm	Maximale Spannweite des Schraubstocks
T_a	°C	Zulässige Umgebungstemperatur

Zu Ihrer Sicherheit.

⚠ WARNUNG **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Verwenden Sie dieses Produkt nicht, bevor Sie diese Betriebsanleitung gründlich gelesen und vollständig verstanden haben. Bewahren Sie die genannten Unterlagen zum späteren Gebrauch auf und überreichen Sie diese bei einer Weitergabe oder Veräußerung des Produkts.

Beachten Sie ebenso die einschlägigen nationalen Arbeitsschutzbestimmungen.

Bestimmungsgemäße Verwendung.

Permanentmagnet mit Schraubstock zum:

- Spannen von verschiedenen Werkstoffen für die Bearbeitung mit handgeführten Werkzeugen und Ständerbohrmaschinen
- Positionieren auf magnetisierbaren, sauberen, rost-, beschichtungs-, eisfreien und ebenen Werkstoffen ab 4 mm Dicke

mit den von FEIN entwickelten und zugelassenen Aufsätzen und Zubehören in Werkstätten und mobil auf Baustellen in wettergeschützter Umgebung. Anwendungseinsatz nur auf standsicherem Untergrund.

Alle anderen Arten der Verwendung gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Dieses Produkt ist nicht bestimmt für den dauerhaften alltäglichen Einsatz.

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Vorhersehbare Fehlanwendung

Um das Produkt sicher betreiben zu können und Fehlanwendungen auszuschließen, ist Folgendes verboten:

- eigenmächtige Umbauten
- Bohrungen in das Produkt und den Permanentmagnet
- zweckfremde Nutzung insbesondere (aber nicht abschließend):
  – die Verwendung nicht zugelassener Aufsätze,
  – die Verwendung als Hebemagnet,
  – die Verwendung als Tritt oder Griff zur Aufstiegshilfe,
  – die Verwendung in Werkzeugmaschinen wie z. B. Fräsmaschinen
- Missachtung der Bedienhinweise.

Spezielle Sicherheitshinweise.

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Sichern Sie das Produkt immer mit dem mitgelieferten Zurrgurt. Halten Sie andere Personen während der Benutzung des Produkts fern.

Spannen Sie Werkstücke stets mit ausreichender Klemmkraft. Ein nicht sicher befestigtes Werkstück kann sich lösen und zu Verletzungen führen.

Die Spindel des Schraubstocks darf nicht mit elektrischen Werkzeugen angetrieben werden.

Halten Sie den Magnet von Personen mit Herzschrittmacher fern.

Verwenden Sie den Magnet ausschließlich bei einer Umgebungstemperatur zwischen −15 °C und +45 °C.

Es ist verboten Schilder und Zeichen auf das Produkt zu schrauben oder zu nieten. Dies kann zur Beschädigung der Magneten führen.

Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell von FEIN entwickelt oder freigegeben wurde.

Transport.

Luftfracht

Magnetfelder von unsachgemäß verpackten Magneten könnten die Navigationsgeräte von Flugzeugen beeinflussen. Im schlimmsten Fall kann dies zu einem Unfall führen.

Versenden Sie Magnete nur in Verpackungen mit ausreichender magnetischer Abschirmung.

Beachten Sie die entsprechenden Vorschriften.

Inbetriebnahme.

Überprüfen Sie vor sämtlichen Arbeiten mit dem Produkt den festen Sitz der Klemmschrauben.

Halten Sie andere Personen während der Benutzung des Produkts fern.

Bedienungshinweise.

Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung Ihrem Anwendungsfall entsprechend.

Verwenden Sie den Magnet ausschließlich auf magnetischem Untergrund mit mindestens 4 mm Wandstärke.

Achten Sie darauf, dass die Aufstellfläche für den Magnetfuß eben, sauber, rost- und eisfrei ist. Entfernen Sie Lack, Spachtelschichten und andere Materialien. Vermeiden Sie einen Luftspalt zwischen Magnetfuß und Aufstellfläche. Der Luftspalt verringert die Magnethaltekraft.

Benutzen Sie dieses Produkt nicht auf heißen Oberflächen > 80 °C, da dies zu einer dauerhaften Reduzierung der Magnethaltekraft führt.

Magnet einschalten.

Spannen und bearbeiten Sie Werkstücke ausschließlich, wenn sich die Hebelstellung auf ON befindet.

Störungsbeseitigung.

Störung	Bedeutung	Abhilfe
Die bewegliche Spannbacke lässt sich nicht bewegen.	Spannen eines Werkstücks nicht möglich.	Überprüfen Sie den Sitz der Schrauben an der Unterseite der Spannbacke. Reduzieren Sie in diesem Fall das Anziehdrehmoment der beiden Schrauben.
		Schmieren Sie die beiden Gleitflächen des Schraubstocks regelmäßig.
Die Magnethaltekraft ist stark reduziert.	Der Magnet ist defekt.	Wenden Sie sich an den FEIN Kundendienst.

Instandhaltung und Kundendienst.

Erneuern Sie Aufkleber und Warnhinweise am Produkt bei Alterung und Verschleiß.

Nach einigen Betriebsstunden kann sich das Spiel in der beweglichen Spannbacke erhöhen. In diesem Fall ziehen Sie die beiden Schrauben an der Unterseite der beweglichen Spannbacke nach, sodass die Spannbacke manuell leicht bewegbar ist aber nicht kippt.

⚠ WARNUNG **Entnehmen Sie keinesfalls die Permanentmagnete, da diese zu Verletzungen und Quetschungen führen können.**

Lassen Sie Ihr Produkt nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit original Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produktes erhalten bleibt.

Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Produkts finden Sie im Internet unter www.fein.com.

Folgende Teile können Sie bei Bedarf selbst austauschen:

- Spannbacken

Gewährleistung und Garantie.

Die Gewährleistung auf das Erzeugnis gilt gemäß den gesetzlichen Regelungen im Lande des Inverkehrbringens. Darüber hinaus leistet FEIN Garantie entsprechend der FEIN-Hersteller-Garantieerklärung.

Im Lieferumfang Ihres Produkts kann auch nur ein Teil des in dieser Betriebsanleitung beschriebenen oder abgebildeten Zubehörs enthalten sein.

Umweltschutz, Entsorgung.

Verpackungen, ausgemusterte Produkte und Zubehör einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.

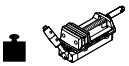
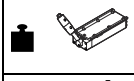
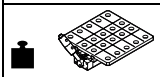
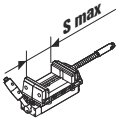
Zubehör.

- Schweißplatte

Translation of the Original Instructions.

Symbols, abbreviations and terms used.

Symbol, character	Explanation
	Make sure to read the enclosed documents such as the Instruction Manual and the General Safety Instructions.
	Observe the instructions in the text or graphic opposite!
	Warning against hand injuries!
	Do not use magnet near cardiac pacemakers. The magnet generates a field that can impair the function of cardiac pacemakers.
	Warning against magnetic field! Keep the magnet away from magnetic data medium and magnetically-sensitive equipment. The effect of the magnets can lead to irreversible data loss.
	Warning against falling objects!
⚠ WARNING	This sign indicates a possible dangerous situation that could cause severe or fatal injury.
	Magnetic holding power sufficient depending on application
	Magnetic holding power, insufficient
(**)	May contain numbers and letters

Character	Unit	Explanation
	kg	Weight of permanent magnet with vise according to EPTA-Procedure 01
	kg	Weight of permanent magnet without vise according to EPTA-Procedure 01
	kg	Weight of permanent magnet with welding plate according to EPTA-Procedure 01 (optional)
	mm	Maximum clamping width of the vise
T_a	°C	Allowable ambient temperature

For your safety.

⚠ WARNING **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury. **Save all safety warnings and instructions for future reference.**

Do not use this product before you have thoroughly read and completely understood this Instruction Manual. The documents mentioned should be kept for later use and enclosed with the product, should it be passed on or sold.

Please also observe the relevant national industrial safety regulations.

Intended use.

Permanent magnet with vise for:

- clamping of various materials for machining with hand-guided tools and drill presses
- positioning on magnetizable, clean, rust-free, coating-free and ice-free flat materials of 4 mm thickness upward

in workshops and mobile on construction sites in weather-protected environments using the attachments and accessories developed and recommended by FEIN. Use only with firm footing.

All other types of use are considered as not intended for.

This product is not intended for continuous everyday use.

The operator is solely liable for any damage caused by use not as intended for.

Foreseeable improper use

For safe operation of the product and to exclude misuse, the following is prohibited:

- Unauthorized modifications
- Drilling holes in the product and the permanent magnet
- Improper use, particularly (but not exclusively) for:
  – use of non-approved attachments,
  – use as a lifting magnet,
  – use as a step or a handle to assist climbing,
  – use in machine tools such as milling machines.
- Non-observance of the operating instructions.

Special safety instructions.

Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark work areas invite accidents.

Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

Always secure the Product with the supplied safety strap. Keep bystanders away while using the product.

Always clamp workpieces with sufficient clamping force. A workpiece not securely fastened can come loose and cause injuries.

The spindle of the vise must not be driven with electric tools.

Keep the magnet away from persons with cardiac pacemakers.

Use the magnet only at an ambient temperature between −15 °C and +45 °C.

Do not rivet or screw any name-plates or signs onto the product. This can result in damage to the magnets.

Do not use accessories that have not been especially developed or approved by FEIN.

Transport.

Air freight

Magnetic fields from improperly packaged magnets could affect aircraft navigation equipment. In the worst case, this can lead to an accident.

For air transport, only dispatch magnets in packaging with sufficient magnetic shielding.

Observe the relevant regulations.

Starting Operation.

Before carrying out any work with the product, check that the clamping screws are tight.

Keep bystanders away while using the product.

Operating Instructions.

Use personal protective equipment according to the application.

Use the magnet only on magnetic surfaces with a wall thickness of at least 4 mm.

Pay attention that the set-up surface for the magnetic foot is flat, clean, rust-free and ice-free. Remove varnish, putty/filler layers and other materials. Prevent an air gap between the magnetic foot and the set-up surface. The air gap reduces the magnetic holding power.

Do not use this product on hot surfaces > 80 °C, as this will result in a permanent reduction of the magnet holding power.

Switching the magnet on.

Clamp and machine workpieces only when the lever position is at ON.

Troubleshooting.

Malfunction	Meaning	Corrective Action
The movable clamping jaw cannot be moved.	Clamping a workpiece is not possible.	Check the seating of the screws on the bottom side of the clamping jaw. In this case, reduce the tightening torque of the two screws.
		Lubricate the two sliding surfaces of the vise regularly.
The magnetic holding power is strongly reduced.	The magnet is defective.	Please refer to a FEIN customer service agent.

Repair and customer service.

Renew stickers and warning indications on the product when aged and worn.

After several hours of operation, the play in the movable clamping jaw can increase. In this case, tighten the two screws on the bottom side of the movable clamping jaw so that the clamping jaw can be easily moved by hand but does not tilt.

⚠ WARNING **Do not remove the permanent magnets under any circumstances, as they can cause injuries and contusions or bruises.**

Have your product repaired only through a qualified repair person and only using original replacement parts. This will ensure that the safety of the product is maintained.

The current spare parts list of this product can be found on the Internet under www.fein.com.

If required, you can change the following parts yourself:

– Clamping jaws

Warranty and liability.

The warranty for the product is valid in accordance with the legal regulations in the country where it is marketed. In addition, FEIN also provides a guarantee in accordance with the FEIN manufacturer's warranty declaration.

The delivery scope of your product may include only a part of the accessories described or shown in this Instruction Manual.

Environmental protection, disposal.

Packaging, worn out products and accessories should be sorted for environment-friendly recycling.

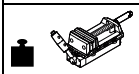
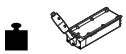
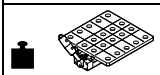
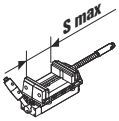
Accessories.

– Welding plate

Traduction de la notice originale.

Symboles, abréviations et termes utilisés.

Symbole, signe	Explication
	Lire impérativement les documents ci-joints tels que la notice d'utilisation et les instructions générales de sécurité.
	Suivre les indications données dans le texte ou la représentation graphique ci-contre !
	Risque de blessure à la main !
	Ne pas utiliser l'aimant à proximité des stimulateurs cardiaques. L'aimant génère un champ qui peut entraver le fonctionnement des stimulateurs cardiaques.
	Risque de champ magnétique ! Maintenir l'aimant éloigné des supports de données magnétiques et des appareils réagissant aux sources magnétiques. L'effet des aimants peut entraîner des pertes de donnés irréversibles.
	Risque lié à la chute d'objets !
⚠ AVERTISSEMENT	Cette indication indique une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures ou la mort.
	Force de maintien de l'aimant suffisante en fonction de l'application
	Force magnétique insuffisante
(**)	Peut contenir des chiffres ou des lettres

Signe	Unité	Explication
	kg	Poids de l'aimant permanent avec étau selon EPTA-Procedure 01
	kg	Poids de l'aimant permanent sans étau suivant EPTA-Procedure 01
	kg	Poids de l'aimant permanent avec plaque de soudure selon EPTA-Procedure 01 (en option)
	mm	Portée maximale de l'étau
T_a	°C	Température ambiante admissible

Pour votre sécurité.

⚠ AVERTISSEMENT **Lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Le non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer des blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.



Ne pas utiliser ce produit avant d'avoir soigneusement lu et parfaitement compris cette notice d'utilisation. Conserver ces documents pour une utilisation ultérieure et les joindre au produit en cas de transmission ou de vente à une tierce personne.

De même, respecter les dispositions concernant la prévention des accidents du travail en vigueur dans le pays en question.

Utilisation conforme.

Aimant permanent avec étau pour :

- Serrage de différents matériaux pour l'usinage avec des outils électroportatifs et des perceuses à colonne.
- Positionnement sur des matériaux magnétisables, propres, exempts de rouille, de revêtement, de glace et plats à partir d'une épaisseur de 4 mm

avec les embouts et accessoires développés et homologués par FEIN, dans les ateliers et de manière mobile sur les chantiers, dans un environnement protégé des intempéries. Utilisation uniquement sur un sol stable.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Ce produit n'est pas conçu pour une utilisation quotidienne permanente.

L'utilisateur assume lui seul toute responsabilité pour les dommages dus à une utilisation non conforme à la conception de l'appareil.

Utilisation erronée prévisible

Afin d'utiliser le produit en toute sécurité et d'exclure toute mauvaise utilisation, les opérations suivantes sont interdites :

- modifications arbitraires
- percer des trous dans le produit et l'aimant permanent
- utilisation non conforme, notamment (mais pas exclusivement) :
  - l'utilisation d'embouts non autorisés,
  - l'utilisation comme aimant de levage,
  - l'utilisation comme marche ou poignée pour aider la montée,
  - l'utilisation dans des machines-outils telles que fraiseuses
- non-respect des consignes d'utilisation.

Instructions particulières de sécurité.

Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties mobiles. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être pris dans les parties mobiles.

Sécuriser le produit uniquement avec la sangle livrée. Tenir d'autres personnes éloignées durant l'utilisation du produit.

Toujours serrer les pièces à usiner avec une force de serrage suffisante. Une pièce qui n'est pas bien fixée peut se détacher et provoquer des blessures.

La broche de l'étau ne doit pas être entraînée par des outils électriques.

Tenir l'aimant éloigné des personnes portant un stimulateur cardiaque.

Utiliser l'aimant exclusivement à une température ambiante comprise entre −15 °C et +45 °C.

Il est interdit de visser ou de riveter des plaques ou des repères sur le produit. Cela peut endommager les aimants.

Ne pas utiliser des accessoires qui n'ont pas été spécialement conçus ou autorisés par FEIN.

Transport.

Transport aérien

Les champs magnétiques provenant d'aimants mal emballés pourraient influer sur les appareils de navigation des avions. Dans le pire des cas, cela peut entraîner un accident.

N'expédier les aimants que dans des emballages avec blindage magnétique suffisant.

Respecter les règlements correspondants.

Mise en service.

Avant de travailler avec le produit, s'assurer que les vis de serrage sont bien serrées.

Tenir d'autres personnes éloignées durant l'utilisation du produit.

Instructions d'utilisation.

Utiliser un équipement de protection individuelle adapté à l'application.

Utiliser l'aimant uniquement sur une surface magnétique avec une épaisseur de paroi de 4 mm minimum.

Veiller à ce que la surface sur laquelle est posée l'embase électromagnétique soit plane, propre et exempte de rouille. Enlever les couches de vernis et de mastic et autres matériaux. Éviter un entrefer entre l'embase électromagnétique et la surface de fixation. L'entrefer réduit la force d'attraction magnétique.

Ne pas utiliser cette machine sur des surfaces chaudes > 80 °C ; ceci pourrait entraîner une réduction irréversible de la force d'attraction magnétique.

Mise en fonctionnement de l'aimant.

Ne serrer et n'usiner les pièces à usiner que lorsque le levier est en position ON.

Réparation des pannes.

Perturbation	Explication	Remède
La mâchoire mobile ne peut pas être déplacée.	Serrage d'une pièce impossible.	Vérifier le serrage des vis sur la face inférieure de la mâchoire. Dans ce cas, réduire le couple de serrage des deux vis.
		Lubrifier régulièrement les deux surfaces de glissement de l'étau.
La force d'attraction magnétique est fortement réduite.	L'aimant est défectueux.	S'adresser au Service Après-Vente FEIN.

Travaux d'entretien et Service Après-Vente.

Remplacer les autocollants et avertissements sur le produit s'ils sont usés et illisibles.

Au bout de quelques heures de service, le jeu dans la mâchoire mobile pourrait augmenter. Dans ce cas, resserrer les deux vis sur la partie inférieure de la mâchoire mobile de sorte que la mâchoire puisse être déplacée manuellement facilement mais sans basculement.

⚠ AVERTISSEMENT Ne retirer en aucun cas les aimants permanents, car ils peuvent provoquer des blessures et des écrasements.

Faire entretenir le produit par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité du produit.

La liste actuelle des pièces de rechange de ce produit se trouve sur le site Internet www.fein.com.

Si nécessaire, on peut remplacer soi-même les éléments suivants :

– Mâchoires

Garantie.

La garantie du produit est valide conformément à la réglementation légale en vigueur dans le pays où le produit est mis sur le marché. Outre les obligations de garantie légale, les appareils FEIN sont garantis conformément à notre déclaration de garantie de fabricant.

Il se peut que seule une partie des accessoires décrits ou représentés dans cette notice d'utilisation soit fournie avec votre produit.

Protection de l'environnement, recyclage.

Rapporter les emballages, les produits hors d'usage et les accessoires dans un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement.

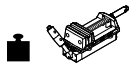
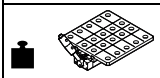
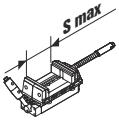
Accessoires.

– Plaque à souder

Traduzione delle istruzioni originali.

Simboli, abbreviazioni e termini utilizzati.

Simbolo	Descrizione
	La documentazione allegata, come le istruzioni per l'uso e le indicazioni generali di sicurezza devono essere lette assolutamente.
	Osservare le istruzioni nel testo o nel grafico riportato a lato!
	Attenzione: pericolo di lesioni alle mani!
	Non utilizzare il magnete nelle vicinanze di pace-maker. Tramite il magnete viene generato un campo che può pregiudicare il funzionamento di pace-maker.
	Attenzione: pericolo di campo magnetico! Tenere il magnete lontano da supporti magnetici di dati e da apparecchi sensibili ai magneti. A causa dell'azione del magnete possono verificarsi perdite irreversibili di dati.
	Attenzione: pericolo da oggetti che cadono!
⚠ AVVERTENZA	Questa avvertenza mette in guardia dallo sviluppo di una possibile situazione pericolosa che può comportare il pericolo di incidenti gravi oppure anche mortali.
	Forza di tenuta magnetica sufficiente in funzione del caso di impiego
	Forza di tenuta magnetica non sufficiente
(**)	può contenere cifre o lettere

Simbolo	Unità	Descrizione
	kg	Peso magnete permanente con morsa a vite conformemente EPTA-Procedure 01
	kg	Peso magnete permanente senza morsa a vite conformemente EPTA-Procedure 01
	kg	Peso magnete permanente con piastra di saldatura conformemente EPTA-Procedure 01 (opzionale)
	mm	Massima apertura di serraggio della morsa a vite
T_a	°C	Temperatura ambiente ammessa

Per la Vostra sicurezza.

⚠ AVVERTENZA **Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative.** Il mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni operative possono provocare gravi lesioni.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.



Non utilizzare questo prodotto prima di aver letto accuratamente e compreso completamente le presenti istruzioni d'uso. Conservare la documentazione indicata per un eventuale uso futuro ed allegarla in caso di inoltro oppure di vendita del prodotto.

Attenersi anche alle norme nazionali in vigore concernenti la sicurezza sul lavoro.

Uso previsto.

Magnete permanente con morsa a vite per il:

- Serraggio di diversi materiali per la lavorazione con utensili per l'utilizzo manuale e trapani a colonna
- Posizionamento su materiali magnetizzabili, puliti, privi di ruggine, senza rivestimento, senza ghiaccio e piani a partire da uno spessore di 4 mm

con gli adattatori ed accessori realizzati ed omologati dalla FEIN in officine e per impieghi mobili in cantieri situati in ambienti protetti dagli agenti atmosferici.

Impiego esclusivamente su base stabile.

Tutti gli altri tipi di impiego sono considerati come non conformi alle norme.

Questo prodotto non è adatto per l'impiego permanente giornaliero.

L'utente è l'unico responsabile per danni derivanti da un impiego non conforme alle norme.

Uso scorretto prevedibile

Per poter mettere in funzione in modo sicuro il prodotto ed evitare usi scorretti è vietato quanto segue:

- trasformazioni arbitrarie
- Fori nel prodotto e nel magnete permanente
- Uso improprio in modo particolare (ma non definitivo):
  – l'impiego di adattatori non omologati,
  – l'impiego come magnete di sollevamento,
  – l'impiego come sgabello o maniglia per aiuto alla salita,
  – l'impiego in macchine utensili come ad es. fresatrici
- Mancata osservanza delle istruzioni per l'uso.

Norme speciali di sicurezza.

Tenere Il settore di lavoro sempre pulito e ben illuminato. Disordine e postazioni di lavoro non illuminate possono causare incidenti.

Indossare vestiti adatti. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontano da parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi in parti in movimento.

Assicurare sempre il prodotto con la cinghia di bloccaggio fornita in dotazione. Tenere lontano altre persone durante l'impiego del prodotto.

Serrare sempre i pezzi in lavorazione con sufficiente forza di serraggio. Un pezzo in lavorazione che non è stato fissato in modo sicuro può staccarsi e causare lesioni.

L'alberino della morsa a vite non deve essere azionato con utensili elettrici.

Tenere lontano il magnete da persone con pace-maker.

Utilizzare il magnete esclusivamente con una temperatura ambiente tra −15 °C e +45 °C.

È vietato avvitare o fissare con rivetti targhette e contrassegni sul prodotto. Questo può causare il danneggiamento dei magneti.

Non utilizzare alcun accessorio che non sia stato espressamente realizzato o omologato dalla FEIN.

Trasporto.

Trasporto aereo

I campi magnetici provenienti da magneti imballati non correttamente potrebbero influenzare gli apparecchi di navigazione di aerei. Nel peggiore dei casi questo può causare un incidente.

Spedire i magneti esclusivamente in imballaggi con sufficiente schermatura magnetica.

Attenersi alle relative norme.

Messa in funzione.

Prima di tutti i lavori con il prodotto controllare la sede fissa delle viti di bloccaggio.

Tenere lontano altre persone durante l'impiego del prodotto.

Istruzioni per l'uso.

Utilizzare equipaggiamento protettivo personale conformemente al caso di impiego.

Utilizzare il magnete esclusivamente su superficie magnetica con almeno 4 mm di spessore della parete.

Prestare attenzione affinché la superficie di appoggio per il piedino magnetico sia piana, pulita, priva di ruggine e di ghiaccio. Rimuovere vernice, strati di stucco ed altri materiali. Evitare un traferro tra il piedino magnetico e la superficie di appoggio. Il traferro riduce la forza di tenuta magnetica.

Non utilizzare questo prodotto su superfici bollenti > 80 °C, in quanto questo causa una riduzione continua della forza di tenuta magnetica.

Inserimento del magnete.

Serrare e lavorare pezzi in lavorazione esclusivamente quando la posizione della leva si trova su ON.

Eliminazione del guasto.

Guasto	Significato	Rimedio
Non è possibile muovere la ganascia mobile.	È impossibile il serraggio di un pezzo in lavorazione.	Controllare la sede delle viti sul lato inferiore della ganascia. In questo caso ridurre la coppia di serraggio di entrambe le viti.
		Lubrificare regolarmente entrambe le superfici di scorrimento della morsa a vite.
La forza di tenuta magnetica è molto ridotta.	Il magnete è difettoso.	Rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti FEIN.

Manutenzione ed Assistenza Clienti.

In caso di invecchiamento ed usura rinnovare le etichette e le indicazioni di avvertenza sul prodotto.
Dopo alcune ore d'esercizio può aumentare il gioco nella ganascia mobile. In questo caso riserrare entrambe le viti sul lato inferiore della ganascia mobile in modo tale che la ganascia possa essere mossa manualmente con facilità ma che non si ribalti.

⚠ AVVERTENZA Non rimuovere in nessun caso i magneti permanenti in quanto questa operazione può causare lesioni e schiacciamenti.

Fare riparare il prodotto solo ed esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza del prodotto.
L'attuale lista dei pezzi di ricambio del presente prodotto è presente in Internet sul sito www.fein.com.
In caso di necessità è possibile sostituire da soli le seguenti parti:

- Ganasce

Responsabilità per vizi e garanzia.

La prestazione di garanzia sul prodotto è valida secondo la relativa normativa vigente nel Paese in cui avviene l'immissione sul mercato. Inoltre la FEIN riconosce la garanzia conformemente alla dichiarazione di garanzia produttore FEIN.
Nel volume di fornitura del prodotto può essere contenuta anche solo una parte degli accessori descritti o illustrati nelle presenti istruzioni per l'uso.

Misure ecologiche, smaltimento.

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente imballi, prodotti ed accessori scartati.

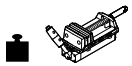
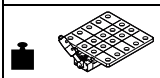
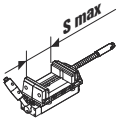
Accessori.

- Piastra di saldatura

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing.

Gebruikte symbolen, afkortingen en begrippen.

Symbool, teken	Verklaring
	Lees beslist de meegeleverde documenten, zoals de gebruiksaanwijzing en de algemene veiligheidsvoorschriften.
	Volg de aanwijzingen in de nevenstaande tekst of afbeelding op.
	Waarschuwing voor handletsel!
	Gebruik de magneet niet in de buurt van pacemakers. De magneet brengt een veld voort dat de functie van een pacemaker nadelig kan beïnvloeden.
	Waarschuwing voor magnetisch veld! Houd de magneet uit de buurt van magnetische gegevensdragers en magnetisch gevoelige apparaten. Door de werking van de magneten kan onherstelbaar gegevensverlies optreden.
	Waarschuwing voor vallende voorwerpen!
⚠ WAARSCHUWING	Dit is een waarschuwing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of de dood kan leiden.
	Vasthoudkracht van magneet voldoende afhankelijk van toepassing
	Magnetische vasthoudkracht onvoldoende
(**)	Kan cijfers of letters bevatten

Teken	Eenheid	Verklaring
	kg	Gewicht van permanente magneet met bankschroef volgens EPTA-procedure 01
	kg	Gewicht van permanente magneet zonder bankschroef volgens EPTA-procedure 01
	kg	Gewicht van permanente magneet met lasplaat volgens EPTA-procedure 01 (optioneel)
	mm	Maximale klembreedte van de bankschroef
T_a	°C	Toegestane omgevingstemperatuur

Voor uw veiligheid.

⚠ WAARSCHUWING **Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.**

Als de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor de toekomst.



Gebruik dit product pas nadat u deze gebruiksaanwijzing grondig gelezen en volledig begrepen hebt. Bewaar de documentatie voor later gebruik en geef deze mee wanneer u het product afgeeft of verkoopt.

Neem ook de geldende nationale arbeidsveiligheidsregels in acht.

Gebruik volgens bestemming.

Permanente magneet met bankschroef voor:

- Het opspannen van diverse materialen voor bewerking met handgereedschap en kolomboormachines.
- Plaatsing op magnetiseerbare, schone, roest- en coatingvrije, ijsvrije en vlakke materialen met een dikte van 4 mm of meer

Met door FEIN ontwikkelde en goedgekeurde aanbouwdelen en accessoires in werkplaatsen en mobiel op bouwplaatsen in een tegen weersinvloeden beschermde omgeving. Alleen gebruiken op een stabiele ondergrond.

Alle andere soorten van gebruik zijn niet volgens de voorschriften.

Dit product is niet bedoeld voor permanent dagelijks gebruik.

Voor schade door gebruik van het gereedschap anders dan volgens de voorschriften is alleen de gebruiker aansprakelijk.

Voorzienbaar verkeerd gebruik

Om het product veilig te kunnen gebruiken en misbruik uit te sluiten, is het volgende verboden:

- eigenmachtige ombouw
- Het boren van gaten in het product en de permanente magneet
- Misbruik, met name (maar niet beperkt tot):
  – gebruik van niet-goedgekeurde hulpstukken,
  – gebruik als hefmagneet,
  – gebruik als opstapje of greep voor het klimmen,
  – gebruik in werktuigmachines zoals freesmachines
- Het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing.

Bijzondere veiligheidsvoorschriften.

Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

Zet het product altijd vast met de meegeleverde spanband. Houd andere mensen uit de buurt tijdens het gebruik van het product.

Span werkstukken altijd met voldoende klemkracht. Een werkstuk dat niet goed bevestigd is, kan losraken en letsel veroorzaken.

Gebruik geen elektrisch gereedschap om de as van de bankschroef aan te drijven.

Houd de magneet uit de buurt van mensen met pacemakers.

Gebruik de magneet alleen bij een omgevingstemperatuur tussen −15 °C en +45 °C.

Het is verboden tekens en etiketten op het product te schroeven of te klinken. Dit kan de magneten beschadigen.

Gebruik geen accessoires die niet speciaal door FEIN zijn ontwikkeld of goedgekeurd.

Vervoer.

Luchtvracht

Magnetische velden van verkeerd verpakte magneten kunnen de navigatieapparatuur van vliegtuigen aantasten. In het ergste geval kan dit leiden tot een ongeluk.

Verzend magneten alleen in verpakkingen met voldoende magnetische afscherming.

Neem de relevante voorschriften in acht.

Ingebruikneming.

Controleer of de klemschroeven vastzitten voordat u met het product gaat werken.

Houd andere mensen uit de buurt tijdens het gebruik van het product.

Bedieningsvoorschriften.

Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen die geschikt zijn voor uw toepassing.

Gebruik de magneet alleen op magnetische oppervlakken met een wanddikte van ten minste 4 mm.

Let erop dat het opstellingsoppervlak voor de magneetvoet vlak, schoon en vrij van roest en ijs is. Verwijder, lak, plamuur en andere materialen. Voorkom een lege tussenruimte tussen magneetvoet en opstellingsoppervlak. Door de tussenruimte is de magnetische vasthoudkracht minder.

Gebruik dit product niet op hete oppervlakken > 80 °C, omdat dit leidt tot een permanente vermindering van de vasthoudkracht van de magneet.

Magneet inschakelen.

Werkstukken alleen opspannen en bewerken als de hendelpositie op ON staat.

Storingen verhelpen.

Storing	Betekenis	Oplossing
De beweegbare spanklauw kan niet worden bewogen.	Spannen van een werkstuk niet mogelijk.	Controleer de zitting van de schroeven aan de onderkant van de spanklauw. Verminder in dat geval het aanhaalmoment van de twee schroeven.
		Smeer de twee glijvlakken van de bankschroef regelmatig.
De vasthoudkracht van de magneet is sterk verminderd.	De magneet is defect.	Neem contact op met de FEIN klantenservice.

Onderhoud en klantenservice.

Vervang stickers en waarschuwingen op het product als deze verouderd of versleten zijn.

Na enkele uren gebruik kan de speling in de beweegbare spanklauwen toenemen. Draai in dit geval de twee schroeven aan de onderkant van de beweegbare spanklauw zodanig aan dat de spanklauw gemakkelijk met de hand kan worden bewogen, maar niet kantelt.

⚠ WAARSCHUWING **Verwijder de permanente magneten niet, omdat ze verwondingen of kneuzingen kunnen veroorzaken.**

Laat uw product alleen repareren door gekwalificeerd personeel en alleen met originele onderdelen. Zo wordt de veiligheid van het product gewaarborgd.

De actuele onderdelenlijst van dit product vindt u op www.fein.com.

De volgende delen kunt u indien nodig zelf vervangen:

- Spanklauwen

Wettelijke garantie en fabrieksgarantie.

De wettelijke garantie op het product geldt overeenkomstig de wettelijke regelingen in het land waar het product wordt verkocht. Bovendien biedt FEIN garantie overeenkomstig de FEIN-fabrieksgarantieverklaring.

Het is mogelijk dat bij het product slechts een deel van het in deze gebruiksaanwijzing beschreven en afgebeelde toebehoren wordt meegeleverd.

Milieubescherming en afvoer van afval.

Voer verpakkingen, versleten producten en toebehoren op een voor het milieu verantwoorde wijze af.

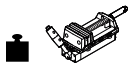
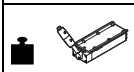
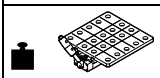
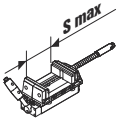
Toebehoren.

- Lasplaat

Traducción del manual original.

Simbología, abreviaturas y términos empleados.

Símbolo	Definición
	Es imprescindible leer los documentos que se adjuntan, como las instrucciones de servicio y las instrucciones generales de seguridad.
	¡Seguir las instrucciones indicadas al margen!
	¡Advertencia de lesión de las manos!
	No utilizar el imán cerca de marcapasos. El imán crea un campo que puede afectar al funcionamiento de los marcapasos.
	¡Advertencia de campo magnético! Mantenga el imán alejado de los soportes de datos magnéticos y de los aparatos sensibles al magnetismo. El efecto de los imanes puede acarrear una pérdida irreversible de datos.
	¡Advertencia de caída de objetos!
⚠ ADVERTENCIA	Este símbolo advierte sobre una situación peligrosa que puede comportar lesiones graves o mortales.
	Fuerza de sujeción magnética suficiente, dependiendo de la aplicación
	La fuerza de sujeción magnética es insuficiente
(**)	puede contener cifras o letras

Símbolo	Unidad	Definición
	kg	Peso de imán permanente con mordaza según EPTA-Procedure 01
	kg	Peso de imán permanente sin mordaza según EPTA-Procedure 01
	kg	Peso de imán permanente con placa de soldadura según EPTA-Procedure 01 (opción)
	mm	Capacidad de apertura máxima de la mordaza
T_a	°C	Temperatura ambiente admisible

Para su seguridad.

⚠ ADVERTENCIA **Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.** En caso de no atenerse a las indicaciones de seguridad e instrucciones ello puede acarrear lesiones graves.
Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.



No emplee este producto sin haber leído detenidamente antes estas instrucciones de uso y sin haberlas comprendido en su totalidad. Guarde la documentación citada para posteriores consultas y entréguesela al usuario en caso de prestar o vender el producto.
Observe también las respectivas prescripciones contra accidentes de trabajo vigentes en su país.

Utilización reglamentaria.

Imán permanente con mordaza para:
- Sujeción de diferentes materiales para trabajarlos con herramientas portátiles y en taladradoras de columna
- Colocación sobre materiales magnetizables, limpios, libres de óxido, sin recubrir, libres de hielo y planos de un grosor mínimo de 4 mm

con los complementos y accesorios diseñados y homologados por FEIN, en talleres, y de manera portátil en obras en lugares cubiertos. Utilizar solamente sobre una base estable.
Todo uso diferente del indicado es considerado no reglamentario.
Este producto no ha sido diseñado para ser usado permanentemente a diario.
La responsabilidad por daños derivados de una utilización no reglamentaria corre a cargo exclusivo del usuario.

Aplicación incorrecta previsible

Para trabajar de forma segura con el producto y descartar aplicaciones incorrectas se prohíbe lo siguiente:
- transformaciones realizadas por cuenta propia
- Taladrar en el producto y en el imán permanente
- Uso diferente del previsto, en particular (pero no exclusivamente):
  – Uso de complementos no homologados,
  – Uso como elevador magnético,
  – Uso como peldaño o asidero como ayuda de ascenso,
  – Uso en máquinas herramienta como, p. ej., fresadoras
- Incumplimiento de las instrucciones de manejo.

Instrucciones de seguridad especiales.

Mantenga limpia y bien iluminada el área de trabajo. El desorden y una iluminación insuficiente del área de trabajo pueden acarrear accidentes.

Lleve puesta una indumentaria de trabajo adecuada. No utilice ropa holgada ni joyas. Mantenga su pelo, ropa y guantes alejados de las piezas móviles del aparato. La ropa holgada, las joyas y el pelo largo pueden engancharse con las piezas en movimiento.

Siempre asegure el producto con la correa de amarre suministrada. Mantenga alejados a los niños y a otras personas al utilizar el producto.

Siempre sujete las piezas de trabajo con una fuerza de apriete suficiente. Una pieza de trabajo que no esté firmemente sujeta se puede soltar y causar lesiones.

El husillo de la mordaza no se deberá accionar con herramientas eléctricas.

Mantenga alejado el imán de personas con marcapasos.

Solo utilice el imán a una temperatura ambiente situada entre −15 °C y +45 °C.

No está permitido fijar al producto rótulos o señales con tornillos ni remaches. Ello podría dañar los imanes.

No use accesorios que no hayan sido especialmente desarrollados u homologados por FEIN.

Transporte.

Carga aérea

Los campos magnéticos de los imanes incorrectamente embalados pueden afectar a los equipos de navegación de los aviones. En el peor de los casos, esto puede acarrear un accidente.
Solo envíe imanes en embalajes que dispongan de un blindaje magnético suficiente.
Tenga en cuenta la normativa pertinente.

Puesta en marcha.

Antes de realizar cualquier trabajo con el producto controle que los tornillos de sujeción estén firmemente apretados.
Mantenga alejadas a otras personas mientras utiliza el producto.

Indicaciones para el manejo.

Use un equipo de protección personal adecuado a la aplicación prevista.
Solo utilice el imán en superficies magnéticas con un grosor de pared mínimo de 4 mm.
Preste atención a que la superficie de asiento de la base magnética sea plana y que esté limpia y libre de óxido y de hielo. Desprenda las capas de pintura, masilla y demás materiales. Evite un entrehierro entre la base magnética y la superficie de asiento. El entrehierro reduce la fuerza de sujeción magnética.
No use este producto en superficies calientes > 80 °C ya que ello podría mermar irreversiblemente la fuerza de sujeción magnética.

Conexión del imán.

Solo sujete y procese piezas de trabajo si la palanca se encuentra en la posición ON.

Eliminación de fallos.

Fallo	Significado	Solución
La mordaza de fijación desplazable no se puede mover.	No es posible sujetar la pieza de trabajo.	Verifique el asiento de los tornillos en la parte inferior de la mordaza de fijación. Reduzca en este caso el par de apriete de ambos tornillos.
		Lubrique con regularidad las dos superficies de deslizamiento de la mordaza.
Fuerza de sujeción magnética muy baja.	Imán defectuoso.	Diríjase por favor al servicio técnico FEIN.

Reparación y servicio técnico.

Renueve las etiquetas y advertencias de peligro del producto ilegibles o desgastadas.

Tras unas horas de funcionamiento, el juego de la mordaza móvil puede aumentar. En este caso, apriete los dos tornillos en la parte inferior de la mordaza móvil de modo que la mordaza se pueda mover fácilmente con la mano pero sin que llegue a bascular.

⚠ ADVERTENCIA **Jamás retire los imanes permanentes, ya que pueden provocar lesiones y magulladuras.**

Únicamente haga reparar su producto con piezas de recambio originales por un profesional cualificado. Solamente así se mantiene la seguridad del producto.

La lista de piezas de recambio actual de este producto la encuentra en internet bajo www.fein.es.

Si fuese preciso, puede sustituir Ud. mismo las piezas siguientes:

- Mordazas de fijación

Garantía.

La garantía del producto se realiza de acuerdo a las regulaciones legales vigentes en el país de adquisición. Adicionalmente, FEIN ofrece una garantía ampliada de acuerdo con la declaración de garantía del fabricante FEIN.

El material de serie suministrado con su producto puede que no corresponda en su totalidad al material descrito o mostrado en estas instrucciones de uso.

Protección del medio ambiente, eliminación.

Tanto los embalajes como los productos y accesorios inservibles deben ser llevados a un Punto Limpio para ser reciclados ecológicamente.

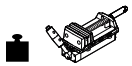
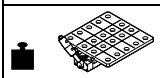
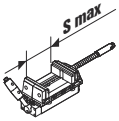
Accesorios.

- Placa de soldadura

Tradução do manual de instruções original.

Símbolos utilizados, abreviações e termos.

Símbolo, sinal	Explicação
	É imprescindível ler os documentos em anexo, portanto a instrução de serviço e as indicações gerais de segurança.
	Trabalhar de acordo com as indicações dos textos ou dos gráficos ao lado!
	Aviso de ferimentos nas mãos!
	Não usar o íman perto de marcapassos cardíacos. O íman gera um campo que pode prejudicar o funcionamento dos marcapassos cardíacos.
	Aviso de campo magnético! Mantenha o íman longe de suportes de dados magnéticos e dispositivos magneticamente sensíveis. O efeito dos ímanes pode levar à perda irreversível de dados.
	Aviso de queda de objetos!
⚠ ATENÇÃO	Esta nota indica uma situação possivelmente perigosa, que pode levar a graves lesões ou até à morte.
	Força de retenção magnética suficiente dependendo da aplicação
	Força de retenção magnética insuficiente
(**)	pode conter cifras ou letras

Sinal	Unidade	Explicação
	kg	Peso do íman permanente com torno de acordo com EPTA-Procedure 01
	kg	Peso do íman permanente sem torno de acordo com EPTA-Procedure 01
	kg	Peso de íman permanente com placa de soldagem de acordo com EPTA-Procedure 01 (opcional)
	mm	Extensão máxima do torno
T_a	°C	temperatura ambiente admissível

Para a sua segurança.

⚠ ATENÇÃO **Leia todos os avisos e as instruções de segurança.** O não cumprimento dos avisos e das instruções de segurança pode causar graves ferimentos.

Guarde todos os avisos e as instruções de segurança para uso futuro.

Não use este produto até que tenha lido e compreendido completamente este manual de instruções. Guarde os documentos especificados para uso posterior e entregue-os se o produto for repassado ou vendido.

Observar também as respectivas diretivas de proteção de trabalho.

Uso pretendido.

Íman permanente com torno para:

- Fixação de diferentes materiais para o processamento com ferramentas manuais e berbequins de coluna
- Posicionamento em materiais magnetizáveis, limpos, sem ferrugem, sem revestimento, sem gelo e planos, a partir de 4 mm de espessura

com os engates e acessórios desenvolvidos e aprovados pela FEIN em oficinas e móveis em estaleiros de obras, num ambiente protegido contra intempéries. Use apenas em uma superfície estável.

Todos os outros tipos de uso são considerados impróprios.

Este produto não se destina ao uso diário permanente.

O usuário é o único responsável pelos danos causados ??pelo uso indevido.

Má utilização previsível

Para poder operar o produto com segurança e descartar o uso indevido, é proibido o seguinte:

- modificações não autorizadas
- Furos no produto e no íman permanente
- Uso impróprio, em particular (mas não exclusivamente):
  - o uso de acessórios não autorizados,
  - o uso como ímanes de elevação,
  - o uso como degrau ou alça para auxiliares de escalada,
  - o uso em máquinas-ferramentas como, por ex. fresadoras
- Desconsideração das instruções de operação.

Indicações especiais de segurança.

Mantenha sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas de trabalho desordenadas e sem iluminação podem causar acidentes.

Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.

Sempre fixe o produto com a cinta de amarração fornecida. Mantenha outras pessoas afastadas enquanto estiver a usar o produto.

Fixe sempre as peças de trabalho com uma suficiente força de aperto. Uma peça de trabalho que não esteja bem fixa pode se soltar e causar ferimentos.

O fuso do torno não deve ser acionado com ferramentas elétricas.

Mantenha o íman longe de pessoas com marcapassos cardíacos.

Utilize o íman apenas a uma temperatura ambiente entre −15 °C e +45 °C.

É proibido aparafusar ou rebitar etiquetas e sinais no produto. Isso pode danificar os ímanes.

Não utilize acessórios que não tenham sido especialmente desenvolvidos ou aprovados pela FEIN.

Transporte.

Frete aéreo

Campos magnéticos de ímanes embalados incorretamente podem afetar os dispositivos de navegação da aeronave. No pior dos casos, isso pode levar a um acidente.

Envie ímanes apenas em embalagens com suficiente blindagem magnética.

Observe os respectivos regulamentos.

Colocação em funcionamento.

Antes de fazer qualquer trabalho no produto, verifique se os parafusos de fixação estão apertados.

Mantenha outras pessoas afastadas enquanto estiver a usar o produto.

Instruções de serviço.

Use equipamento de proteção individual de acordo com sua aplicação.

Use o íman somente numa superfície magnética com uma espessura de parede de pelo menos 4 mm.

Assegure-se de que a superfície onde irá colocar o pé do magneto seja plana, limpa e livre de gelo. Remova verniz, camadas de argamassa e outros materiais. Evite uma fenda entre o pé magnético e a superfície de instalação. A fenda reduz a força de aderência magnética.

Não use este produto sobre superfícies quentes > 80 °C, pois isso reduzirá permanentemente o poder de retenção magnética.

Ligar o íman.

Prenda e processe peças de trabalho apenas quando a posição da alavanca estiver em ON.

Solução de problemas.

Avaria	Significado	Medida a ser tomada
O mordente de fixação móvel não pode ser movimentado.	Não é possível fixar uma peça de trabalho.	Verifique o aperto dos parafusos na parte inferior do mordente. Neste caso, reduza o binário de aperto dos dois parafusos.
		Lubrifique regularmente as duas superfícies deslizantes do torno de bancada.
A força de retenção magnética é bastante reduzida.	O íman está com defeito.	Entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente da FEIN.

Manutenção e serviço pós-venda.

Renovar os adesivos e avisos no produto quando eles ficarem velhos e gastos.

Após algumas horas de operação, a folga no mordente móvel pode aumentar. Neste caso, aperte os dois parafusos na parte inferior do mordente móvel, de modo que o mordente possa ser facilmente movimentado manualmente, mas não tombe.

⚠ ATENÇÃO **Nunca remova os ímanes permanentes, pois isso pode causar ferimentos e hematomas.**

Mande reparar o seu produto apenas por especialistas qualificados e apenas com peças sobressalentes originais. Isso garante que a segurança do produto seja mantida.

A atual lista de peças sobressalentes para este produto encontra-se na Internet em www.fein.com.

As seguintes peças podem ser substituídas pelo utente:

- Mordentes

Garantia legal e garantia.

A garantia legal para este produto é válida conforme as regras legais no país onde é colocado em funcionamento. Além disso, a FEIN oferece uma garantia conforme a declaração de garantia do fabricante FEIN.

É possível que o volume de fornecimento do seu produto só contenha uma parte dos acessórios descritos ou ilustrados nesta instrução de serviço.

Proteção do meio ambiente, eliminação.

Embalagens, produtos e acessórios descartados só devem ser encaminhados a uma reciclagem ecológica.

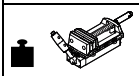
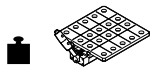
Acessório.

- Placa de soldagem

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται, συντομογραφίες και όροι.

Σύμβολο, χαρακτήρας	Ερμηνεία
	Να διαβάσετε οπωσδήποτε τα συνημμένα έγγραφα, τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας.
	Ακολουθήστε τις οδηγίες στο διπλανό κείμενο ή στα γραφικά!
	Προειδοποίηση για τραυματισμούς στα χέρια!
	Μην χρησιμοποιείτε τον μαγνήτη κοντά σε βηματοδότες. Μέσω του μαγνήτη παράγεται ένα πεδίο που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία των βηματοδοτών.
	Προειδοποίηση μαγνητικού πεδίου! Κρατήστε τον μαγνήτη μακριά από μαγνητικούς φορείς δεδομένων και μαγνητικά ευαίσθητες συσκευές. Η επίδραση των μαγνητών μπορεί να προκαλέσει μη αναστρέψιμη απώλεια δεδομένων.
	Προειδοποίηση για πτώση αντικειμένων!
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Η υπόδειξη αυτή επισημαίνει μια πιθανή επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή στο θάνατο.
	Δύναμη συγκράτησης μαγνήτη επαρκής ανάλογα με την εφαρμογή
	Μη επαρκής μαγνητική ικανότητα συγκράτησης
(**)	μπορεί να περιέχει ψηφία ή γράμματα

Χαρακτήρας	Μονάδα	Ερμηνεία
	kg	Βάρος μόνιμου μαγνήτη με μέγγενη σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01
	kg	Βάρος μόνιμου μαγνήτη χωρίς μέγγενη σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01
	kg	Βάρος μόνιμου μαγνήτη με πλάκα συγκόλλησης σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA-Procedure 01 (προαιρετικά)
	mm	Μέγιστο πλάτος σύσφιξης της μέγγενης
T_a	°C	επιτρεπτή θερμοκρασία περιβάλλοντος

Για την ασφάλειά σας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Οι παραλήψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων και των οδηγιών ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και σοβαρό τραυματισμό.
Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις και τις οδηγίες ασφαλείας για μελλοντική αναφορά.



Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν προτού διαβάσετε διεξοδικά και κατανοήσετε πλήρως τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας. Φυλάξτε τα αναφερόμενα έγγραφα για μελλοντική χρήση και παραδώστε τα σε περίπτωση παραχώρησης ή πώλησης του προϊόντος σε τρίτους.
Να τηρείτε επίσης και τις σχετικές εθνικές διατάξεις για την προστασία της εργασίας.

Προβλεπόμενη χρήση.

Μόνιμος μαγνήτης με μέγγενη για:
- Σύσφιξη διαφόρων υλικών για κατεργασία με εργαλεία χειρός και δρέπανα με ορθοστάτη
- Τοποθέτηση σε μαγνητιζόμενα, καθαρά, σκουριασμένα, επικαλυμμένα, χωρίς πάγο και επίπεδα υλικά πάχους από 4 mm

με εξαρτήματα και αξεσουάρ που έχουν αναπτυχθεί και εγκριθεί από την FEIN σε εργαστήρια καθώς και σε εργοτάξια σε προστατευμένα από τις καιρικές συνθήκες περιβάλλοντα. Χρήση μόνο πάνω σε σταθερό δάπεδο.
Όλοι οι άλλοι τύποι χρήσης θεωρούνται ακατάλληλοι.
Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για μόνιμη καθημερινή χρήση.
Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση.

Πρόβλεψη εσφαλμένης χρήσης

Προκειμένου να είναι δυνατή η ασφαλής λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου και να αποκλειστεί η εσφαλμένη χρήση, απαγορεύονται τα ακόλουθα:
- αυθαίρετες τροποποιήσεις
- διάνοιξη οπών στο προϊόν και στον μόνιμο μαγνήτη
- χρήση για άλλους σκοπούς, ιδιαίτερα (αλλά όχι αποκλειστικά):
  – η χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων,
  – η χρήση ως μαγνήτης ανύψωσης,
  – η χρήση ως σκαλοπάτι ή λαβή για αναρρίχηση,
  – η χρήση σε εργαλειομηχανές όπως φρέζες κ.λπ.
- αγνόηση των οδηγιών χρήσης.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας.

Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Η αταξία και οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

Να φοράτε κατάλληλη ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

Ασφαλίζετε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο ιμάντα πρόσδεσης. Κρατάτε μακριά άλλα άτομα κατά τη χρήση του προϊόντος.

Σφίγγετε πάντοτε τα τεμάχια επεξεργασίας με επαρκή δύναμη σύσφιξης. Ένα τεμάχιο επεξεργασίας που δεν έχει στερεωθεί με ασφάλεια μπορεί να χαλαρώσει και να προκαλέσει τραυματισμό.

Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία για να κινήσετε τον άξονα της μέγγενης.

Κρατήστε τον μαγνήτη μακριά από άτομα με βηματοδότες.

Χρησιμοποιείτε τον μαγνήτη μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ −15 °C και +45 °C.

Απαγορεύεται το βίδωμα και το πριτσίνωμα πινακίδων ή σημάτων επάνω στο προϊόν. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στους μαγνήτες.

Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν έχουν αναπτυχθεί ειδικά ή δεν έχουν εγκριθεί από την FEIN.

Μεταφορά.

Αεροπορικό φορτίο

Τα μαγνητικά πεδία από ακατάλληλα συσκευασμένους μαγνήτες θα μπορούσαν να επηρεάσουν τον εξοπλισμό πλοήγησης των αεροσκαφών Στη χειρότερη περίπτωση, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.
Αποστέλλετε μαγνήτες μόνο σε συσκευασία με επαρκή μαγνητική θωράκιση.
Τηρείτε τους σχετικούς κανονισμούς.

Θέση σε λειτουργία.

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία με το προϊόν, ελέγχετε αν έχουν σφιχτεί σωστά οι βίδες σύσφιξης.
Κρατάτε μακριά άλλα άτομα κατά τη χρήση του προϊόντος.

Υποδείξεις χειρισμού.

Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας κατάλληλο για την περίπτωση χρήσης.
Χρησιμοποιείτε τον μαγνήτη μόνο σε μαγνητικές επιφάνειες με πάχος τοιχώματος τουλάχιστον 4 mm.
Φροντίζετε, η επιφάνεια τοποθέτησης του μαγνητικού πέλματος να είναι επίπεδη, καθαρή, ανοξείδωτη και απάγωτη. Να αφαιρείτε τυχόν μπογιές, στόκους και κάθε άλλο υλικό. Φροντίζετε να μη δημιουργηθεί κενό ανάμεσα στο μαγνητικό πέλμα και την επιφάνεια τοποθέτησης. Ένα ενδεχόμενο κενό ελαττώνει τη μαγνητική ικανότητα συγκράτησης.
Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε θερμές επιφάνειες > 80 °C, καθώς αυτό θα οδηγήσει σε μόνιμη μείωση της δύναμης συγκράτησης του μαγνήτη.

Ενεργοποίηση του μαγνήτη.

Σφίγγετε και επεξεργάζεστε τα τεμάχια μόνο όταν η θέση του μοχλού είναι στο ON.

Θεραπεία σφαλμάτων.

Βλάβη	Σημασία	Θεραπεία
Η κινητή σιαγόνα σύσφιξης δεν μπορεί να μετακινηθεί.	Δεν είναι δυνατή η σύσφιξη ενός τεμαχίου.	Ελέγξτε την εφαρμογή των βιδών στην κάτω πλευρά της σιαγόνας σύσφιξης. Στην περίπτωση αυτή, μειώστε τη ροπή σύσφιξης των δύο βιδών.
		Λιπαίνετε τακτικά τις δύο επιφάνειες ολίσθησης της μέγγενης.
Η δύναμη συγκράτησης του μαγνήτη έχει μειωθεί σημαντικά.	Ο μαγνήτης είναι ελαττωματικός.	Επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών FEIN.

Συντήρηση και Service.

Αντικαθιστάτε τις ετικέτες και τις προειδοποιήσεις στο προϊόν όταν παλιώνουν και φθείρονται

Μετά από μερικές ώρες λειτουργίας, το περιθώριο στην κινητή σιαγόνα σύσφιξης μπορεί να αυξηθεί. Σε αυτή την περίπτωση, σφίξτε τις δύο βίδες στην κάτω πλευρά της κινητής σιαγόνας σύσφιξης, έτσι ώστε η σιαγόνα σύσφιξης να μπορεί να μετακινηθεί εύκολα με το χέρι αλλά να μην γέρνει.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Μην αφαιρείτε σε καμιά περίπτωση τους μόνιμους μαγνήτες, καθώς αυτοί μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς και θλάσεις.**

Επισκευάζετε το προϊόν σας μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με αυθεντικά ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται η ασφάλεια του προϊόντος.

Ο τρέχων κατάλογος ανταλλακτικών για αυτό το προϊόν βρίσκεται στο διαδίκτυο στη διεύθυνση www.fein.com.

Αν χρειαστεί, μπορείτε να αντικαταστήσετε οι ίδιοι τα παρακάτω εξαρτήματα:

– Σιαγόνες σύσφιξης

Εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν ισχύει σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία κυκλοφορεί. Εκτός αυτού η FEIN σας παρέχει και μια επί πλέον εγγύηση, ανάλογα με την εκάστοτε δήλωση κατασκευαστή της FEIN.

Η συσκευασία του προϊόντος σας μπορεί να περιέχει μόνο ένα τμήμα από τα εξαρτήματα που περιγράφονται ή απεικονίζονται στις οδηγίες χρήσης.

Προστασία του περιβάλλοντος, απόσυρση.

Οι συσκευασίες, τα άχρηστα προϊόντα και τα εξαρτήματα πρέπει να ταξινομούνται για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

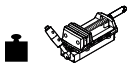
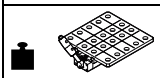
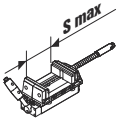
Αξεσουάρ.

– Πλάκα συγκόλλησης

Oversættelse af den originale betjeningsvejledning.

Anvendte symboler, forkortelser og begreber.

Symbol, tegn	Forklaring
	Læs vedlagte dokumenter som f.eks. brugsanvisning og almindelige sikkerhedsråd.
	Følg instruktionerne i efterfølgende tekst eller grafik!
	Advarsel mod håndkvæstelser!
	Brug ikke magneten i nærheden af pacemakere. Magneten danner et magnetfelt, som kan påvirke pacemakernes funktion.
	Advarsel mod magnetisk felt! Hold magneten væk fra magnetiske databærere og magnetisk sarte enheder. Magneternes virkning kan føre til irreversibelt datatab.
	Advarsel mod nedfaldende genstande!
⚠ ADVARSEL	Denne henvisning viser en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser evt. med døden til følge.
	Magnetholdekraft afhænger af anvendelsessituationen
	Magnetholdekraft ikke tilstrækkelig
(**)	Kan indeholde tal eller bogstaver

Tegn	Enhed	Forklaring
	kg	Vægt permanentmagnet med skruestik iht. EPTA-procedure 01
	kg	Vægt permanentmagnet uden skruestik iht. EPTA-procedure 01
	kg	Vægt permanentmagnet med svejseplade iht. EPTA-procedure 01 (tilvalg)
	mm	Maksimal spændevidde for skruestik
T_a	°C	Tilladt omgivelsestemperatur

For din egen sikkerheds skyld.

⚠ADVARSEL **Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger.** Forsømmelser i forbindelse med en overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og vejledningerne kan føre til alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.

Anvend ikke dette produkt, før denne brugsanvisning er blevet læst grundigt og forstået. Opbevar det nævnte materiale til senere brug og giv det videre til en evt. ny ejer.

Læs og overhold ligeledes de gældende nationale arbejdsbeskyttende bestemmelser.

Tilsigtet brug.

Permanentmagnet med skruestik til:

- Spænding af forskellige materialer til bearbejdning med håndførte værktøjer og standerboremaskiner
- Positionering på magnetiserbare, rene, rust-, belægnings-, isfrie og lige materialer fra 4 mm tykkelse

med de af FEIN udviklede og godkendte påsatser og tilbehør på værksteder og mobilt på byggepladser i vejrbeskyttede omgivelser. Må kun bruges på stabilt underlag.

Alle andre former for brug er uden for den tilsigtede anvendelse.

Dette produkt er ikke beregnet til vedvarende brug i hverdagen.

Brugeren hæfter alene for skader, der opstår som følge af brug i strid med formålet.

Forudseelig forkert brug

Følgende er forbudt for at kunne bruge produktet sikkert og udelukke forkert brug:

- Ombygninger, der gennemføres på eget initiativ
- boringer i produktet og permanentmagneten
- forkert brug især (men ikke fyldestgørende):
  – brug af ikke godkendte påsatser,
  – brug som løftemagnet,
  – brug som trin eller greb som opstigningshjælp,
  – brug i værktøjsmaskiner som f.eks. fræsemaskiner
- Manglende overholdelse af betjeningshenvisningerne.

Specielle sikkerhedsforskrifter.

Hold arbejdsstedet rent og godt oplyst. Rod og manglende belysning kan medføre personskade.

Bær egnet tøj. Bær ikke fyldigt, løstsiddende tøj eller smykker. Hår, tøj og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker og langt hår kan blive trukket ind af bevægelige dele.

Sikr altid produktet med den medfølgende fastsurringsrem. Hold andre personer på afstand, mens der arbejdes med produktet.

Spænd altid emner med tilstrækkelig klemmekraft. Er et emne ikke fastgjort sikkert, kan det løsne sig og føre til kvæstelser.

Spindlen i skruestikket må ikke drives med elektriske værktøjer.

Hold magneten på afstand af personer med pacemakere.

Brug kun magneten ved omgivelsestemperaturer mellem −15 °C og +45 °C.

Det er forbudt at skrue eller nitte skilte og tegn på produktet. Dette kan beskadige magneterne.

Anvend ikke tilbehør, hvis det ikke er udviklet eller frigivet specielt til FEIN.

Transport.

Luftfragt

Magnetfelter fra forkert emballerede magneter kan påvirke navigationsenheder i flyvemaskiner. Dette kan i værste fald føre til uheld.

Send kun magneter i emballager med tilstrækkelig magnetisk afskærmning.

Overhold de pågældende forskrifter.

Ibrugtagning.

Kontroller altid, at klemmeskruerne sidder godt fast, før der arbejdes med produktet.

Hold andre personer på afstand, mens der arbejdes med produktet.

Betjeningsforskrifter.

Brug personligt beskyttelsesudstyr, der passer til det enkelte arbejde.

Brug kun magneten på magnetisk undergrund, der skal have en vægtykkelse på mindst 4 mm.

Kontrollér, at opstillingsfladen for magnetfoden er lige, ren, rust- og isfri. Fjern lak, spartellag og andre materialer. Undgå en luftspalte mellem magnetfod og opstillingsflade. Luftspalten reducerer magnet-holdekraften.

Brug ikke dette produkt på varme overflader > 80 °C, da magnetholdekraften derved reduceres varigt.

Magnet tændes.

Spænd og bearbejd udelukkende emner, når armen står på ON.

Afhjælpning af fejl.

Driftsforstyrrelse	Betydning	Afhjælpning
Den bevægelige spændebakke kan ikke bevæges.	Det er ikke muligt at spænde et emne.	Kontroller skruens position på undersiden af spændebakken. Reducer i dette tilfælde tilspændingsmomentet for begge skruer.
		Smør de to glideflader på skruestikket med regelmæssige mellemrum.
Magnetholdekraften er meget reduceret.	Magneten er defekt.	Kontakt kundeservicen hos FEIN.

Vedligeholdelse og kundeservice.

Forny etiketter og advarsler på produktet, hvis de er blevet gamle og slidte.

Efter nogle driftstimer kan sløret øges i den bevægelige spændebakke. Spænd i dette tilfælde de to skruer på undersiden af den bevægelige spændebakke, så spændebakken kan bevæges manuelt, uden at den vipper.

⚠ ADVARSEL Tag under ingen omstændigheder permanentmagneterne ud, da disse kan føre til kvæstelser og klemninger.

Produktet skal repareres af en fagmand under anvendelse af originale reservedele. Dermed sikres det, at produktets sikkerhed bevares.

Den aktuelle reservedelsliste til dette produkt findes under www.fein.com.

Følgende dele kan du selv udskifte efter behov:

– Spændebakke

Mangelsansvar/reklamationsret og garanti.

Mangelsansvaret/reklamationsretten er fastlagt i de lovbestemmelser, der gælder i det land, hvor maskinen markedsføres. Derudover yder FEIN garanti iht. FEIN fabrikantens garantierklæring.

Det kan være, at produktet kun leveres med en del af det tilbehør, der beskrives eller illustreres i denne brugsanvisning.

Miljøbeskyttelse, bortskaffelse.

Emballage, udtjent produkt og tilbehør bedes afleveret til miljøvenlig genbrug.

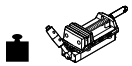
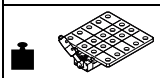
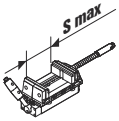
Tilbehør.

– Svejseplade

Oversettelse av den originale bruksanvisningen.

Anvendte symboler, forkortelser og uttrykk.

Symbol, tegn	Forklaring
	Vedlagte dokumenter som bruksanvisning og generelle sikkerhetsinformasjoner må leses.
	Følg anvisningene i teksten eller bildet ved siden av!
	Advarsel mot håndskader!
	Ikke bruk magneten i nærheten av pacemakere. Magneten oppretter et felt som kan innskrenke funksjonen til pacemakere.
	Advarsel mot magnetisk felt! Hold magneten unna magnetiske databærere og magnetisk ømfintlige materialer. Magnetens virkning kan medføre irreversible datatap.
	Advarsel mot gjenstander som faller ned!
⚠ADVARSEL	Denne informasjonen henviser til en mulig farlig situasjon som kan medføre alvorlige skader eller død.
	Magnetholdekraften er tilstrekkelig avhengig av den respektive bruken
	Ikke tilstrekkelig magnetholdekraft
(**)	Kan inneholde sifre eller bokstaver

Tegn	SI-enhet	Forklaring
	kg	Vekt permanentmagnet med skrustikke i samsvar med EPTA-Procedure 01
	kg	Vekt permanentmagnet uten skrustikke i samsvar med EPTA-Procedure 01
	kg	Vekt permanentmagnet med sveiseplate i samsvar med EPTA-Procedure 01 (alternativ)
	mm	Maksimal spennvidde på skrustikken
T_a	°C	tillatt omgivelsestemperatur

For din egen sikkerhet.

⚠ADVARSEL **Les alle sikkerhetsinformasjoner og instrukser.** Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og instruksene kan forårsake alvorlige skader.

Oppbevar alle sikkerhetsinformasjoner og instrukser for fremtidig bruk.



Ikke bruk dette produktet før du har lest denne driftsinstruksen grundig og har forstått den fullstendig. Oppbevar driftsinstruksene for fremtidig bruk og overlever disse når du gir videre eller selger produktet.

Følg også de vanlige nasjonale arbeidsmiljøbestemmelsene.

Tiltenkt bruk

Permanentmagnet med skrustikke til:

- Spenning av forskjellige materialer for bearbeiding med håndførte verktøy og søylebormaskiner
- Plassering på magnetiserbare, rene materialer fri for rust, belegg, is og jevne fra 4 mm tykkelse

med adaptere og tilbehør utviklet og godkjent av FEIN i verksteder og mobilt på byggeplasser i værbeskyttede omgivelser. Bruk bare på stabilt underlag.

Alle andre bruksmåter gjelder som ikke korrekt.

Dette produktet er ikke bestemt for kontinuerlig hverdagsbruk.

For skader på grunn av ikke tiltenkt bruk er brukeren alene ansvarlig.

Forutsebar feilbruk

For å kunne produktet sikkert og utelukke feilbruk, er det følgende forbudt:

- egenmektig ombygging
- boringer i produktet og permanentmagneten
- Utilsiktet bruk spesielt (men ikke utelukkende):
  – bruk av ikke godkjente adaptere,
  – bruk som løftemagnet,
  – bruk som stigtrinn eller håndtak som oppstigningshjelp,
  – bruk i verktøymaskiner som f.eks. fresemaskiner
- tilsidesettelse av bruksanvisninger.

Spesielle sikkerhetsinformasjoner.

Hold arbeidsområdet ditt rent og godt belyst. Uorden og ubelyste arbeidsområder kan medføre ulykker.

Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna deler som beveger seg. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan gripes av deler som beveger seg.

Sikre produktet alltid med den medleverte surringsstroppen. Hold andre personer borte mens du bruker produktet.

Spenn arbeidsstykkene alltid med tilstrekkelig klemkraft. Et arbeidsstykke som ikke er sikkert festet kan løsne og medføre skader.

Spindel til skrustikken må ikke drives med elektriske verktøy.

Hold magneten unna personer med pacemakere.

Bruk magneten utelukkende ved en omgivelsestemperatur mellom −15 °C og +45 °C.

Det er forbudt å skru eller nagle skilter og tegn på produktet. Dette kan medføre skader på magnetene.

Ikke bruk tilbehør som ikke ble utviklet eller frigitt spesielt av FEIN.

Transport

Luftfrakt

Magnetfelter fra magneter som er pakket inn usakkyndig kan påvirke navigeringsapparatene i fly. I verste tilfellet kan dette føre til en ulykke.

Send magneter bare i emballasje med tilstrekkelig magnetisk avskjerming.

Vær oppmerksom på de vedkommende bestemmelsene.

Oppstart

Sjekk før samtlige arbeider med produktet at klemskruene sitter fast.

Hold andre personer borte mens du bruker produktet.

Bruksinformasjon.

Bruk personlig verneutstyr som passer til den respektive bruken.

Bruk magneten kun på magnetisk underlag med minst 4 mm veggtykkelse.

Pass på at oppstillingsflaten for magnetfoten er plan, ren, fri for rust og is. Fjern lakk, sparkellag og andre materialer. Unngå en luftspalte mellom magnetfot og oppstillingsflate. Luftspalten reduserer magnetholdekraften.

Ikke benytt dette produktet på varme overflater > 80 °C, det kunne føre til en varig reduksjon av magnetholdekraften.

Kople inn magnet.

Spenn og bearbeid arbeidsstykkene kun når spakstillingen befinner seg på ON.

Feilfjerning.

Feil	Betydning	Utbedring
Den bevegelige spennbakken kan ikke beveges.	Spenne arbeidsstykke er ikke mulig.	Sjekk hvordan skruene sitter på spennbakkens underside. Reduser i dette tilfellet tiltrekkingsmomentet for begge skruer.
		Smør de to glideflatene til skrustikken regelmessig.
Magnetholdekraften er sterkt redusert.	Magnet er defekt	Ta kontakt med FEIN kundeservice.

Vedlikehold og kundeservice.

Skift ut klistremerker og varselhenvisninger på produktet ved aldring og slitasje.

Etter noen driftstimer kan klaringen i de bevegelige spennbakkene økes. Trekk de to skruene i dette tilfellet etter på undersiden av den bevegelige spennbakken, slik at spennbakken er manuelt lett bevegelig men ikke velter.

⚠ADVARSEL Ta ikke ut permanentmagnetene, da dette kan medføre kroppsskader og klemskader.

La produktet kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Dermed sikres det at produktets sikkerhet blir bevart.

Den aktuelle reservedelslisten for dette produktet finner du på internettet under www.fein.com.

Følgende deler kan du skifte ut selv etter behov:

- spennbakker

Reklamasjonsrett og garanti.

Reklamasjonsretten for produktet gjelder jf. de lovmessige bestemmelsene i det landet produktet selges i. Ut over dette yter FEIN garanti i henhold til FEIN-produsentens garantierklæring.

Leveranseprogrammet til ditt produkt kan også kun innbefatte en del av det tilbehøret som er beskrevet i denne driftsinstruksen eller på bildene.

Miljøvern, avfallshåndtering.

Emballasjer, utsorterte produktet og tilbehør må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

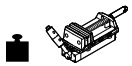
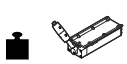
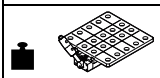
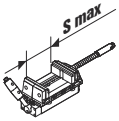
Tilbehør

- Sveiseplate

Översättning av bruksanvisning i original.

Använda symboler, förkortningar och begrepp.

Symbol, tecken	Förklaring
	Bifogad dokumentation som t. ex. bruksanvisningen och Allmänna säkerhetsanvisningarna ska ovillkorligen läsas.
	Följ anvisningarna i texten eller grafiken!
	Varning för handskador!
	Använd inte magneten nära en pacemaker. Magneten alstrar ett fält som menligt kan påverka pacemakerns funktion.
	Varning för magnetiskt fält! Håll magneten på betryggande avstånd från magnetiska datamedia och magnetiskt känsliga apparater. Magnetens inverkan kan leda till irreversibla dataförluster.
	VARNING för fallande föremål!
⚠VARNING	Denna anvisning hänvisar till en eventuellt farlig situation som kan leda till allvarliga personskador eller till död.
	Magnetens hållkraft tillräckligt hög beroende på användningsfall
	Magneten har inte tillräckligt hög hållkraft
(**)	Kan innehålla siffror eller bokstäver

Tecken	Enhet	Förklaring
	kg	Permanentmagnetens vikt med skruvstäd enligt EPTA-Procedure 01
	kg	Permanentmagnetens vikt utan skruvstäd enligt EPTA-Procedure 01
	kg	Permanentmagnetens vikt med svetsplatta enligt EPTA-Procedure 01 (tillval)
	mm	Skruvstädets maksimala spännvidd
T_a	°C	Tillåten omgivningstemperatur

För din säkerhet.

⚠VARNING **Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Försummelse att följa säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan medföra allvarliga kroppsskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för senare behov.



Innan produkten används ska bruksanvisningen noggrant läsas och dess innebörd fullständigt förstås. De nämnda underlagen bör förvaras för framtida behov och ska bifogas produkten vid överlåtelse eller försäljning.

Beakta även tillämpliga nationella arbetarskyddsbestämmelser.

Ändamålsenlig användning.

Permanentmagnet med skruvstäd för:

- Fastspänning av olika material för bearbetning med handhållna verktyg och pelarborrmaskiner
- Positionering på magnetiserbara, rena, rost-, pläterings- och isfria samt jämna material med minst 4 mm tjocklek

Med av FEIN utvecklade och tillåtna tillsatser och tillbehör i verkstäder och mobilt på byggplatser i väderskyddad omgivning. Användning endast på stabilt underlag.

All annorlunda användning gäller som inte ändamålsenlig.

Produkten är inte avsedd för permanent daglig användning.

Användaren ansvarar ensam för skador som uppstår till följd av icke ändamålsenlig användning.

Felanvändning som kan förutses

För att kunna driva produkten säkert och utesluta felanvändning är följande förbjudet:

- egenmäktiga ombyggnader
- Borrningar i produkten och i permanentmagneten
- icke ändamålsenlig användning (men inte uteslutet):
  – användning av inte tillåtna stöd,
  – användning som lyftmagnet,
  – användning som steg eller grepp som stighjälpmedel,
  – användning i verktygsmaskiner som t.ex. fräsmaskiner
- underlåtelse att följa användningsinstruktionerna.

Speciella säkerhetsanvisningar.

Håll arbetsplatsen ren och väl belyst. Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.

Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. Roterande delar kan dra in löst hängande kläder, smycken och långt hår.

Säkra alltid produkten med medföljande fastsurrningsband. Håll under arbetet med produkten obehöriga personer på betryggande avstånd.

Spänn alltid fast arbetsstycken med tillräcklig klämkraft. Ett inte säkert fäst arbetsstycke kan lossna och leda till personskada.

Skruvstädets spindel får inte drivas med elverktyg.

Håll magneten på betryggande avstånd från personer med pacemaker.

Använd magneten endast vid en omgivningstemperatur mellan −15 °C och +45 °C.

Det är förbjudet att med skruvar eller nitar fästa brickor och märken på produkten. Detta kan leda till att magneten skadas.

Använd endast tillbehör som speciellt tagits fram eller godkänts av FEIN.

Transport.

Luftfrakt

Magnetfält orsakade av osakligt förpackade magneter kan inverka på flygplans navigeringssystem. I värsta fall kan det leda till en olycka.

Sänd magneter endast i förpackningar med tillräckligt hög magnetisk avskärmning.

Beakta motsvarande bestämmelser.

Driftstart.

Kontrollera före varje användning av produkten att spännskruvarna sitter bra fast.

Håll under arbetet med produkten obehöriga personer på betryggande avstånd.

Användningsinstruktioner.

Använd personlig skyddsutrustning som motsvarar ditt driftsfall.

Använd magneten uteslutande på magnetiskt underlag med en väggtjocklek på minst 4 mm.

Kontrollera att magnetfotens ställyta är plan, ren samt utan rost och is. Avlägsna lack, spackelskikt och andra material. Undvik en luftspalt mellan magnetfoten och ställytan. Luftspalten reducerar magnetens hållkraft.

Använd inte produkten på heta ytor > 80 °C, det kan leda till en bestående minskning av magnetens hållkraft.

Koppla på magneten.

Spänn fast och bearbeta arbetsstycken uteslutande när spaken är i läget ON.

Åtgärd.

Störning	Betydelse	Åtgärd
Den rörliga spännbacken låter sig inte förflyttas.	Inspänning av arbetsstycket är inte möjlig.	Kontrollera skruvarnas spänning på undre sidan av spännbacken. Minska i detta fall båda skruvarnas spänningsmoment.
		Smörj skruvstädets båda glidytor regelbundet.
Magnetens hållkraft är kraftigt reducerad.	Magneten är defekt.	Ta kontakt med FEIN kundtjänst.

Underhåll och kundservice.

Förnya dekaler och varningsanvisningar på produkten vid åldring och slitage.

Efter några drifttimmar kan spelet i den rörliga spännbacken öka. Dra i detta fall åt båda skruvarna på undersidan av den rörliga spännbacken så att spännbacken är lätt rörlig, men inte stjälper.

⚠ VARNING **Lösgör i inget fall permanentmagneten, det kan leda till personskada och inklämning.**

Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera din produkt och endast med originalreservdelar. Detta garanterar att produktens säkerhet upprätthålls.

Den aktuella reservdelslistan för denna produkt hittar du i Internet på adress: www.fein.com.

Följande delar kan du vid behov själv byta ut:

- Spännbackar

Garanti och tilläggsgaranti.

Garanti lämnas på produkten enligt de lagbestämmelser som gäller i aktuellt användningsland. Dessutom lämnar FEIN en tilläggsgaranti enligt FEIN-tillverkargarantiförklaring.

Vid leverans av produkten kan vissa delar saknas av de tillbehör som beskrivs eller visas i denna bruksanvisning.

Miljöskydd, avfallshantering.

Förpackning, skrotade produkter och tillbehör ska hanteras på miljövänligt sätt.

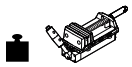
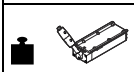
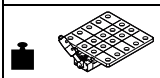
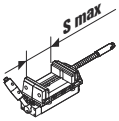
Tillbehör.

- Svetsplatta

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös.

Symbolit, lyhenteet ja erikoissanasto.

Piktogrammit	Selitys
	Oheisiin dokumentteihin sekä käyttöohjeisiin ja yleisiin turvaohjeisiin on ehdottomasti perehdyttävä.
	Noudata viereisen tekstin tai grafiikan ohjeita!
	Käsivammavaroitus!
	Älä käytä magneettia sydämentahdistajien läheisyydessä. Magneetti muodostaa kentän, joka voi häiritä sydämentahdistimien toimintaa.
	Magneettisen kentän varoitus! Pidä magneetti poissa magneettisista taltioista ja magnetismille herkistä laitteista. Magneetti saattaa aikaansaada peruuttamattoman tietohäviön.
	Putoavien esineiden vaara!
⚠VAROITUS	Teksti varoittaa mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi johtaa vakavaan työtapaturmaan tai jopa hengenvaaraan.
	Magneetin pitovoima on käyttötapauksesta riippuen riittävä
	Magneetin pito ei riitä
(**)	voi sisältää kirjaimia tai numeroita

Merkki	Yksikkö	Selitys
	kg	Kestomagneetin paino ruuvipenkkeineen EPTA-Procedure 01 mukainen
	kg	Kestomagneetin paino ilman ruuvipenkkiä EPTA-Procedure 01 mukainen
	kg	Kestomagneetin paino hitsauslevyineen EPTA-Procedure 01 mukainen (valinnainen)
	mm	Ruuvipenkin suurin jänneväli
T_a	°C	Sallittu ympäristön lämpötila

Työturvallisuus.

⚠VAROITUS **Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.** Turvallisuus- tai käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.



Älä käytä tätä tuotetta ennen kuin perusteellisesti olet lukenut ja täysin ymmärtänyt tätä käyttöohjetta. Säilytä mainittuja asiakirjoja myöhempää tarvetta varten ja luovuta ne aina tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

Niiden ohella on noudatettava voimassa olevia lakisääteisiä työturvallisuusmääräyksiä.

Asianmukainen käyttö.

Kestomagneetti ruuvipenkkeineen:

- Erilaisten materiaalien kiinnitykseen käsinohjattujen työkalujen ja pylväsporakoneiden kanssa käsittelyä varten
- Asemointi magnetoituviin, puhtaisiin, ruoste-, pinnoite- ja jäävapaisiin sekä tasaisiin alkaen 4 mm paksuihin materiaaleihin

FEIN:in kehittämillä ja sallituilla istukoilla ja lisätarvikkeilla, työpajoissa ja liikuteltavana rakennuskohteissa, säältä suojatussa ympäristössä. Käyttö ainoastaan tukevalla alustalla.

Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi.

Tämä tuote ei ole tarkoitettu pysyvään päivittäiseen käyttöön.

Käyttäjä on yksin vastuussa vaurioista, jotka syntyvät asiattoman käytön johdosta.

Ennustettavissa oleva väärinkäyttö

Tuotteen turvallisen käytön mahdollistamiseksi ja väärinkäytön poissulkemiseksi, seuraava on kiellettyä:

- omavaltaiset muutostyöt
- poraukset tuotteeseen ja kestomagneettiin
- tarkoituksenvastainen käyttö, erityisesti (mutta ei ainoastaan):
  – kiellettyjen lisäosien käyttö,
  – käyttö nostomagneettina,
  – käyttö astinlautana tai kädensijana nousemisen tukena,
  – käyttö työstökoneissa, kuten esim. jyrsinkoneissa
- Käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen.

Erityiset varotoimenpiteet.

Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.

Käytä sopivaa vaatetusta. Vältä väljää, hulmuilevaa vaatetusta, riisu korut pois. Katso, etteivät hiukset, vaatetus ja käsineet joudu liian lähelle liikkuvia osia. Väljä vaatetus, korut tai pitkät hiukset voivat joutua liikkuvien osien väliin.

Varmista aina tuotteen kiinnitys toimitukseen kuuluvalla sidontavyöllä. Pidä muut henkilöt loitolla tuotetta käyttäessäsi.

Kiinnitä aina työkappaleet riittävällä kiristysvoimalla. Työkappale, jota ei ole kiinnitetty turvallisesti, saattaa irrota ja johtaa loukkaantumisiin.

Ruuvipenkin akselia ei saa käyttää sähkötyökalujen avulla.

Pidä magneetti loitolla henkilöistä, joilla on sydämentahdistin.

Käytä magneettia vain ympäristön lämpötilassa väliltä -15 °C ja +45 °C.

Tuotteeseen ei saa ruuvata eikä niitata kilpiä tai merkkejä. Se saataa vahingoittaa magneettia.

Älä käytä mitään lisälaittetta, joka ei ole FEIN:in kehittämä tai sallima.

Kuljetus.

Lentorahti

Asiattomasti pakattujen magneettien magneettikentät voivat häiritä lentokoneiden navigointilaitteita. Pahimmassa tapauksessa tämä voi johtaa onnettomuuteen.

Lähetä magneetit ainoastaan pakkauksissa, joissa on riittävä magneettinen suojaus.

Noudata vastaavia määräyksiä.

Käyttöönotto.

Tarkista kaikissa töissä tuotteen kanssa, kiristysruuvien hyvä kiinnitys.

Pidä muut henkilöt loitolla tuotetta käyttäessäsi.

Työstöohjeita.

Käytä henkilökohtaista suojavarustusta, joka vastaa käyttötapausta.

Käytä magneettia ainoastaan magneettisella alustalla, jonka paksuus on vähintään 4 mm.

On katsottava, että magneettisen jalan kiinnityspinta on tasainen ja puhdas eikä siinä ole jäätä. Poista maali- ja pakkelikerrokset ja muu ylimääräinen materiaali. Katso, ettei magneettijalan ja sen kiinnityspinnan väliin jää ilmavälystä. Ilmavälys vähentää magneettista pitovoimaa.

Älä käytä tätä tuotetta kuumissa pinnoissa > 80 °C, koska tämä johtaa magneetin pitovoiman pysyvään vähenemiseen.

Magneetin kytkeminen.

Kiinnitä ja työstä työkappaleita ainoastaan vipukytkimen ollessa asennossa ON.

Vian korjaus.

Toimintahäiriö	Merkitys	Apukeino
Liikuteltava kiristysleuka ei anna liikuttaa itseään.	Työkappaleen kiinnittäminen ei onnistu.	Tarkista ruuvien asento kiristysleuan alapinnassa. Vähennä tässä tapauksessa kummankin ruuvin kiristystiukkuutta.
		Voitele kiristysleuan molempia liukupintoja säännöllisesti.
Magneetin pitovoima on voimakkaasti vähentynyt.	Magneetti on viallinen.	Käänny FEIN-asiakaspalveluun puoleen.

Kunnossapito, huolto.

Vaihda tuotteessa olevat vanhentuneet ja kuluneet tarrat ja varo-ohjeet uusiksi.

Muutaman käyttötunnin jälkeen saattaa liikkuvan kiristysleuan välys kasvaa. Kiristä tässä tapauksessa liikkuvan kiristysleuan alapinnassa olevat ruuvit niin, että kiristysleuka liikkuu kevyesti käsivoimin, mutta ei kallistu.

⚠VAROITUS Älä missään tapauksessa poista kestomagneetteja, koska se voi johtaa loukkaantumisiin ja puristusvaurioihin.

Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata tuotetta, ja salli korjauksiin käytettävän vain alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että tuote säilyy turvallisena.

Tämän tuotteen ajantasaisen varaosaluettelon löydät Internetistä osoitteesta www.fein.com.

Seuraavat osat voi tarvittaessa vaihtaa itse:

– Kiristysleuat

Takuu.

Tuotteeseen pätee takuu, joka vaaditaan sen tuontimaassa. Sen ohella pätee FEINin takuuehdoissa määrittämä valmistajakohtainen takuu.

Kaikki tässä käyttöohjeessa mainitut tai kuvissa esitetyt lisätarvikkeet eivät välttämättä kuulu tuotteen toimitussisältöön.

Ympäristönsuojelu, jätehuolto.

Pakkausmateriaalit, käytöstä poistetut tuotteet ja lisävarusteet on johdettava uusiokäyttöön.

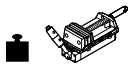
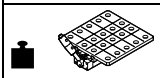
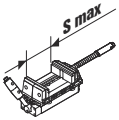
Lisälaitteet.

– Hitsauslevy

Orijinal kullanım kılavuzu çevirisi.

Kullanılan semboller, kısaltmalar ve kavramlar.

Sembol, işaret	Açıklama
	Kullanma kılavuzu ve genel güvenlik talimatı gibi ekteki belgeleri mutlaka okuyun.
	Yandaki metine veya grafikteki talimata uyun!
	Tehlike karşısında uyarı
	Mıknatısı kalp pillerinin yakınında kullanmayın. Mıknatıs tarafından kalp pillerinin işlevini olumsuz yönde etkileyebilecek bir alan oluşturulur.
	Manyetik alan uyarısı! Mıknatısı manyetik veri taşıyıcılardan ve manyetik bakımdan duyarlı cihazlardan uzak tutun. Mıknatısın yaratacağı etki sonucunda geri dönülmez veri kayıpları olabilir.
	Düşen nesnelere karşı uyarı!
⚠UYARI	Bu uyarı, ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek muhtemel tehlikeli bir durumu gösterir.
	Mıknatıs kuvveti uygulamaya bağlı yeterli
	Mıknatıs tutma kuvveti yeterli değil
(**)	rakam veya harf içerebilir

Sembol	Birim	Açıklama
	kg	EPTA-Procedure 01'e göre mengeneli kalıcı mıknatıs ağırlığı
	kg	EPTA-Procedure 01'e göre mengenesiz kalıcı mıknatıs ağırlığı
	kg	EPTA-Procedure 01'e göre kaynak plakalı kalıcı mıknatıs ağırlığı
	mm	Mengenenin maksimum sıkma genişliği
T_a	°C	İzin verilen ortam sıcaklığı

Güvenliğiniz için

⚠UYARI **Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun.** Güvenlik talimatına ve uyarılara uyulmadığı takdirde ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.

Bütün güvenlik talimatını ve uyarı metinlerini gelecekte kullanmak üzere saklayın.

Bu kullanım kılavuzunu dikkatli biçimde okuyup anlamadan önce bu ürünü kullanmayın. Anılan belgeleri daha sonra kullanmak üzere güvenli bir yerde saklayın ve ürünü başkalarına verirken veya satarken bu belgeleri de birlikte verin.

İlgili ulusal çalışma hükümlerine de uyun.

Amacına uygun kullanım.

Mengeneli kalıcı mıknatıs:

- Elle yönlendirilen aletler ve tezgah üstü matkaplarla işlenmek üzere çeşitli malzemenin sıkılması/gerilmesi
- 4 mm kalınlıktan itibaren mıknatıslanabilir, temiz, paslanmamış, kaplamasız, buzlanmamış ve düz malzemenin konumlandırılması

Atölyelerde ve taşınır biçimde şantiyelerde, hava koşullarına karşı korunmalı ortamlarda FEIN tarafından geliştirilen ve ruhsatı alınan adaptör ve aksesuarla çalışılır. Sadece sabit ve güvenli duran zeminlerde kullanılabilir.

Bunlar haricindeki her türlü kullanım, usulüne aykırı kullanım sayılır.

Bu ürün sürekli günlük kullanım için tasarlanmamıştır.

Aletin kendisi için öngörülen işlerin haricinde kullanılması durumunda ortaya çıkacak hasarlardan kullanıcı sorumludur.

Öngörülebilir yanlış kullanım

Ürünün güvenli olarak kullanılabilmesi ve yanlış kullanımlardan kaçınılması için aşağıdaki işlemler yasaklanmıştır:

- Alette yapılacak yetkisiz değişiklikler
- Ürün ve kalıcı mıknatısta delikler açmak
- Usulüne aykırı kullanım özellikle şunlardır (ancak hepsi bu değildir):
  – İzni alınmayan adaptörlerin kullanılması,
  – Kaldırıcı mıknatıs olarak kullanma,
  – Basma veya tutma olarak yükselme yardımcısı,
  – Örneğin freze makineleri gibi alet makinelerinde kullanma
- Kullanım talimatına uyulmaması

Özel güvenlik talimatı.

Çalıştığınız ortamı temiz tutun ve iyi aydınlatın. Düzensizlik ve yetersiz aydınlatma sonucu kazalar meydana gelebilir.

Uygun giysiler giyin. Bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalar tarafından tutulabilir.

Ürünü daima birlikte teslim edilen sıkma kemeri ile emniyete alın. Ürünü kullanırken başkalarını uzakta tutun.

İş parçalarını daima yeterli sıkma kuvveti ile sıkın. Güvenli biçime sıkılmamış bir iş parçası gevşeyebilir ve yaralanmalara neden olabilir.

Mengenenin mili elektrikli aletlerle tahrik edilemez.

Mıknatısı kalp pili bulunan kişilerden uzak tutun.

Mıknatısı sadece −15 °C ile +45 °C arasındaki bir ortam sıcaklığında kullanın.

Ürün üzerine plaka veya işaretlerin yazılması veya perçinlenmesi yasaktır. Bu, mıknatısın hasar görmesine neden olabilir.

FEIN tarafından özel olarak geliştirilmemiş ve kullanımına izin verilmeyen aksesuarı kullanmayın.

Nakliye.

Hava yolu

Manyetik alanlar ve usulüne aykırı paketlenmiş mıknatıslar uçakların navigasyon cihazlarını etkileyebilir. En kötü durumda bunlar kazalara neden olabilir.

Mıknatısları sadece yeterli manyetik koruma ile gönderin.

Yasal yönetmelik hükümlerine uyun.

İşletmeye alma.

Ürünle çalışırken sıkma cıvatalarının yerlerine sıkı ve doğru biçimde oturup oturmadıklarını kontrol edin.

Ürünü kullanırken başkalarını uzakta tutun.

Çalışırken dikkat edilmesi gereken hususlar.

Yaptığınız işe uygun kişisel koruyucu donanım kullanın.

Mıknatısı sadece en azından 4 mm duvar kalınlığında manyetik zeminde kullanın.

Mıknatıs ayağının yerleştirileceği zeminin düz, temiz, pastan ve buzdan arındırılmış olmasına dikkat edin. Boyaları, macun kalıntılarını ve diğer malzemeleri temizleyin. Mıknatıs ayağı ile yerleştirme yüzeyi arasında hava boşluğunun kalmamasına dikkat edin. Hava boşluğu mıknatısın tutma kuvvetini düşürür.

Bu ürün > 80 °C kızgın yüzeylerde kullanmayın, bu, mıknatıs kuvvetinin kalıcı olarak düşmesine neden olabilir.

Mıknatısın devreye alınması.

İş parçalarını sadece kaldıraç kolu ON üzerinde iken sıkın ve işleyin.

Arıza giderme.

Arıza	Anlamı	Giderilmesi
Hareketli sıkma çeneleri hareket etmiyor.	Herhangi bir iş parçasının sıkılması mümkün değil.	Germe çeneleri altındaki cıvataların yerlerine iyice oturup oturmadıklarını kontrol edin. Bu gibi durumlarda her iki cıvatanın sıkma torkunu düşürün.
		Mengenenin her iki kayıcı yüzeyini düzenli aralıklarla yağlayın.
Mıknatıs tutma kuvveti çok düşük.	Mıknatıs arızalı.	FEIN müşteri servisi ile iletişime geçin.

Bakım ve müşteri servisi.

Eskime ve yıpranma durumlarında ürün üzerindeki etiketleri yenileyin.

Birkaç işletme saatinden sonra hareketli sıkma çeneleri arasındaki boşluk artabilir. Bu gibi durumlarda sıkma çenesi hareket edebilecek ancak devrilmeyecek ölçüde hareketli sıkma çenesi altındaki iki cıvatayı sıkın.

⚠UYARI **Kalıcı mıknatısı hiçbir zaman çıkarmayın, çünkü bu yaralanmalara ve ezilmelere neden olabilir.**

Ürünün sadece kalifiye uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parça kullanılarak onarılmasını sağlayın. Bu yolla ürünün güvenliğini sağlarsınız.

Bu ürüne ait güncel yedek parça listesini İnternette www.fein.com sayfasında bulabilirsiniz.

Aşağıdaki parçaları gerektiğinde kendiniz de değiştirebilirsiniz:

- Sıkma/germe çeneleri

Teminat ve garanti.

Ürüne ilişkin teminat piyasaya sunulduğu ülkenin yasal düzenlemeleri çerçevesinde geçerlidir. Ayrıca FEIN, FEIN üretici garanti beyanına uygun bir garanti sağlar.

Ürününüzün teslimat kapsamında bu kullanma kılavuzunda tanımlanan veya resmi gösterilen aksesuarın sadece bir kısmı bulunabilir.

Çevre koruma, tasfiye.

Ambalaj malzemesi, kullanım ömrünü tamamlamış ürünler ve aksesuar geri kazanım merkezine gönderilmelidir.

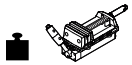
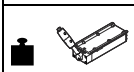
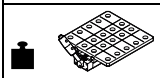
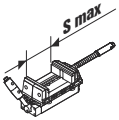
Aksesuar.

- Kaynak plakası

Az eredeti kezelési útmutató fordítása.

Felhasznált jelölések, rövidítések és fogalmak.

Szimbólumok, jelek	Magyarázat
	Mindenképpen olvassa el a mellékelt dokumentációt, mint például a kezelési útmutatót és a biztonsági tájékoztatót.
	Tartsa be az oldalsó szövegben vagy ábrán található utasításokat!
	Figyelmeztetés a kézsérülések veszélyére!
	A mágnest pacemakerek közelében ne használja. A mágnes egy mágneses mezőt hoz létre, amely hatással lehet a pacemakerek működésére.
	Figyelmeztetés: Mágneses mező! Tartsa távol a mágnest a mágneses adathordozóktól és a mágneses mezőre érzékeny berendezésektől. A mágnesek hatása visszafordíthatalan adatveszteségekhez vezethet.
	Figyelmeztetés: Leeső tárgyak!
⚠ FIGYELMEZTETÉS	Ez a tájékozató egy lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.
	A mágnes tartóereje az alkalmazási esettől függően kielégítő
	A mágnes tartóereje nem kielégítő
(**)	Számjegyeket vagy betűket tartalmazhat

Jel	Mértékegység	Magyarázat
	kg	A permanens mágnes tömege satuval a 01. EPTA-eljárás szerint
	kg	A permanens mágnes tömege satu nélkül a 01. EPTA-eljárás szerint
	kg	A permanens mágnes tömege hegesztő lemezzel a 01. EPTA-eljárás szerint (opció)
	mm	A satu maximális befogómérete
T_a	°C	Megengedett környezeti hőmérséklet

Az Ön biztonsága érdekében.

⚠ FIGYELMEZTETÉS **Olvassa el valamennyi biztonsági előírást és utasítást.** A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhezvagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg a jövőbeli használatra is valamennyi biztonsági előírást és utasítást.



Ne használja ezt a terméket, mielőtt alaposan el nem olvasta és teljesen meg nem értette ezt a kezelési útmutatót. A későbbi használathoz gondosan őrizze meg ezeket a dokumentációkat és a termék továbbadása vagy eladása esetén mellékelje ezeket a termékhez.

Ugyanígy tartsa be az idevonatkozó helyi munkavédelmi rendelkezéseket.

Rendeltetésszerű használat.

Permanens mágnes satuval a következő célokra:

- Különböző nyersanyagok befogása kézzel vezetett szerszámokkal és állványos fúrógépekkel való megmunkáláshoz
- Pozicionálás mágnesezhető, tiszta, rozsda-, bevonat- és jégmentes, valamint sík, legalább 4 mm vastagságú anyagokon

a FEIN által kifejlesztett és engedélyezett előtétekkel és tartozékokkal, műhelyekben és mobil építkezési területeken az időjárás hatásaitól védett helyen. A berendezést csak szilárd alapra állítva szabad használni.

Minden más használat a rendeltetésnek nem megfelelő használatnak minősül.

Ez a termék nincs tartós mindennapi használatra előirányozva.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a felhasználó felel.

Előreláthatható rendellenes használat

A termék biztonságos üzemeltetésének biztosítására, valamint a helytelen alkalmazás kizárására a következő műveletek tilosak:

- önkényes átépítések
- furatok létrehozatala a termékben és a permanens mágnesben,
- a termék rendeltetésének nem megfelelő használat, mindenek előtt (de nem kizárólag):
  – nem engedélyezett előtétek használata,
  – a berendezés emelő mágnesként való használata,
  – létraként vagy fogantyúként, feljutási segédeszközként való használat,
  – a szerszámgépekben, mint pl. marógépekben való használat
- A kezelési utasítások figyelmen kívül hagyása.

Biztonsági információk.

Tartsa tisztán a munkaterületét és gondoskodjon a jó megvilágításról. Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részektől. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.

Mindig biztosítsa a terméket az azzal együtt szállított feszítő hevederrel. A termék használata közben tartsa távol a más személyeket.

A munkadarabokat mindig elegendő szorítóerővel fogja be. Egy nem biztonságosan rögzített munkadarab kioldódhat és sérüléseket okozhat.

A satu tengelyét tilos elektromos szerszámokkal meghajtani.

Tartsa távol a mágnest pacemakerrel ellátott személyektől.

A mágnest kizárólag −15 °C és +45 °C közötti környezeti hőmérséklet mellett használja.

A termékre táblákat és jeleket csavarokkal vagy szegecsekkel felerősíteni tilos. Ez a mágnesek megrongálódásához vezethet.

Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket nem a FEIN cég fejlesztett ki, vagy amelynek használatát az nem engedélyezte.

Szállítás.

Légi szállítás

A szakszerűtlenül becsomagolt mágnesek mágneses mezeje befolyásolhatja a repülőgépek navigációs készülékeinek működését. Ez a legrosszabb esetben balesethez is vezethet.

Csak kielégítő mágneses árnyékolással ellátott csomagolású mágneseket küldjön el szállításra.

Tartsa be az érvényes előírásokat.

Üzembe helyezés

A termékkel végzett bármely munka megkezdése előtt ellenőrizze a szorítócsavarok szoros rögzítését.

A termék használata közben tartsa távol a más személyeket.

Kezelési tájékoztató.

Használja az alkalmazási esetnek megfelelő személyi védőfelszerelést.

A mágnest kizárólag legalább 4 mm falvastagságú mágneses alapon használja.

Ügyeljen arra, hogy a mágnestalp felállítására szolgáló felület sík, tiszta és jégmentes legyen. A lakk, malter és egyéb anyagmaradékokat előzőleg el kell távolítani. Kerülje el levegőrés kialakulását a mágnestalp és a felállításra szolgáló felület között. A légrés csökkenti a mágnes tartóerejét.

Ne használja ezt a berendezést forró (> 80 °C) felületeken, mert ez a mágnes tartóerejének tartós csökkenéséhez vezethet.

Kapcsolja be a mágnest.

Kizárólag akkor fogja be és munkálja meg a munkadarabokat, ha a kar a ON-os helyzetben van.

Hibaelhárítás.

Üzemzavar	Magyarázat	Elhárítás módja
A mozgatható befogópofát nem lehet mozgatni.	Egy munkadarabot nem lehet befogni.	Ellenőrizze a befogópofa alsó oldalán a csavarok rögzítését. Ebben az esetben csökkentse mindkét csavar meghúzási nyomatékát.
		Rendszeresen kenje meg a satu mindkét csúszó felületét.
A mágnes tartóereje erősen lecsökkent.	A mágnes meghibásodott.	Forduljon a FEIN vevőszolgálathoz.

Üzembentartás és vevőszolgálat.

Öregedés és kopás esetén újítsa fel a terméken található címkéket és figyelmeztetéseket.

A mozgatható befogópofa játéka néhány üzemóra elteltével megnövekedhet. Ebben az esetben húzza után a mozgatató befogópofa alsó oldalán található két csavart, úgy hogy a befogópofát kézzel könnyen lehessen mozgatni, de magától ne billenjen meg.

⚠ FIGYELMEZTETÉS **Semmiképpen se vegye ki a permanens mágneseket, mivel ezek sérülésekhez és zúzódásokhoz vezethetnek.**

A terméket csak szakképzett személyzettel és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa. Ez biztosítja, hogy a termék biztonságos termék maradjon.

Ennek a terméknek az aktuális pótalkatrész-jegyzéke az Internetben a www.fein.com címen található.

A következő alkatrészeket szükség esetén Ön is kicserélheti:

– Befogópofák

Jótállás és szavatosság.

A termékre vonatkozó jótállás a forgalomba hozási országban hatályos törvényes rendelkezéseknek megfelelően érvényes. Termékeinket ezen túlmenően a FEIN jótállási nyilatkozatában leírtaknak megfelelő kiterjesztett garanciával szállítjuk.

Az Ön termékéhez tartozó szállítmányban nem feltétlenül található meg az ezen használati útmutatóban ismertetésre kerülő vagy ábrázolt valamennyi tartozék.

Környezetvédelem, hulladékkezelés.

A csomagolást, a kimustrált termékeket és tartozékokat egy környezetbarát újrafelhasználást biztosító módon kell ártalmatlanítani.

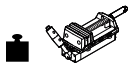
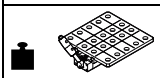
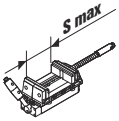
Tartozék.

– Hegesztő lemez

Překlad původního návodu k obsluze.

Použité symboly, zkratky a pojmy.

Symbol, značka	Vysvětlení
	Nezbytně čtěte přiložené dokumenty jako návod k obsluze a všeobecná bezpečnostní upozornění.
	Uposlechněte pokynů ve vedle stojícím textu nebo grafice!
	Varování před poraněním ruky!
	Magnet nepoužívejte v blízkosti kardiostimulátorů. Díky magnetu se vytváří pole, které může negativně ovlivňovat funkci kardiostimulátorů.
	Varování před magnetickým polem! Udržujte magnet daleko od magnetických datových nosičů a magneticky citlivých zařízení. Působením magnetu může dojít k nevratným ztrátám dat.
	Varování před padajícími předměty!
⚠ VAROVÁNÍ	Toto upozornění ukazuje možnou nebezpečnou situaci, která může vést k vážným poraněním nebo smrti.
	Dostatečná přilnavá síla magnetu v závislosti na aplikaci
	Nedostačující přilnavá síla magnetu
(**)	může obsahovat číslice nebo písmena

Značka	Jednotka	Vysvětlení
	kg	Hmotnost permanentního magnetu se svěrákem podle EPTA-Procedure 01
	kg	Hmotnost permanentního magnetu bez svěráku podle EPTA-Procedure 01
	kg	Hmotnost permanentního magnetu se svařovací deskou podle EPTA-Procedure 01 (volitelně)
	mm	Maximální upínací šířka
T_a	°C	Dovolená teplota okolí

Pro Vaši bezpečnost.

⚠VAROVÁNÍ **Čtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Zanedbání při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů mohou způsobit těžká zranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Nepoužívejte tento výrobek, dokud jste si tento návod k obsluze důkladně nepřečetli a zcela mu neporozuměli. Uvedené podklady uschovejte pro pozdější použití a předejte je při poskytnutí či prodeji výrobku.

Dbejte rovněž příslušných národních ustanovení ochrany při práci.

Určené použití.

Permanentní magnet se svěrákem pro:

- upnutí různých materiálů při opracování pomocí ručního nářadí a stojanových vrtaček
- polohování na magnetovatelných, čistých a rovných materiálech od tloušťky 4 mm bez rzi, povlaků, ledu

pomocí firmou FEIN vyvinutých a schválených nástaveb a příslušenství v dílnách a mobilně na stavbách v prostředí chráněném před povětrnostními vlivy.

Aplikační použití pouze na stabilním podkladu.

Všechny další druhy použití se považují za neurčená použití.

Tento výrobek není určený pro trvalé každodenní použití.

Za škody dané neurčeným použitím ručí sám uživatel.

Předpokládané nesprávné použití

Pro bezpečný provoz výrobku a vyloučení chybného použití je zakázáno následující:

- svévolné úpravy
- vrtání do výrobku a permanentního magnetu
- účelu nesloužící použití, zejména (ale nikoli na závěr):
  – použití neschválených nástaveb,
  – použití jako zvedací magnet,
  – použití jako stupátko či rukojeť pro pomoc při výstupu,
  – použití v obráběcích strojích jako např. frézky
- nerespektování upozornění k obsluze.

Speciální bezpečnostní předpisy.

Udržujte Vaši pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou. Nepořádek a neosvětlená místa práce mohou vést k úrazům.

Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice daleko od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.

Výrobek vždy zajistěte pomocí dodaného vázacího popruhu. Jiné osoby zadržte během používání výrobku v povzdálí.

Obrobky vždy upněte dostatečnou svěrnou silou. Nespolehlivě upevněný obrobek se může uvolnit a vést ke zraněním.

Vřeteno svěráku nesmí být poháněno elektrickými nástroji.

Udržujte magnet daleko od osob s kardiostimulátory.

Magnet používejte výhradně při teplotách okolí mezi -15 °C a +45 °C.

Je zakázáno na výrobek šroubovat či nýtovat štítky a značky. To může vést k poškození magnetů.

Nepoužívejte žádné příslušenství, které nebylo speciálně firmou FEIN vyvinuté nebo schválené.

Přeprava.

Letecká přeprava

Magnetická pole nesprávně zabalených magnetů by mohla ovlivnit navigační přístroje letadel. V nejhorším případě to může vést k havárii.

Magnety zasílejte pouze v balení s dostatečným magnetickým stíněním.

Dbejte příslušných předpisů.

Uvedení do provozu.

Před veškerými pracemi s tímto výrobkem zkontrolujte pevné usazení svěrných šroubů.

Zadržte jiné osoby během používání výrobku v povzdálí.

Pokyny k obsluze.

Používejte osobní ochranné vybavení odpovídající Vašemu případu aplikace.

Magnet používejte výhradně na magnetických podkladech s minimální tloušťkou stěny 4 mm.

Dbejte na to, aby plocha pro umístění magnetické paty byla rovná, čistá a bez rzi a ledu. Odstraňte lak, vrstvy tmelu a další materiály. Vyvarujte se vzduchové mezery mezi magnetickou patou a plochou instalování. Vzduchová mezera zmenšuje přilnavou sílu magnetu.

Nepoužívejte tento výrobek na horkých površích s teplotou > 80 °C, poněvadž to vede k trvalé redukci přilnavé síly magnetu.

Zapnutí magnetu.

Upínejte a opracovávejte obrobky výhradně, když se poloha páky nachází na ON.

Odstranění poruchy.

Porucha	Význam	Náprava
Nedá se pohybovat pohyblivou upínací čelistí.	Upnutí obrobku není možné.	Zkontrolujte usazení šroubů na spodní straně upínací čelisti. V tom případě zredukujte utahovací moment obou šroubů.
		Pravidelně mažte obě kluzné plochy svěráku.
Přilnavá síla magnetu je silně snížená.	Magnet je vadný.	Obraťte se na zákaznický servis FEIN.

Údržba a servis.

Při vyblednutí a opotřebení obnovte na výrobku nálepky a varovná upozornění.

Po několika provozních hodinách se může zvýšit vůle v pohyblivé čelisti. V tom případě dotáhněte oba šrouby na spodní straně pohyblivé čelisti tak, aby byla upínací čelist rukou snadno pohyblivá, ale nenakláněla se.

⚠VAROVÁNÍ V žádném případě nevyjímejte permanentní magnety, poněvadž to může vést ke zraněním a pohmožděninám.

Váš výrobek nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze originálními náhradními díly. Tím se zajistí, že bezpečnost výrobku zůstane zachována.

Aktuální seznam náhradních dílů tohoto výrobku naleznete na internetu na www.fein.com.

Následující díly můžete, je-li třeba, vyměnit sami:

- upínací čelisti

Záruka a ručení.

Záruka na výrobek platí podle zákonných ustanovení země uvedení do provozu. Nad to navíc poskytuje firma FEIN záruku podle prohlášení o záruce výrobce FEIN.

V obsahu dodávky Vašeho výrobku může být obsažen i jen jeden díl příslušenství popsaného nebo zobrazeného v tomto návodu k obsluze.

Ochrana životního prostředí, likvidace.

Obaly, vyřazené výrobky a příslušenství dodejte k opětovnému zhodnocení v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.

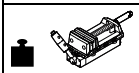
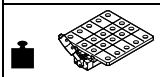
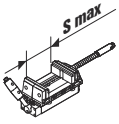
Příslušenství.

- Svařovací deska

Preklad originálneho návodu na použitie.

Používané symboly, skratky a pojmy.

Symbol, značka	Vysvetlenie
	Bezpodmienečne si prečítajte priloženú dokumentáciu ako Návod na použitie a Všeobecné bezpečnostné predpisy.
	Dodržiavajte pokyny uvedené v priloženom texte alebo na obrázkoch!
	Varovanie pred poraneniami rúk!
	Nepoužívajte magnet v blízkosti kardiostimulátorov. Magnet vytvára pole, ktoré môže negatívne ovplyvniť funkciu kardiostimulátorov.
	Varovanie pred magnetickým poľom! Udržiavajte magnet mimo dosahu magnetických dátových médií a magneticky citlivých zariadení. Pôsobením magnetov môže dôjsť k nevratným stratám dát.
	Varovanie pred padajúcimi predmetmi!
⚠ POZOR	Toto upozornenie poukazuje na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vážnym poraneniam alebo môže spôsobiť smrť.
	Prídržná sila magnetu je v závislosti od prípadu použitia dostatočná
	Sila magnetického pridržiavania nedostatočná
(**)	môže obsahovať číslice alebo písmená

Značka	Jednotka	Vysvetlenie
	kg	Hmotnosť permanentného magnetu so zverákom zodpovedajúco EPTA-Procedure 01
	kg	Hmotnosť permanentného magnetu bez zverákom zodpovedajúco EPTA-Procedure 01
	kg	Hmotnosť permanentného magnetu so zváracou platňou zodpovedajúco EPTA-Procedure 01 (voliteľne)
	mm	Maximálne rozpätie zveráka
T_a	°C	prípustná teplota okolia

Pre Vašu bezpečnosť.

⚠ POZOR **Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie.** Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a inštrukcií môže spôsobiť ťažké poranenia.

Uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie pre budúcnosť.

Nepoužívajte tento produkt dovtedy, kým ste si dôkladne neprečítali tento návod na použitie a úplne neporozumeli jeho obsahu. Uschovajte uvedené dokumentácie a podklady pre neskoršie použitie a odovzdajte ich pri postúpení alebo predaji produktu.

Rovnako dodržiavajte aj príslušné národné ustanovenia o ochrane zdravia pri práci.

Použitie v súlade s určením.

Permanentný magnet so zverákom na:

- upnutie rôznych materiálov za účelom obrábania ručne vedeným náradím a stojanovými vŕtačkami,
- umiestnenie na magnetizovateľné, čisté a rovné materiály bez hrdze, povrchovej úpravy a ľadu od hrúbky 4 mm,

pomocou spoločnosťou FEIN vyvinutých a schválených nadstavcov a schváleného príslušenstva v dielňach a mobilne na stavbách v prostredí chránenom pred poveternosťou. Použitie iba na stabilnom podklade.

Akékoľvek iné druhy použitia sú považované za použitie v rozpore s určením.

Tento produkt nie je určený na trvalé, každodenné použitie.

Za škody vzniknuté použitím v rozpore s určením zodpovedá a ručí iba samotný používateľ.

Predvídateľné chybné použitie

Aby ste produkt mohli bezpečne prevádzkovať a vylúčili chybné použitie, je zakázané nasledovné:

- svojvoľné zmeny/prestavby
- vŕtanie do produktu a permanentného magnetu,
- použitie odporujúce účelu, predovšetkým (ale nie na záver):
  – použitie neschválených nadstavcov,
  – použitie ako zdvíhací magnet,
  – použitie ako schod alebo držadlo na pomoc pri vystupovaní,
  – použitie v obrábacích strojoch, ako napr. vo frézovacích strojoch,
- nerešpektovanie pokynov na obsluhu a ovládanie.

Špeciálne bezpečnostné pokyny.

Udržiavajte si svoj pracovný priestor v čistote a dobre osvetlený. Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom, resp. nehodám.

Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné kusy oblečenia a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby sa Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti pohybujúcich sa súčiastok náradia. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami náradia.

Zaistite a zabezpečte produkt vždy pomocou dodaného viazacieho popruhu. Udržiavajte iné osoby počas používania produktu mimo jeho dosah.

Upnite obrobky vždy s dostatočnou upínacou silou. Bezpečne neupevnený obrobok sa môže uvoľniť a spôsobiť poranenia.

Vreteno zveráka nesmiete poháňať elektrickým náradím.

Udržiavajte magnet mimo dosahu osôb s kardiostimulátorom.

Používajte magnet výlučne pri teplote okolia medzi -15 °C a +45 °C.

Je zakázané priskrutkovať alebo prinitovať na produkt štítky alebo značky. Môže to spôsobiť poškodenie magnetov.

Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo špeciálne vyvinuté a schválené spoločnosťou FEIN.

Preprava.

Letecká preprava

Magnetické polia vychádzajúce z neodborne zabalených magnetov môžu negatívne ovplyvniť navigačné prístroje lietadiel. V najhoršom prípade to môže spôsobiť nehodu.

Zasielajte magnety iba v obaloch s dostatočným magnetickým tienením.

Dodržiavajte príslušné predpisy.

Uvedenie do prevádzky.

Skontrolujte pred akýmikoľvek prácami s produktom pevnosť upínacích skrutiek.

Udržiavajte iné osoby počas používania produktu mimo jeho dosah.

Návod na používanie.

Používajte osobné ochranné pracovné prostriedky, ktoré zodpovedajú vášmu prípadu použitia.

Používajte magnet výlučne na magnetickom podklade s minimálnou hrúbkou steny 4 mm.

Dajte pozor na to, aby bola dosadacia plocha pätky magnetu rovná, čistá a bez hrdze. Odstráňte lak, vrstvy omietky a iné materiály Zabráňte vytvoreniu vzduchovej medzery medzi pätkou magnetu a dosadacou plochou pätky. Vzduchová medzera zmenšuje pridržiavaciu silu magnetu.

Nepoužívajte tento produkt na horúcich povrchoch > 80 °C, pretože to spôsobí trvalé zníženie prídržnej sily magnetu.

Zapnutie magnetu.

Upínajte a obrábajte obrobky výlučne iba vtedy, keď sa poloha páky nachádza na ON.

Odstraňovanie porúch.

Porucha	Význam	Odstránenie príčiny
Pohyblivou upínacou čeľusťou nemožno pohnúť.	Upnutie obrobku nie je možné.	Skontrolujte uloženie a pevnosť skrutiek na dolnej strane upínacej čeľuste. Znížte v tomto prípade uťahovací moment oboch skrutiek.
		Pravidelne namažte obe klzné plochy zveráka.
Prídržná sila magnetu je silno znížená.	Magnet je poškodený.	Obráťte sa na servis pre zákazníkov spoločnosti FEIN.

Údržba a autorizované servisné stredisko.

Pri zostarnutí alebo opotrebovaní varovných oznámení na produkte, vymeňte takéto varovné oznámenia za nové.

Po niekoľkých prevádzkových hodinách sa môže v pohyblivej upínacej čeľusti zväčšiť vôľa. Dotiahnite v tomto prípade obe skrutky na dolnej strane upínacej čeľuste tak, aby bola upínacia čeľusť manuálne ľahko pohyblivá, ale neprevrátila sa.

⚠ POZOR **V žiadnom prípade neodoberte permanentné magnety, pretože môžu spôsobiť poranenia a stlačenia.**

Nechajte svoj produkt opravovať iba kvalifikovaným odborným personálom a iba s originálnymi náhradnými dielmi. Tým sa zaistí, že zostane zachovaná bezpečnosť produktu.

Aktuálny zoznam náhradných dielov tohto produktu nájdete na internetovej adrese www.fein.com.

V prípade potreby vymeňte nasledujúce súčiastky:

– Upínacie čeľuste

Zákonná záruka a záruka výrobcu.

Zákonná záruka na produkt platí podľa zákonných predpisov v krajine uvedenia do prevádzky. Firma FEIN okrem toho poskytuje záruku podľa vyhlásenia výrobcu FEIN o záruke.

V základnej výbave Vášho výrobku sa môže nachádzať len časť príslušenstva popísaného alebo zobrazeného v tomto Návode na používanie.

Ochrana životného prostredia, likvidácia.

Obaly, vyradené produkty a príslušenstvo dajte na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

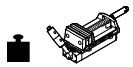
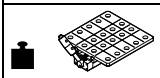
Príslušenstvo.

– Zváracia platňa

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji.

Użyte symbole, skróty i pojęcia.

Symbol, znak	Objaśnienie
	Załączone dokumenty, tzn. instrukcję eksploatacji i ogólne wskazówki bezpieczeństwa należy koniecznie przeczytać.
	Należy stosować się do zaleceń zawartych w znajdującym się obok tekście lub na rysunku!
	Ostrzeżenie przed ryzykiem skaleczenia rąk!
	Magnesów nie wolno stosować w pobliżu rozruszników serca. Magnesy wytwarzają pole, które może zakłócić działanie rozruszników serca.
	Ostrzeżenie przed polem magnetycznym! Magnes należy przechowywać z dala od magnetycznych nośników danych oraz urządzeń wrażliwych magnetycznie. Pod wpływem działania magnesów może dojść do nieodwracalnej utraty danych.
	Ryzyko spowodowane przez spadające przedmioty!
⚠ OSTRZEŻENIE	Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do poważnych urazów ciała lub nawet utraty życia.
	Siła przyciągania magnetycznego uzależniona jest od rodzaju zastosowania
	Siła przyciągania magnetycznego nie wystarczająca
(**)	może zawierać cyfry lub litery alfabetu

Znak	Jednostka	Objaśnienie
	kg	Ciężar magnesu trwałego z imadłem odpowiednio do EPTA-Procedure 01
	kg	Ciężar magnesu trwałego bez imadła odpowiednio do EPTA-Procedure 01
	kg	Ciężar magnesu trwałego z płytą spawalniczą odpowiednio do EPTA-Procedure 01 (opcja)
	mm	Maksymalny zakres mocowania imadła
T_a	°C	dopuszczalna temperatura otoczenia

Dla własnego bezpieczeństwa.

⚠ OSTRZEŻENIE **Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia.** Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała.

Wszystkie instrukcje i wskazówki bezpieczeństwa należy przechowywać do ewentualnego dalszego zastosowania.



Niniejszy wyrób można stosować dopiero po uważnym przeczytaniu i całkowitym zrozumieniu niniejszej instrukcji eksploatacji. Dokumenty te należy zachować do dalszych zastosowań i przekazać je oddając lub sprzedając niniejszy wyrób.

Należy przestrzegać również odpowiednich przepisów krajowych w zakresie bezpieczeństwa elektrycznego i higieny pracy.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Magnes trwały do:

- mocowania różnego rodzaju materiałów przeznaczonych do obróbki przy użyciu narzędzi ręcznych oraz wiertarek kolumnowych
- mocowania na czystych, niepowlekanych, równych, wolnych od rdzy i oblodzeń o grubości przekraczającej 4 mm materiałach magnetyzujących

użycia z przystawkami i osprzętem wykonanym i atestowanym przez firmę FEIN w warsztatach, a także na placach budowy, gdy zezwalają na to warunki atmosferyczne Stosowanie dozwolone jest tylko na stabilnym podłożu.

Wszystkie inne rodzaje zastosowań uznane zostaną jako „niezgodne z przeznaczeniem".

Wyrób ten nie jest przeznaczony do stałego codziennego zastosowania.

Za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem odpowiada tylko i wyłącznie użytkownik.

Przewidywalne rodzaje niewłaściwego zastosowania

Aby zagwarantować bezpieczeństwo zastosowania wyrobu oraz wykluczyć niewłaściwe zastosowanie, nie wolno

- zmiany i przebudowy przeprowadzane na urządzeniu na własną rękę
- wykonywać otworów w wyrobie i w magnesie trwałym
- stosować niezgodnie z przeznaczeniem, a w szczególności (ale nie tylko):
  – stosować nieatestowane przystawki,
  – stosować jako magnes do unoszenia materiałów,
  – stosować jako drabiny lub uchwytu pomagającego przy wspinaniu się,
  – stosować jako element maszyn i urządzeń, np. frezarek
- ignorować wskazówki dotyczące obsługi.

Szczególne przepisy bezpieczeństwa.

Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości; należy też dbać o jego dobre oświetlenie. Nieporządek na stanowisku pracy, a także nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.

Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać ujęte przez poruszające się części.

Wyrób należy zawsze zabezpieczać załączonym w dostawie pasem. Podczas użytkowania wyrobu należy zwrócić uwagę na to, aby osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.

Elementy przeznaczone do obróbki należy zawsze mocować, stosując wystarczającą siłę zaciskową. Niewłaściwie zamocowany element może wypaść i skaleczyć operatora.

Wrzeciona imadła nie wolno napędzać elektycznymi narzędziami.

Magnes należy trzymać z dala od osób z rozrusznikami serca.

Użytkowanie magnesu dozwolone jest tylko wówczas, gdy akumulator znajduje się w zakresie temperatur roboczych leżącym między −15 °C i +45 °C.

Mocowanie tabliczek lub znaków na wyrobie przy użyciu śrub lub nitów jest surowo wzbronione. Można tym spowodować uszkodzenie magnesu.

Nie należy używać osprzętu, który nie został specjalnie wyprodukowany i atestowany przez firmę FEIN.

Transport.

Transport powietrzny

Pole magnetyczne niewłaściwie spakowanych magnesów może mieć negatywny wpływ na pracę urządzeń nawigacyjnych w samolotach. W krańcowych sytuacjach może doprowadzić to do katastrofy.

Magnesy przesyłać wolno tylko w opakowaniach posiadających wystarczającą osłonę przeciwmagnetyczną.

Należy przestrzegać odpowiednie przepisy.

Uruchomienie urządzenia

Przed wszelkimi pracami przy użyciu wyrobu należy skontrolować moc zacisków.

Podczas użytkowania narzędzia ogrodowego należy zwrócić uwagę na to, aby osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.

Wskazówki dotyczące obsługi.

Należy nosić indywidualne wyposażenie ochronne, dostosowane do danego rodzaju zastosowania.

Magnes należy stosować wyłącznie na magnetycznym podłożu o grubości nie mniejszej niż 4 mm.

Należy zwrócić uwagę, aby miejsce, na którym ustawiana jest stopa magnetyczna było czyste, wolne od rdzy i nie oblodzone. Miejsce to należy oczyścić z lakieru, masy szpachlowej i innych ewentualnych zanieczyszczeń. Między stopą magnetyczną, a miejsce ustawienia nie powinna powstać szczelina powietrzna. Szczelina powietrzna zmniejszca siłę mocującą magnesu.

Wyrobu nie wolno mocować na gorących powierzchniach > 80 °C. Może dojść do stałej redukcji siły magnetyczne.

Włączanie magnesu

Elementy przeznaczone do obróbki należy osadzać i obrabiać wyłącznie wówczas, gdy pozycja dźwigni znajduje się w pozycji ON.

Usuwanie usterek.

Usterka	Znaczenie	Usuwanie usterki
Ruchoma szczęka nie daje się poruszyć.	Niemożliwe jest osadzenie elementu.	Skontrolować osadzenie śrub na spodniej części szczęki. W tym wypadku należy zredukować moment obrotowy obu śrub.
		Obie powierzchnie ślizowe imadła należy regularnie smarować.
Siła magnetyczna jest wyraźnie zredukowana.	Magnes jest uszkodzony.	Skontaktować się z punktem serwisowym firmy FEIN.

Konserwacja i serwisowanie.

Zestarzałe lub uszkodzone naklejki oraz wskazówki ostrzegawcze umieszczone na wyrobie należy regularnie odnawiać.

Po kilku godzinach użytkowania luz w ruchomej szczęce może się zwiększyć. W tym wypadku należy dociągnąć obie śruby na spodzie ruchomej szczęki, tak aby można było lekko zmieniać pozycję szczęki ręcznie, pozostowała ona jednak w stabilnej pozycji.

⚠ OSTRZEŻENIE **W żadnym wypadku nie wolno wyciągać magnetów trwałych, gdyż mogłoby to spowodować obrażenia lub skaleczenia.**

Naprawę wyrobu należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. W ten sposób zagwarantowane zostanie zachowanie bezpieczeństwa wyrobu.

Aktualną listę części zamiennych niniejszego wyrobu można znaleźć pod adresem internetowym www.fein.com.

W razie potrzeby możliwa jest wymiana we własnym zakresie następujących elementów:

- Szczęki mocujące

Rękojmia i gwarancja.

Rękojmia na produkt jest ważna zgodnie z ustawowymi przepisami regulującymi w kraju, w którym produkt został wprowadzony do obrotu. Oprócz tego produkt objęty jest gwarancją firmy FEIN, zgodnie z deklaracją gwarancyjną producenta.

W zakres dostawy nabytego produktu może wchodzić tylko część ukazanego na rysunkach lub opisanego w instrukcji eksploatacji osprzętu.

Ochrona środowiska, usuwanie odpadów.

Opakowanie, wycofane z użycia produkty i ich osprzęt należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

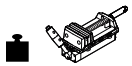
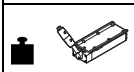
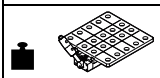
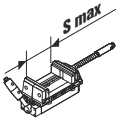
Osprzęt

- Płyta spawalnicza

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale.

Simboluri, prescurtări şi termeni utilizaţi.

Simbol, semn	Explicaţie
	Citiţi neapărat documentele alăturate precum instrucţiunile de utilizare şi indicaţiile de ordin general privind siguranţa şi potecţia muncii.
	Respectaţi instrucţiunile din textul sau schiţa alăturată!
	Avertizare cu privire la răniri ale mâinilor!
	Nu utilizaţi magnetul în apropierea stimulatoarelor cardiace. Magnetul generează un câmp magnetic care poate perturba funcționarea stimulatoarelor cardiace.
	Avertizare cu privire la câmp magnetic! Țineți magnetul la distanță de suporți de date magnetici și de aparate sensibile magnetic. Prin efectul magneților se pot produce pierderi ireversibile de date.
	Avertizare cu privire la căderi de obiecte!
⚠AVERTISMENT	Această indicaţie avertizează asupra posibilităţii de producere a unei situaţii periculoase care poate duce la accidentare.
	Forța de menținere a magnetului suficientă în funcție de aplicație
	Forţa de fixare a magnetului nu este suficientă
(**)	poate conţine cifre sau litere

Simbol	Unitate	Explicaţie
	kg	Masă magnet permanent cu menghină corespunzător procedurii EPTA 01
	kg	Masă magnet permanent fără menghină corespunzător procedurii EPTA 01
	kg	Masă magnet permanent cu placă sudată corespunzător procedurii EPTA 01 (opțional)
	mm	Deschiderea maximă a menghinei
T_a	°C	Temperatură ambiantă admisă

Pentru siguranţa dumneavoastră.

⚠AVERTISMENT **Citiţi toate indicaţiile de siguranţă şi instrucţiunile.**

Neglijarea respectării indicaţiilor de siguranţă şi instrucţiunilor poate avea ca urmare accidentări grave. **Păstraţi toate indicaţiile de siguranţă şi instrucţiunile pentru consultarea pe viitor.**



Nu folosiţi acest produs înainte de a fi citit temeinic şi fi înţeles în întregime prezentele instrucţiuni de utilizare. Păstraţi documentaţiile amintite în vederea folosirii ulterioare şi transmiteţi-le mai departe în cazul predării sau înstrăinării produsului.

Respectaţi deasemenea normele naţionale de protecţia muncii.

Utilizare conform destinaţiei.

Magnet permanent cu menghină pentru:

- fixarea diverselor materiale, pentru prelucrarea cu scule ghidate cu mâna şi maşini de găurit cu coloană
- poziţionarea pe materiale magnetizabile, curate, libere de rugină, vopsea, gheaţă şi plane, începând cu o grosime de 4 mm

împreună cu prelungitoarele şi accesoriile dezvoltate şi aprobate de FEIN, în ateliere şi mobil, pe şantiere, în spaţii protejate de intemperii. Utilizare numai pe substraturi stabile.

Oricare alte tipuri de utilizare sunt considerate a fi neconforme destinaţiei.

Acest produs nu este destinat pentru utilizarea zilnică, în regim permanent.

Numai utilizatorul răspunde pentru pagubele datorate utilizării neconforme.

Utilizare greşită previzibilă

Pentru a putea utiliza produsul în siguranţă şi a exclude utilizarea eronată, sunt interzise următoarele:

- orice modificări aduse din proprie iniţiativă
- executarea de găuri în produs şi magnetul permanent
- utilizare neconformă cu destinaţia, în special (dar nu exclusiv):
  – utilizarea prelungitoarelor neaprobate,
  – utilizarea ca magnet de ridicare,
  – utilizare ca treaptă sau mâner pentru urcare,
  – utilizarea în maşini unelte, ca de ex. maşini de frezat
- nerespectarea indicaţiilor de utilizare.

Instrucţiuni speciale privind siguranţa şi protecţia muncii.

Păstraţi spaţiul dumneavoastră de lucru curat şi bine iluminat. Dezordinea şi spaţiile de lucru neiluminate pot conduce la accidente.

Purtaţi îmbrăcăminte adecvată. Nu purtaţi haine largi sau bijuterii. Feriţi-vă, părul, îmbrăcămintea şi mănuşile de componentele aflate în mişcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în componentele aflate în mişcare.

Asiguraţi întotdeauna produsul cu chinga livrată. Nu permiteţi apropierea altor persoane în timp ce utilizaţi produsul.

Fixaţi piesele întotdeauna cu o forţă suficientă. O piesă nefixată în siguranţă se poate desprinde şi poate conduce la răniri.

Nu este permisă acţionarea cu scule electrice a tijei filetate a menghinei.

Nu apropiaţi magnetul de persoane cu stimulatoare cardiace.

Utilizaţi magnetul exclusiv la o temperatură ambiantă între −15 °C şi +45 °C.

Este interzisă înşurubarea sau nituirea de plăcuţe sau embleme pe produs. Acest lucru poate conduce la deteriorarea magnetului.

Nu utilizaţi accesorii care nu au fost dezvoltate sau aprobate special de FEIN.

Transport.

Transport aerian

Câmpurile magnetice ale magneţilor ambalaţi necorespunzător pot influenţa aparatele de navigaţie ale avioanelor. În cel mai rău caz se poate produce un accident.

Expediaţi magneţii numai în ambalaje cu ecranare magnetică suficientă.

Respectaţi prevederile corespunzătoare.

Punerea în funcţiune.

Înaintea tuturor lucrărilor cu produsul, verificaţi fixarea fermă a şuruburilor de fixare.

Nu permiteţi apropierea altor persoane în timp ce utilizaţi produsul.

Instrucţiuni de utilizare.

Utilizaţi echipamentul personal de protecţie, conform aplicaţiei dumneavoastră.

Utilizaţi magnetul exclusiv pe substrat magnetic, cu o grosime de cel puţin 4 mm.

Aveţi grijă ca suprafaţa de contact cu talpa magnetică să fie plană, curată, lipsită de rugină şi gheaţă. Îndepărtaţi lacul, straturile de chit şi alte materiale de pe aceasta. Evitaţi formarea unui spaţiu gol (întrefier) între talpa magnetică şi suprafaţa de contact. Întrefierul reduce forţa de fixare magnetică.

Nu utilizaţi acest produs pe suprafeţe fierbinţi > 80 °C, deoarece acest lucru are ca efect reducerea permanentă a forţei de menţinere magnetice.

Activarea magnetului.

Fixaţi şi prelucraţi piesele numai când poziţia manetei este la ON.

Înlăturarea defecţiunilor.

Defecţiune	Semnificaţie	Soluţie de remediere
Bacul mobil nu poate fi deplasat.	Nu este posibilă fixarea unei piese.	Verificaţi aşezarea şuruburilor din partea de jos a bacului. În acest caz, reduceţi cuplul de strângere al celor două şuruburi.
		Gresaţi regulat cele două suprafeţe de culisare ale menghinei.
Forţa de menţinere a magnetului este puternic redusă.	Magnetul este defect.	Adresaţi-vă serviciului clienţi FEIN.

Întreţinere şi asistenţă service post-vânzări.

În caz de uzură şi învechire înlocuiţi etichetele şi avertismentele de pe produs cu altele noi.
După câteva ore de utilizare, poate creşte jocul bacului mobil. În acest caz, strângeţi cele două şuruburi din partea de jos a bacului mobil, în aşa fel încât bacul mobil să poată fi mişcat uşor cu mâna, dar să nu basculeze.

⚠AVERTISMENT **Nu scoateţi în niciun caz magneţii permanenţi, deoarece acest lucru poate conduce la răniri şi striviri.**

Permiteţi repararea produsului numai de către personal de specialitate corespunzător calificat şi numai cu piese de schimb originale. Astfel asigură menţinerea siguranţei produsului.
Lista actualizată cu piese de schimb a acestui produs o găsiţi pe internet la www.fein.com.

Puteţi schimba şi singuri, dacă este necesar, următoarele piese:

- Bacuri de fixare

Garanţia legală de conformitate şi garanţia comercială.

Garanţia legală de conformitate a produsului se acordă conform reglementărilor legale din ţara punerii în circulaţie a acestuia. În plus, FEIN acordă o garanţie comercială conform certificatului de garanţie al producătorului FEIN.
Este posibil ca setul de livrare al produsului dumneavoastră să conţină numai o parte a accesoriilor descrise sau ilustrate în prezentele instrucţiuni de utilizare.

Protecţia mediului înconjurător, eliminare.

Ambalajele, produsele şi accesoriile scoase din uz trebuie direcţionate către o staţie de reciclare ecologică.

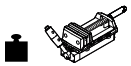
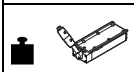
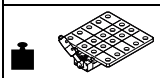
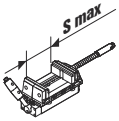
Accesorii.

- Placă de sudare

Prevod originalnega navodila za obratovanje.

Uporabljeni simboli, kratice in pojmi.

Simbol, znaki	Razlaga
	Nujno preberite priloženo dokumentacijo, kot je to Navodilo za obratovanje in Splošna varnostna navodila.
	Sledite navodilom bližnjega besedila ali slike!
	Opozorilo pred poškodbami rok!
	Magneta ne uporabljajte v bližini srčnih spodbujevalnikov. Z magneti se proizvaja polje, ki lahko oslabi delovanje srčnega spodbujevalnika.
	Opozorilo pred magnetnimi polji! Ne približujte magneta nosilcem podatkov in magnetno občutljivim napravam. Zaradi vplivanja magnetov lahko pride do nepopravljive izgube podatkov.
	Opozorilo pred padajočimi predmeti!
OPOZORILO	To opozorilo prikazuje možno nevarno situacijo, ki lahko privede do resnih poškodb ali smrti.
	Poskrbite, da je držalna sila magneta zadostna glede na primer uporabe
	Držalna sila magneta ni dovolj velika
(**)	lahko vsebuje številke ali črke

Znaki	Enota	Razlaga
	kg	Teža permanentnega magneta s primežem skladno s postopkom EPTA 01
	kg	Teža permanentnega magneta brez primeža skladno s postopkom EPTA 01
	kg	Teža permanentnega magneta z varilno ploščo skladno s postopkom EPTA 01 (opcijsko)
	mm	Maksimalna zmogljivost vpenjanja primeža
T_a	°C	Dovoljena temperatura okolice

Za vašo varnost.

⚠OPOZORILO **Preberite vse varnostne napotke in navodila.** Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejši vpogled.

Tega izdelka ne uporabljajte, dokler niste v temeljito in v celoti prebrali ta navodila za obratovanje in jih popolnoma razumeli. Shranite omenjeno dokumentacijo za poznejšo uporabo in jo posredujte pri posredovanju ali odtujitvi tega izdelka. Prav tako upoštevajte zadevne nacionalne predpise varstva pri delu.

Namembna Uporaba.

Permanentni magnet s primežem za:

- Vpenjanje drugih materialov za obdelavo z ročno vodenimi orodji in vrtalniki na podstavku
- Pozicioniranje na magnetljive, čiste, ravne materiale, brez rje, premaza in ledu z debelino 4 mm ali več

z od FEIN razvitih in odobrenih nastavki in dodatki v delavnicah in mobilno na gradbiščih v okolju, zaščitenim pred vremenskimi vplivi. Uporaba samo na stabilni podlagi.

Vse druge vrste uporabe veljajo kot nenamenske.

Ta izdelek ni namenjen za trajno vsakdanjo uporabo.

Uporabnik v celoti odgovarja za škode, ki so nastale zaradi nenamenske uporabe.

Predvidljiva napačna uporaba

Za varno uporabo izdelka in za izključitev napačne uporabe so prepovedane naslednje točke:

- nepooblaščene predelave
- Izvrtine v izdelek in permanentni magnet
- nenamenska uporaba zlasti (vendar pa ne izključno):
  – uporaba ne odobrenih nastavkov,
  – uporaba kot dvižni magnet,
  – uporaba kot sredstvo za stopanje ali kot ročaj za pomožno sredstvo za pristop do višjih delov naprave,
  – uporaba in orodni stroji kot so npr. rezkalniki
- Neupoštevanje napotkov za uporabo.

Posebna varnostna navodila.

Ohranite dvoje delovno območje v čistem stanju in ga dober osvetlite. Nered in neosvetljeno delovno območja lahko vodi do nesreče.

Nosite primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje, oblačila in rokavice vstran od premikajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zagrabijo v premikajoče se dele.

Izdelek vedno zavarujte z ob dostavi priloženim, priveznim pasom. Med uporabo izdelka držite stran druge osebe.

Vpnite obdelovanca vedno z zadostno vpenjalno silo. Obdelovanec, ki n varno pritrjen, se lahko sprosti in povzroča poškodbe.

Vreteno primeže ne smete gnati z električnim orodjem.

Držite magnet stran od oseb z srčnim spodbujevalnikom.

Magnet uporabljajte samo pri temperaturi okolja med -15 °C in +45 °C.

Prepovedano je na izdelek priviti ali kovičite tablice in znake. To lahko povzroči poškodbo magnetov.

Ne uporabljajte dodatkov, ki jih ni razvilo ali jih ni odobrilo podjetje FEIN.

Transport.

Letalski tovor

Magnetna polja nepravilno zapakiranih magnetov lahko vplivajo na navigacijske naprave letal. V najhujšem primeru lahko to vodi do nesreče.

Magnete pošljite samo v embalaži, ki zagotavlja zadostno magnetno zaščito.

Upoštevajte ustrezne predpise.

Zagon.

Pred začetkom kakršnega koli dela z izdelkom preverite dobro pritrjenost prižemnih vijakov.

Med uporabo izdelka držite stran druge osebe.

Navodila za uporabo.

Skladno s svojim primerom uporabe uporabljajte ustrezno osebno zaščitno opremo.

Magnet uporabljajte samo na magnetni podlagi z najmanjšo debelino stene 4 mm.

Pazite na to, da bo stojišče za magnetno nogo izravnano, čisto, brez rje in ledu. Odstranite lak, sloje ometa in druge materiale. Preprečite zračno režo med magnetno nogo in stojiščem. Zračna reže prepreči držalno silo magneta.

Ne uporabljate tega izdelka na vročih površinah > 80 °C, ker to povzroča trajno zmanjšanje držalne sile magneta.

Vklopite magnet.

Vpnite in obdeluje obdelovanca samo, ko je položaj vzvoda na ON.

Odstranitev napak.

Motnja	Pomen	Pomoč
Gibne prižemne čeljusti ni mogoče premakniti.	Vpenjanje obdelovanca ni možno.	Preverite pritrjenost vijakov na spodnji strani prižemne čeljusti. Zmanjšajte v tem primeru pritezni moment obeh vijakov.
		Redno namažite obe drsni ploskvi primeža.
Držalna sila magneta se je precej zmanjšala.	Magnet je defekten.	Obrnite se na servisno službo podjetja FEIN.

Vzdrževanje in servis.

V primeru obrabe ali zastarelosti nalepk in opozoril na izdelku jih nemudoma zamenjajte.

Po nekaj ur obratovanja se lahko poveča zračnost v gibni prižemni čeljusti. V tem primeru znova zategnite oba vijaka na spodnji strani gibne prižemne čeljusti, tako da bo zlahka možno ročno premikati prižemno čeljust, vendar se ne prevrne.

⚠OPOZORILO **Pod nobenim pogojem ne smete odstraniti permanentnih magnetov, ker lahko to povzroča telesne poškodbe in zmečkanine.**

Prepustite popravilo svojega izdelka samo kvalificiranemu strokovnemu osebju in samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem je zagotovljeno, da je ohranjena varnost izdelka.

Aktualni seznam nadomestnih delov za ta izdelek se nahaja na spletu pod naslovom www.fein.com.

Naslednje dele lahko po potrebi samostojno zamenjajte:

– Prižemne čeljusti

Jamstvo in garancija.

Jamstvo za izdelek velja v skladu z zakonskimi pravili v državi, kjer se je izdelek dal v promet. Poleg tega vam daje FEIN garancijo v skladu z izjavo proizvajalca FEIN. V obsegu dobave svojega izdelka je lahko tudi samo eden del tega, kar je opisano v navodilih za obratovanje ali pa prikazano na sliki dodatkov.

Varstvo okolja, odstranitev odpadkov.

Embalažo, odpadne izdelke in pribor morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

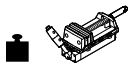
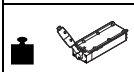
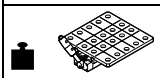
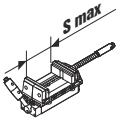
Dodatki.

– Varilna plošča

Prevod originalnog uputstva za upotrebu.

Upotrebljeni simboli, skraćenice i pojmovi.

Simbol, znak	Objašnjenje
	Neizostavno čitajte priložena dokumenta kao uputstvo za rad i opšta sigurnosna upozorenja.
	Sledite uputstva u sledećem tekstu ili grafici!
	Upozorenje na povrede ruku!
	Ne koristite magnet u blizini pejsmejkera. Magnet stvara polje koje može da utiče na funkcionisanje pejsmejkera.
	Upozorenje na magnetno polje! Držite magnet podalje od magnetnih nosioca podataka i magnetno osetljivih uređaja. Zbog dejstva magneta može da dođe do nepovratnog gubitka podataka.
	Upozorenje na padajuće predmete!
⚠UPOZORENJE	Ovo upozorenje pokazuje moguću opasnu situaciju, koja može uticati na najozbiljnije povrede ili smrt.
	Dovoljna magnetna sila zadržavanja zavisno od slučaja upotrebe
	Nije dovoljna snaga magneta za prijanjanje
(**)	može sadržati brojeve ili slova

Znak	Jedinica	Objašnjenje
	kg	Masa trajnog magneta sa stegom u skladu sa EPTA procedurom 01
	kg	Masa trajnog magneta bez stege u skladu sa EPTA procedurom 01
	kg	Masa trajnog magneta sa pločom za zavarivanje u skladu sa EPTA procedurom 01 (opcionalno)
	mm	Maksimalna širina stezanja stege
T_a	°C	Dozvoljena temperatura okoline

Za Vašu sigurnost.

⚠UPOZORENJE **Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.**

Nepridržavanje bezbednosnih napomena i uputa može uzrokovati teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće potrebe.



Ne koristite ovaj proizvod ako niste temeljito pročitati i potpuno razumeli ovo uputstvo za upotrebu. Sačuvajte navedene dokumente za kasniju upotrebu i predajte ih novom vlasniku prilikom predaje ili prodaje proizvoda.

Pazite isto tako na važeće nacionalne propise o zaštiti na radu.

Namenska upotreba.

Trajni magnet sa stegom za:

- stezanje raznih materijala za obradu ručno vođenim alatima i bušilicama na stalku
- pozicioniranje na magnetizujuće, čiste i ravne materijale bez rđe, premaza i leda debljine od 4 mm

sa nastavcima i priborom koji je proizvela i odobrila kompanija FEIN u radionama i pokretno na gradilištima u sredini zaštićenoj od vremenskih uslova. Upotreba samo na stabilnoj podlozi.

Sve ostale vrste upotrebe se smatraju nenamenskim.

Ovaj proizvod nije namenjen za trajnu svakodnevnu upotrebu.

Za štete nastale nenamenskom upotrebom odgovara isključivo korisnik.

Predvidljiva zloupotreba

Da biste proizvod mogli bezbedno da koristite i da ne bi došlo do pogrešnih primena, zabranjeno je sledeće:

- neovlašćene prepravke
- bušenja u proizvodu i trajnom magnetu
- pogrešna upotreba, posebno (ali bez ograničenja):
  – upotreba nedozvoljenih nastavaka,
  – upotreba kao magneta za dizanje,
  – upotreba kao stepenice ili dručke za pomagalo za penjanje,
  – upotreba u mašinskom alatu kao što su npr. glodalice
- nepoštivanje uputstva za upotrebu.

Specijalna sigurnosna upozorenja.

Držite radni prostor čistim i dobro osvetljenim. Nered i neosvetljeni radni prostori mogu da uzrokuju nezgode.

Nosite pogodno odelo. Ne nosite široko odelo ili nakit. Držite kosu, odelo i rukavice što dalje od pokretnih delova. Opušteno odelo, nakit ili duga kosa može biti „uhvaćena“ od pokretnih delova.

Uvek obezbedite proizvod isporučenim remenom za vezanje. Držite druga lica podalje za vreme upotrebe proizvoda.

Obratke uvek stegnite dovoljnom silom stezanja. Obradak koji nije čvrsto učvršćen može da se otpusti i uzrokuje povrede.

Vreteno stege ne sme da se pogoni električnim alatima.

Držite magnet podalje od lica sa pejsmejkerima.

Koristite magnet isključivo pri temperaturi okoline između −15 °C i +45 °C.

Zabranjeno je pričvršćivati ili zakivati natpise i znakove na proizvod. To može da uzrokuje oštećenje magneta.

Ne koristite pribor koji kompanija FEIN nije posebno konstruirala ili odobrila.

Transport.

Vazdušni transport

Magnetna polja nepropisno zapakovanih magneta mogla bi da utiču na navigacione uređaje vazduhoplova. U najgorem slučaju to može da uzrokuje nezgodu.

Otpremajte magnete samo u paketima sa dovoljnom magnetnom izolacijom.

Poštujte odgovarajuće propise.

Stavljanje u pogon.

Pre svih radova sa proizvodom proverite da li su stezni zavrtnji pritegnuti.

Držite druga lica podalje za vreme upotrebe proizvoda.

Uputstva za rad.

Koristite ličnu zaštitnu opremu u skladu sa slučajem upotrebe.

Koristite magnet isključivo na magnetnoj podlozi sa debljinom stenke od najmanje 4 mm.

Obratite pažnju na to, da se površina za postavljanje na magnetnu nožicu bude ravna, bez rdje i leda. Uklonite lak, slojeve špahle i druge materijale. Izbegavajte jedan vazdušni zazor izmedju magnetne nožice i površine za ostavljanje. Vazdušni zazor smanjuje magnetnu silu držanja.

Ne koristite ovaj proizvod na vrelim površinama > 80 °C jer to uzrokuje trajno smanjenje magnetne sile zadržavanja.

Uključivanje magneta.

Stežite i obrađujte obratke isključivo ako se poluga nalazi u položaju ON.

Uklanjanje kvara.

Kvar	Značenje	Pomoć
Pokretne stezne vilice ne mogu da se pomeraju.	Nije moguće stezanje obratka.	Proverite da li su zavrtnji na donjoj strani steznih vilica pritegnuti. U tom slučaju smanjite moment zatezanja dva zavrtnja.
		Redovito podmazujte obe klizne površine stege.
Magnetna sila zadržavanja je jako smanjena.	Magnet je neispravan.	Obratite se korisničkoj službi kompanije FEIN.

Održavanje i servis.

Zamenite nalepnice i znakove upozorenja na proizvodu ako zastare ili se oštete.

Nakon nekoliko sati rada može da se poveća zazor u pokretnoj steznoj vilici. U tom slučaju pritegnite oba zavrtnja na donjoj strani pokretnih steznih vilica tako da stezne vilice mogu da budu lako ručno pokretne, ali da se ne prevrnu.

⚠UPOZORENJE **Nipošto ne vadite trajne magnete jer to može da uzrokuje povrede i prignječenja.**

Prepustite popravak svog proizvoda samo kvalifikovanom stručnom osoblju i to samo originalnim rezervnim delovima. Time se osigurava zadržavanje bezbednosti proizvoda.

Aktuelni spisak rezervnih delova za ovaj proizvod naći ćete na internetu na www.fein.com.

Sledeće delove možete pri potrebi sami zameniti:

- Stezne vilice

Jemstvo i garancija.

Garancija na proizvod važi prema zakonskim regulativama u zemlji gde se pušta u rad. Pored toga daje FEIN garanciju prema FEIN garantnoj izjavi proizvodjača.

U opsegu isporuke proizvoda može da bude sadržan i samo deo pribora opisanog ili prikazanog u ovom uputstvu za upotrebu.

Zaštita čovekove okoline, uklanjanje djubreta.

Pakovani, oblikovani proizvodi i pribor odvezite nekoj reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

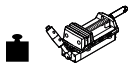
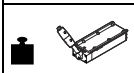
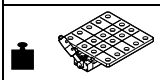
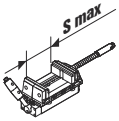
Pribor.

- Ploča za zavarivanje

Prijevod originalnog priručnika za uporabu.

Korišteni simboli, kratice i pojmovi.

Simbol, znak	Objašnjenje
	Neizostavno treba pročitati priložene dokumente, kao što su upute za rukovanje i opće napomene za sigurnost.
	Treba se pridržavati uputa u tekstu ili na slikama!
	Upozorenje na ozljede šaka!
	Ne rabite magnet u blizini srčanih elektrostimulatora. Magnet proizvodi polje koje može utjecati na funkcioniranje srčanih elektrostimulatora.
	Upozorenje na magnetsko polje! Držite magnet dalje od magnetskih podatkovnih medija i magnetski osjetljivih uređaja. Zbog djelovanja magneta može doći do nepovratnih gubitaka podataka.
	Upozorenje na padajuće predmete!
⚠UPOZORENJE	Ove upute pokazuju moguće opasne situacije koje mogu dovesti do ozbiljnih ozljeda ili do smrtnog slučaja.
	Magnetska sila držanja dovoljna je ovisno o slučaju primjene
	Nedovoljna magnetska sila držanja
(**)	može sadržavati brojeve ili slova

Znak	Jedinica	Objašnjenje
	kg	Masa trajnog magneta sa škripcem u skladu s postupkom EPTA 01
	kg	Masa trajnog magneta bez škripca u skladu s postupkom EPTA 01
	kg	Masa trajnog magneta sa zavarenom pločom u skladu s postupkom EPTA 01 (opcionalno)
	mm	Maksimalna širina stezanja škripca
T_a	°C	Dopuštena temperatura radne okoline

Za vašu sigurnost.

⚠UPOZORENJE **Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.



Ne rabite ovaj proizvod ako niste temeljito pročitali i potpuno razumjeli ovaj priručnik za uporabu. Sačuvajte navedene dokumente za buduću uporabu i predajte ih ako proizvod predate ili prodate drugima.

Također, pridržavajte se važećih nacionalnih propisa zaštite pri radu.

Namjenska uporaba.

Trajni magnet sa škripcem za:

- stezanje raznih materijala radi obrađivanje ručnim alatima i stupnim bušilicama
- pozicioniranje na magnetizirajućim, čistim i ravnim materijalima bez hrđe, premaza i leda debljine od 4 mm

s nastavcima i priborom koji je proizvela i odobrila tvrtka FEIN u radionicama i na gradilištima u okolini zaštićenoj od vremenskih uvjeta. Uporaba samo na stabilnoj podlozi.

Sve ostale vrste uporabe smatraju se nenamjenskima.

Ovaj proizvod nije namijenjen za trajnu svakodnevnu uporabu.

Za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom odgovara isključivo korisnik.

Predvidljiva zlouporaba

Kako bi proizvod mogao sigurno raditi i kako bi se isključile zlouporabe, zabranjeno je sljedeće:

- neovlašteni prepravci
- bušenja u proizvodu i trajnom magnetu
- nenamjenska uporaba naročito (ali bez ograničenja):
  – uporaba nedopuštenih nastavaka,
  – uporaba kao podiznog magneta,
  – uporaba kao stepenice ili ručke za pomagalo za penjanje,
  – uporaba u alatnim strojevima kao što su npr. glodalice
- nepridržavanje uputa za rukovanje.

Posebne napomene za sigurnost.

Održavajte svoje radno područje čistim i dobro osvijetljenim. Nered i neosvijetljena radna područja mogu uzrokovati nesreće.

Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova pneumatskog alata. Mlohavu radnu odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi pneumatskog alata.

Osigurajte proizvod uvijek s pomoću isporučenog remena za vezanje. Tijekom uporabe proizvoda udaljite ostale osobe.

Izratke uvijek stežite dovoljnom silom stezanja. Nedovoljno učvršćen izradak može se otpustiti i uzrokovati ozljede.

Vreteno škripca ne smije raditi s električnim alatima.

Držite magnet dalje od osoba sa srčanim elektrostimulatorima.

Rabite magnet isključivo pri okolnoj temperaturi između −15 °C i +45 °C.

Zabranjeno je pričvršćivati i zakivati pločice i znakove na proizvod. To može uzrokovati oštećenja magneta.

Ne rabite pribor koji nije specijalno konstruirala ili odobrila tvrtka FEIN.

Transport.

Zračni transport

Magnetska polja nepropisno zapakiranih magneta mogli bi utjecati na navigacijske uređaja zrakoplova. U najgorem slučaju to može uzrokovati nesreću.

Otpremajte magnete samo u paketima s dovoljnom magnetskom izolacijom.

Pogledajte odgovarajuće propise.

Stavljanje u pogon.

Prije svih radova s proizvodom provjerite pritegnutost steznih vijaka.

Tijekom uporabe proizvoda udaljite ostale osobe.

Upute za rukovanje.

Rabite osobnu zaštitnu opremu u skladu sa slučajem primjene.

Rabite magnet isključivo na magnetskoj podlozi s debljinom stjenke od najmanje 4 mm.

Obratite pozornost da površina za postavljanje magnetskog stopala bude ravna, čista i bez ostataka željeza. Odstranite lak, slojeve kita i ostale materijale. Izbjegavajte pojavu zračnosti između magnetskog stopala i površine postavljanja. Zračnost smanjuje silu držanja magneta.

Ne rabite ovaj proizvod na vrućim površinama > 80 °C jer to uzrokuje trajno smanjenje magnetske sile držanja.

Uključivanje magneta.

Izratke stežite i obrađujte isključivo kada se poluga nalazi u položaju ON.

Otklanjanje smetnji u radu.

Smetnja u radu	Značenje	Pomoć
Pokretne stezne čeljusti ne mogu se pomicati.	Stezanje izratka nije moguće.	Provjerite pritegnutost vijaka na donjoj strani steznih čeljusti. U tom slučaju smanjite pritezni moment dvaju vijaka.
		Redovito podmazujte obje klizne površine škripca.
Magnetska sila držanja je jako smanjena.	Magnet je neispravan.	Obratite se servisnoj službi tvrtke FEIN.

Održavanje i servisiranje.

Zamijenite naljepnice i upozoravajuće obavijesti na proizvodu ako zastre i istroše se.

Nakon nekoliko sati rada može se povećati zračnost u pokretnim steznim čeljustima. U tom slučaju dodatno pritegnite oba vijka na donjoj strani pokretnih steznih čeljusti kako bi stezne čeljusti bilo moguće lako ručno pomicati, ali tako da se ne prevrnu.

⚠UPOZORENJE **Nipošto ne vadite trajne magnete jer to može uzrokovati ozljede i prignječenja.**

Popravak proizvoda prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i to samo s originalnim rezervnim dijelovima. Time se osigurava zadržavanje sigurnosti proizvoda.

Aktualni popis rezervnih dijelova ovog proizvoda naći ćete na internetu, na adresi www.fein.com.

Sljedeće dijelove možete prema potrebi sami zamijeniti:

- Stezne čeljusti

Jamstvo.

Jamstvo za proizvod vrijedi prema zakonskim propisima u zemlji korisnika električnog alata. Tvrtka FEIN daje jamstvo prema FEIN izjavi proizvođača o jamstvu.

U opsegu isporuke proizvoda može biti sadržan i samo dio pribora opisanog ili prikazanog u ovom priručniku za uporabu.

Zaštita okoliša, zbrinjavanje u otpad.

Ambalažu, neuporabive proizvode i pribor treba odvesti u reciklažno dvorište.

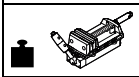
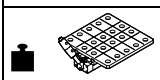
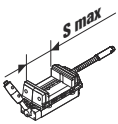
Pribor.

- Zavarena ploča

Перевод оригинального руководства по эксплуатации.

Использованные условные обозначения, сокращения и понятия.

Символическое изображение, условный знак	**Пояснение**
	Обязательно прочтите прилагаемые документы, такие как руководство по эксплуатации и общие инструкции по безопасности.
	Соблюдайте указания, содержащиеся в тексте и на рисунке рядом!
	Береги руки!
	Не используйте магнит вблизи кардиостимуляторов. Магнит создает поле, которое может отрицательно влиять на работу кардиостимулятора.
	Предупреждение о магнитном поле! Держите магнит вдали от магнитных носителей данных и от приборов, чувствительных к магнитному полю. Воздействие магнитов может привести к невосполнимой потере данных.
	Предупреждение о падающих предметах!
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Это указание предупреждает о возможной опасной ситуации, которая может привести к серьезным травмам или смерти.
	Достаточное усилие удержания магнита в зависимости от варианта эксплуатации
	Усилие удержания магнита, недостаточное
(**)	может содержать цифры или буквы

Условный знак	**Единица измерения**	**Пояснение**
	kg	Масса постоянного магнита с тисками согласно EPTA-Procedure 01
	kg	Масса постоянного магнита без тисков согласно EPTA-Procedure 01
	kg	Масса постоянного магнита со сварочной плитой согласно EPTA-Procedure 01 (опция)
	mm	Максимальная ширина раствора тисков
T_a	°C	Допустимая температура окружающей среды

Для Вашей безопасности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции.** Игнорирование указаний по технике безопасности и инструкций может привести к тяжелым травмам.

Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции для дальнейшего использования.



Не применяйте настоящее изделие, прежде чем основательно изучите и полностью усвоите это руководство по эксплуатации.

Сохраняйте названные документы для дальнейшего использования и приложите их к изделию при его передаче другому лицу или продаже.

Учитывайте также соответствующие национальные правила по охране труда.

Применение по назначению.

Постоянный магнит с тисками для:

- зажатия различных материалов для обработки ручными инструментами и вертикально-сверлильными станками на стойке
- расположения на намагничивающихся, чистых, не имеющих на поверхности ржавчины, покрытий и льда, ровных материалах толщиной от 4 мм

с разработанными и допущенными компанией FEIN насадками и принадлежностями в мастерских и на мобильных строительных площадках в закрытых помещениях. Использовать только на стабильной поверхности.

Все прочие виды использования считаются использованием не по назначению.

Данное изделие не предназначено для продолжительного повседневного применения.

За повреждения в результате использования не по назначению ответственность несет исключительно пользователь.

Прогнозируемые варианты неправильного использования

В целях безопасной эксплуатации изделия и во избежание неправильного использования запрещается следующее:

- самовольные конструктивные изменения,
- отверстия в изделии и постоянном магните
- ненадлежащее использование, особенно (среди прочего):
  – применение недопущенных насадок,
  – применение в качестве подъемного магнита,
  – применение в качестве ступеньки или рукоятки при подъеме наверх,
  – применение в станках, напр. фрезерных станках
- несоблюдение инструкции по эксплуатации.

Специальные указания по технике безопасности.

Содержите рабочее место в чистоте и следите за хорошим освещением. Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.

Носите подходящую одежду. Не носите просторную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы на расстоянии от вращающихся деталей. Просторная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть во вращающиеся детали.

Всегда закрепляйте изделие прилагаемым крепежным ремнем. Во время работы с изделием не подпускайте посторонних лиц.

Всегда зажимайте заготовки с достаточной силой зажатия. Ненадежно закрепленная заготовка может высвободиться и стать причиной травм.

Запрещается приводить шпиндель тисков электроинструментами.

Не приближайте магнит к людям с кардиостимуляторами.

Используйте магнит исключительно при температуре окружающей среды от −15 °C до +45 °C.

Запрещается закреплять на изделии таблички и обозначения с помощью винтов или заклепок. Это может привести к повреждению магнитов.

Используйте только принадлежности, специально разработанные или разрешенные для применения компанией FEIN.

Транспортировка.

Авиаперевозки

Магнитные поля неправильно упакованных магнитов могут воздействовать на авиационное навигационное оборудование. В наихудшем случае может произойти катастрофа.

Пересылайте магниты только в упаковке, способной достаточно экранировать магнитные поля.

Соблюдайте соответствующие предписания.

Ввод в эксплуатацию.

Каждый раз перед началом работы с изделием проверяйте прочность посадки зажимных винтов.

Во время работы с изделием не подпускайте посторонних лиц.

Указания по пользованию.

Применяйте средства индивидуальной защиты в соответствии с типом выполняемых работ.

Применяйте магнит исключительно на намагничивающейся основе с толщиной стенки не менее 4 мм.

Следите за тем, чтобы поверхность для установки магнитного основания была ровной, чистой, не ржавой и не обледенелой. Удалите лак, слои шпаклевки и прочие материалы. Избегайте зазоров между магнитным основанием и поверхностью для установки. Зазор уменьшает удерживающую силу магнита.

Не используйте настоящее изделие на горячих поверхностях > 80 °C, поскольку это ведет к длительному снижению удерживающей силы магнита.

Включение магнита.
Зажимайте и обрабатывайте заготовки только в том случае, когда рычаг полностью повернут в положение ON.

Устранение неисправностей.

Неисправность	Значение	Меры по устранению
Подвижная зажимная губка не двигается.	Зажатие заготовок невозможно.	Проверьте посадку винтов в нижней части зажимной губки. В таком случае уменьшите момент затяжки на обоих винтах.
		Регулярно смазывайте обе поверхности скольжения тисков.
Удерживающая сила магнита значительно снизилась.	Магнит поврежден.	Обратитесь в сервисную мастерскую FEIN.

Техобслуживание и сервисная служба.

Возобновляйте наклейки и предупреждения на изделии в случае их старения или износа.
Через несколько часов работы зазор в подвижной зажимной губке может увеличиться. В таком случае подтяните оба винта в нижней части подвижной зажимной губки, чтобы губку можно было легко двигать вручную, но она при этом не опрокидывалась.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Ни в коем случае не вынимайте постоянные магниты, поскольку они могут стать причиной травм и защемления.**

Ремонт вашего изделия поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается безопасность изделия.

Актуальный список запчастей к этому изделию находится в Интернете по адресу: www.fein.com.

При необходимости Вы можете самостоятельно заменить следующие части:

- Зажимная губка

Обязательная гарантия и дополнительная гарантия изготовителя.

Обязательная гарантия на изделие предоставляется в соответствии с законоположениями в стране пользователя. Сверх этого, FEIN предоставляет дополнительную гарантию в соответствии с гарантийным обязательством изготовителя FEIN.

Комплект поставки настоящего продукта может не включать весь набор описанных или изображенных в этом руководстве по эксплуатации принадлежностей.

Охрана окружающей среды, утилизация.

Упаковку, пришедшие в негодность изделия и принадлежности следует утилизировать экологически чистым образом.

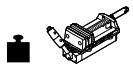
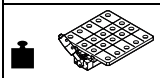
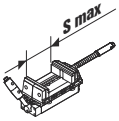
Принадлежности.

- Сварочная плита

Переклад оригінальної інструкції з експлуатації.

Використані символи, скорочення та поняття.

Символ, позначка	Пояснення
	Обов'язково прочитайте додані документи, напр., інструкцію з експлуатації та загальні вказівки з техніки безпеки.
	Дотримуйтеся інструкцій, які містяться в тексті та на малюнку поруч!
	Бережіть руки!
	Не застосовуйте магніт поруч із кардіостимуляторами. Магніт створює поле, яке може негативно впливати на функціональну здатність кардіостимулятора.
	Попередження про магнітне поле! Не наближуйте магніт до магнітних носіїв даних і приладів, які є чутливими до магнітних полів. Вплив магнітів може призвести до необоротної втрати даних.
	Попередження про предмети, що падають!
⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ	Ця вказівка повідомляє про можливість виникнення небезпечної ситуації, яка може привести до серйозних травм або смерті.
	Магнітна сила є достатньою у залежності від випадку застосування
	Недостатня магнітна сила
(**)	може містити цифри або літери

Позначка	Одиниця вимірювання	Пояснення
	kg	Маса постійного магніту з лещатами відповідно до EPTA-Procedure 01
	kg	Маса постійного магніту без лещат відповідно до EPTA-Procedure 01
	kg	Маса постійного магніту зі зварювальною плитою відповідно до EPTA-Procedure 01 (опція)
	mm	Максимальна ширина затискання лещат
T_a	°C	Допустима температура зовнішнього середовища

Для Вашої безпеки.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції. Недотримання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до важких травм.

Зберігайте всі правила з техніки безпеки і вказівки на майбутнє.



Використовуйте цей виріб лише після ретельного ознайомлення з цією інструкцією з експлуатації та її повного засвоєння.

Зберігайте зазначені документи для подальшого використання та додавайте їх до виробу у разі його передачі в користування або продажу.

Зважайте також на чинні національні приписи з охорони праці.

Використання за призначенням.

Постійний магніт з лещатами для:

- затискання різноманітних матеріалів для обробки ручними інструментами і колонними вертикально-свердлувальними верстатами
- розташування на здатних намагнічуватися, чистих, позбавлених іржі, покриття, льоду, та рівних матеріалах товщиною не менше 4 мм

з розробленими та допущеними компанією FEIN насадками та приладдям у майстернях та мобільних будівельних майданчиках у закритих приміщеннях. Застосовування дозволяється лише на стабільній поверхні.

Усі інші види використання вважаються використанням не за призначенням.

Цей виріб не призначений для тривалого щоденного застосування.

За шкоду, спричинену неналежним використанням, відповідає виключно користувач.

Передбачуване неправильне використання

Для безпечного використання виробу і для виключення неправильного використання забороняється наступне:

- самовільні зміни в конструкції,
- отвори у виробі та постійному магніті
- неналежне використання, зокрема (серед іншого):
  – застосування недопущених насадок,
  – застосування у якості підйомного магніту,
  – застосування у якості сходинки або рукоятки для підняття вгору,
  – застосування у верстатах, як-от фрезерних верстатах
- недотримання інструкції з експлуатації.

Специфічні вказівки з техніки безпеки.

Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця. Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.

Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці близько до деталей, що рухаються. Просторий одяг, прикраси або довге волосся можуть попадати в деталі, що обертаються.

Завжди закріплюйте виріб доданим кріпильним ременем. Під час роботи з виробом не підпускайте до робочого місця інших осіб.

Завжди затискайте заготовки з достатньою силою затискання. Ненадійно закріплена заготовка може вивільнитися та спричинити травми.

Забороняється приводити шпиндель лещат електроінструментами.

Не наближуйте магніт до осіб з кардіостимуляторами.

Використовуйте магніт лише за температури навколишнього середовища від −15 °C до +45 °C.

Забороняється закріплювати на виробі таблички та позначки за допомогою гвинтів або заклепок. Це може призвести до пошкодження магнітів.

Не використовуйте приладдя, яке не було спеціально сконструйоване або дозволене компанією FEIN.

Транспортування.

Авіаперевезення

Магнітні поля від неналежним чином запакованих магнітів можуть вплинути на авіаційне навігаційне обладнання. У найгіршому з випадків це може призвести до катастрофи.

Пересилайте магніти лише в упаковках, здатних достатньо екранувати магнітні поля.

Зважайте на відповідні приписи.

Початок роботи.

Кожного разу перед початком роботи з виробом перевіряйте міцність посадки затискних гвинтів.

Під час роботи з виробом не підпускайте до робочого місця інших осіб.

Вказівки з експлуатації.

Застосовуйте засоби індивідуального захисту, які відповідають типу робіт.

Застосовуйте магніт виключно на основі з магнітними властивостями та товщиною стінок не менше 4 мм.

Слідкуйте за тим, щоб поверхня для встановлення магнітної п'яти була рівною, чистою та без іржі і льоду. Видаліть лак, шпаклівку та інші матеріали. Запобігайте утворенню проміжків між магнітною п'ятою і поверхнею для встановлення. Проміжок зменшує магнітну силу.

Не використовуйте цей виріб на гарячих поверхнях > 80 °C, оскільки це може призвести до тривалого зменшення магнітної сили.

Увімкнення магніту.

Затискайте та обробляйте заготовки, лише якщо важіль встановлений повністю у положення ON.

Усунення несправностей.

Несправність	Значення	Що робити
Рухома притискна губка не рухається.	Затискання заготовки не є можливим.	Перевірте посадку гвинтів у нижній частині притискної губки. У такому разі зменште момент затягування на обох гвинтах.
		Регулярно змащуйте обидві поверхні ковзання лещат.
Магнітна сила значно зменшилась.	Магніт пошкоджений.	Зверніться до сервісної майстерні FEIN.

Ремонт та сервісні послуги.

Відновлюйте наліпки і попередження на виробі у разі їхнього старіння або зношення.

Через декілька годин експлуатації зазор у рухомій притискній губці може збільшитися. У цьому випадку підтягніть обидва гвинти у нижній частині рухомої притискної губки, щоб притискну губку можна було легко рухати рукою, але щоб вона не перекидалась.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ Ніколи не виймайте постійні магніти, оскільки вони можуть спричинити травми та затиснення.

Віддавайте виріб на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин. Лише за таких умов цей виріб і надалі залишатиметься безпечним.

Актуальний перелік запчастин до цього виробу знаходиться в Інтернеті за адресою: www.fein.com.

За необхідністю Ви можете самостійно замінити наступні деталі:

– притискні губки

Гарантія.

Гарантія на виріб надається відповідно до законодавчих правил країни збуту. Крім цього, фірма FEIN надає заводську гарантію відповідно до гарантійного талона виробника.

Можливо, що в обсяг поставки виробу входить не все описане або зображене в цій інструкції з експлуатації приладдя.

Захист навколишнього середовища, утилізація.

Упаковку, відпрацьовані продукти та приладдя потрібно утилізувати екологічно чистим способом.

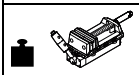
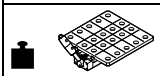
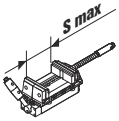
Приладдя.

– Зварювальна плита

Превод на оригиналната инструкция за експлоатация.

Използвани символи, съкращения и термини.

Символ, означение	Пояснение
	Непременно прочетете всички включени в окомплектовката на електроинструмента документи, като ръководство за експлоатация и общи указания за безопасна работа.
	Следвайте указанията на текста, респ. фигурите в съседство!
	Опасност от нараняване на ръцете!
	Не използвайте магнита в близост до сърдечни стимулатори. Магнитът създава поле, което може да наруши работата на сърдечния стимулатор.
	Предупреждение за магнитно поле! Дръжте магнита на безопасно разстояние от магнитни носители и чувствителни към магнитни полета апарати. Вследствие влиянието на магнитното поле може да се стигне до необратима загуба на информация.
	Предупреждение за падащи предмети!
⚠ВНИМАНИЕ	Този знак указва възможна опасна ситуация, която може да предизвика тежки травми или смърт.
	В зависимост от областта на приложение магнитната сила е достатъчна
	Магнитната сила на захващане не е достатъчна
(**)	може да съдържа цифри или букви

Символ	Единица	Пояснение
	kg	Маса на постоянния магнит с менгеме съгласно EPTA-Procedure 01
	kg	Маса на постоянния магнит без менгеме съгласно EPTA-Procedure 01
	kg	Маса на постоянния магнит с плоча за заваряване съгласно EPTA-Procedure 01 (опционално)
	mm	Максимален размер на захващане на менгемето
T_a	°C	допустима околна температура

За Вашата сигурност.

⚠ВНИМАНИЕ Прочетете всички указания за безопасност и всички препоръки.
Пропуски при спазването на указанията за безопасност и препоръките могат да причинят тежки наранявания.
Съхранявайте всички указания за безопасност и препоръки за ползване в бъдеще.



Не ползвайте продукта, преди да сте прочели внимателно и да сте разбрали напълно това ръководство за експлоатация.
Спазвайте документацията за ползване в по-късен момент и я предавайте заедно с машината при отдаване или продаване.
Съблюдавайте също валидните национални разпоредби по охрана на труда.

Предназначение на продукта.

Постоянен магнит с менгеме за:
- Закрепване на различни детайли за обработка с ръчни инструменти и колонни бормашини
- фиксиране на позицията на феромагнитни чисти детайли с равни повърхности с дебелина от 4 mm без повърхностни слоеве, без по тях да има ръжда и обледяване

с разработените и утвърдени от фирма FEIN допълнителни приспособления в работилници и на строителни площадки в закрити помещения. Да се ползва само върху здрава и стабилна повърхност.
Използването на машината във всички други условия се счита за не по предназначение.
Този продукт не е предназначен за продължително ежедневно ползване.
За щети, нанесени вследствие използването на машината не по предназначение, отговорност носи потребителят..

Възможни случаи на неправилно ползване

За да бъде ползван продуктът сигурно и да се избягва неправилното му ползване, се забранява следното:
- преустройство на електроинструмента
- пробиване на продукта и постоянния магнит
- ползване не по предназначение, особено (но без с това да се изчерпва):
  – използването на приставки, които не са специално предназначени за него,
  – използването му като магнит за повдигане,
  – използването му за стъпване или захващане като помощно средство при катерене,
  – използването му в други машини, например фрези
- Неспазване на указанията за ползване.

Специални указания за безопасна работа.

Дръжте работната си зона чиста и добре осветена. Безпорядъкът и недоброто осветление на работната зона могат да предизвикат трудови злополуки.

Работете с подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косите си, облекло и ръкавици на безопасно разстояние от подвижните елементи. Свободни дрехи, украшения или дълги коси могат да бъдат увлечени от подвижните елементи на пневматичния инструмент.

Винаги осигурявайте продукта с включения в окомплектовката колан. По време на ползването на продукта дръжте други лица на безопасно разстояние.

Закрепвайте детайлите винаги достатъчно здраво. По време на работа недобре закрепен детайл може да предизвика наранявания.

Шпинделът на менгемето не трябва да бъде задвижван с електроинструменти.

Дръжте магнита надалеч от лица със сърдечни стимулатори.

Използвайте магнита само при околна температура между −15 °C и +45 °C.

Забранява се закрепването върху продукта на табелки и знаци с винтове или нитове. Това може да предизвика повреждане на магнитите.

Не използвайте допълнителни приспособления, които не са специално разработени или утвърдени от фирма FEIN.

Транспортиране.

Въздушен транспорт

Магнитните полета на непрофесионално опаковани магнити могат да повлияят на навигационните уреди на самолети. В най-лошия сценарии това може да предизвика инцидент.
Изпращайте магнити само в опаковки с достатъчно добро екраниране на магнитното поле.
Спазвайте съответните разпоредби.

Включване.

Преди каквито и да е дейности с продукта проверявайте здравото закрепване на винтовете на клемите.
По време на ползването на продукта дръжте други лица на безопасно разстояние.

Указания за ползване.

Използвайте лични предпазни средства, подходящи за дейността, която извършвате.
Използвайте магнита само върху намагнетизиращи се повърхности с минимална дебелина 4 mm.
Внимавайте контактната повърхност на магнитния крак да е равна, чиста и без ръжда или обледяване. Отстранявайте лакови покрития, замазки и други материали. Избягвайте образуването на междини между магнитния крак и контактната повърхност. Подобни междини намаляват силата на захващане.
Не използвайте продукта върху горещи повърхности с температура > 80 °C, тъй като това предизвиква трайно намаляване на магнитната сила.

Включване на магнита.

Закрепвайте и обработвайте детайли само ако лостът се намира в позиция ON.

Отстраняване на дефект.

Повреда	Значение	Отстраняване
Подвижната челюст е блокирала.	Закрепването на детайл не е възможно.	Проверете състоянието на винтовете от долната страна на челюстта. В такъв случай намалете силата на затягане на двата винта.
		Смазвайте редовно двете триещи повърхности на менгемето.
Магнитната сила е намаляла значително.	Магнитът е дефектен.	Обърнете се към оторизиран сервиз на FEIN.

Поддържане и сервиз.

Ако стикерите и предупредителните указания върху машината се захабят, ги подновете.

След ползване в продължение на няколко часа луфтът на подвижната челюст може да се увеличи. В такъв случай затегнете двата винта от долната страна на подвижната челюст толкова, че челюстта да може да се премества лесно на ръка, но да не се клати.

⚠ВНИМАНИЕ В никакъв случай не демонтирайте постоянните магнити, тъй като те могат да предизвикат наранявания и прещипвания.

Допускайте продуктът да бъде ремонтиран само от квалифицирани техници и само с използването на оригинални резервни части. Така се осигурява запазване на безопасността на продукта.

Актуален списък с резервни части за този продукт можете да намерите на адрес www.fein.com.

При необходимост можете сами да замените следните елементи:

- Захващащи челюсти

Гаранция и гаранционно обслужване.

Гаранционното обслужване на електроинструмента е съгласно законовите разпоредби в страната-вносител. Освен това фирма FEIN осигурява гаранционно обслужване съгласно Гаранционната декларация на производителя на FEIN.

В окомплектовката на Вашия продукт може да са включени само част от описаните и изобразени в това ръководство за експлоатация допълнителни приспособления

Опазване на околната среда, бракуване.

С оглед опазване на околната среда опаковките, бракуваните продукти и принадлежности трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

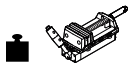
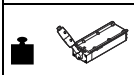
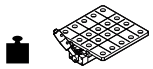
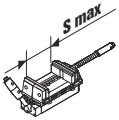
Допълнителни приспособления.

- Заваръчна плоча

Originaalkasutusjuhendi tõlge.

Kasutatud sümbolid, lühendid ja mõisted.

Sümbol, tähis	Selgitus
	Lugege tingimata läbi seadmega kaasasolev kasutusjuhend ja üldised ohutusnõuded.
	Järgige kõrvaltoodud tekstis või joonisel sisalduvaid juhiseid!
	Hoiatus! Käte vigastamise oht!
	Ärge kasutage magnetit südamesimulaatori läheduses. Magnet tekitab välja, mis võib stimulaatori toimet pärssida.
	Ettevaatust! Tugev magnetväli! Hoidke magnet eemal magnetilistest andmekandjatest ja magnetitundlikest seadmetest. Magneti mõju võib põhjustada pöördumatut andmekadu.
	Esemete mahakukkumise oht!
⚠TÄHELEPANU	Märkus viitab võimalikule ohuolukorrale, mis võib kaasa tuua tõsiseid vigastusi või surma.
	Magneti hoidejõud sõltub kasutusoststarbest.
	Magneti hoidejõud ei ole piisav
(**)	võib sisaldada numbreid või tähti

Tähis	Ühik	Selgitus
	kg	Püsimagnet koos kruustangidega, kaal EPTA-menetluse 01 järgi
	kg	Püsimagnet ilma kruustangideta, kaal EPTA-menetluse 01 järgi
	kg	Püsimagnet koos keevisplaadiga, kaal EPTA-menetluse 01 järgi
	mm	Kruustangide suurim avaulatus
T_a	°C	ümbritseva keskkonna lubatud temperatuur

Tööohutus

TÄHELEPANU **Lugege kõik ohutusnõuded ja juhised läbi.** Ohutusnõuete ja -juhiste eiramine võib kaasa raskeid vigastusi.
Hoidke kõik ohutusnõuded ja -juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.



Ärge kasutage seadet enne, kui olete kasutusjuhendi põhjalikult läbi lugenud ja sellest täielikult aru saanud. Hoidke nimetatud dokumendid hilisemaks kasutamiseks alles ja andke need uuele kasutajale üle, kui annate seadme tema käsutusse või müüte talle.
Pidage kinni ka asjaomastest siseriiklikest tööohutusnõuetest.

Sihipärane kasutamine

Püsimagnet koos kruustangidega:
- Eri toormete kinnitamiseks eesmärgiga töödelda neid käsitööriistade ja lauapuurpinkidega.
- Positsioneerimine magnetilisel, puhtal, rooste-, kattekihi- jäävabal ja tasasel toormel paksusega alates 4 mm

FEINi väljaarendatud ja kasutusloaga otsakute ja tarvikutega töökodades ja mobiilselt ehitusplatsidel ilmastikukindlas keskkonnas. Kasutada ainult kindlal ja stabiilsel aluspinnal.
Igasugune muu kasutus ei ole sihipärane.
Toode ei ole mõeldud igapäevaseks püsikasutuseks.
Mittesihipärasest kasutusest tingitud kahjustuste eest vastutab kasutaja.

Ennustatav valekasutus

Elektritööriista ohutuks käitamiseks ja valekasutuse vältimiseks on keelatud:
- omavoliline ümberehitamine
- Seadmesse ja püsimagnetisse aukude puurimine
- Mittesihipärane kasutus, eelkõige (aga mitte lõplik loend):
  – mittelubatud otsakute kasutamine,
  – tõstemagnetina kasutamine,
  – kasutamine astme või käepidemena,
  et kõrgemale tõusta,
  – kasutamine tööriistamasinates, nagu nt freesijates
- Kasutusjuhiste eiramine.

Ohutusalased erinõuded.

Hoolitsege selle eest, et töökoht oleks puhas ja hästi valgustatud. Korralagedus ja halva valgustusega töökoht võivad põhjustada õnnetusi.

Kandke sobivat riietust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal. Laiad riided, ehted ja pikad juuksed võivad jääda pöörlevate osade vahele.

Fikseerige seade alati kaasasoleva sidumisrihmaga. Seadme käitamisel hoidke kõrvalised isikud seadmest eemal.

Kinnitage toorikud alati piisava kinnitusjõuga. Ebaturvaliselt kinnitatud toorik võib lahti pääseda ja vigastusi põhjustada.

Kruustangide spindlit ei tohi käitada elektriliste tööriistadega.

Hoidke magnet eemal isikutest, kes kasutavad südamestimulaatorit.

Käitage ja hoiustage magnetit ainult ümbrustemperatuuri vahemikus −15 °C ja +45 °C.

Keelatud on seadme peale kruvida või neetida silte ja märke. See võib magnetit kahjustada.

Ärge kasutage tarvikuid, mida FEIN ei ole spetsiaalselt sellel eesmärgil arendanud või kasutada lubanud.

Transport

Lennuveos

Oskamatult pakendatud magnetite magnetväli võivad mõjutada lennukite navigatsiooniseadmeid. Halvimal juhul võib sellega kaasneda õnnetus.
Kasutage magnetite transportimiseks ja saatmiseks ainult piisava magnetilise varjestusega pakendeid.
Pidage kinni asjaomastest eeskirjadest.

Kasutuselevõtt.

Kontrollige enne iga kord enne seadmega töötamist, kas lukustuskruvid on tugevasti kinni.
Seadme käitamisel hoidke kõrvalised isikud seadmest eemal.

Tööjuhised.

Kasutage isikukaitsevarustus vastavalt kasutusesmärgile.
Kasutage magnetit üksnes magnetilisel aluspinnal seinapaksusega vähemalt 4 mm.
Veenduge, et pind, kuhu asetatakse magnettald, on tasane, puhas ning rooste- ja jäävaba. Eemaldage lakk, pahtel ja teised materjalid. Veenduge, et magnettalla ja aluspinna vahele ei jää õhuvahet. Õhuvahe vähendab magneti hoidejõudu.
Ärge kasutage seda toodet kuumal aluspinnal > 80 °C, kuna see võib püsivalt vähendada magneti hoidejõudu.

Lülitage magnet sisse.

Kinnitage ja töödelge toorikuid üksnes siis, kui hoova asend on ON.

Tõrgete kõrvaldamine.

Tõrge	Tähendus	Kõrvaldamine
Liikuv kinnituslaba ei lase end liigutada.	Toorikut ei ole võimalik kinnitada.	Kontrollige kinnituslaba all asuvate kruvide istu. Vähendage sel juhul mõlema kruvi pingutusmomenti.
		Määrige regulaarsetlt kruustangide mõlemat liugpinda.
Magneti hoidejõud on tugevasti vähenenud.	Magnet on vigane.	Pöörduge FEIN klienditeenindusse.

Hooldus ja korrashoid.

Uuendage tootele kinnitatud kleebised ja hoiatussilte, kui need on vanad või kulunud.

Pärast mõnda töötundi võib liikuvate kinnituslabade lõtk suureneda. Sel juhul tõmmake liikuvate kinnituslabade all olevad mõlemad kruvid veelkord kinni selliselt, et kinnituslaba oleks käsitsi kergelt liigutatav, aga ei vaju ära.

⚠TÄHELEPANU Ärge mingil juhul eemaldage püsimagneteid, sest see võib kaasa tuua vigastusi ja muljumisi.

Seadet tohib remontida üksnes vastava väljaõppega tehnik, kasutades selleks ainult originaalvaruosi. Sellega tagatakse toote turvalisus.

Selle toote hetkel kehtiva varuosaloendi leiate veebilehelt: www.fein.com.

Vajadusel saab ise vahetada järgmisi osi:

– Kinnituslaba

Garantii

Tootele antakse garantii vastavalt maaletooja riigis kehtivatele nõuetele. Lisaks sellele annab FEIN garantii vastavalt FEIN tootjavastutuse deklaratsioonile.

Teie seadme tarnekomplektis võib sisalduda ainult osa siinses montaažijuhendis kirjeldatud või kujutatud tarvikutest.

Keskkonnakaitse, kõrvaldamine.

Pakendid, kasutatud akulaadijad ja tarvikud tuleb keskkonnasäästlikult kokku koguda ja suunata taaskasutusse.

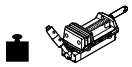
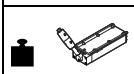
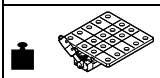
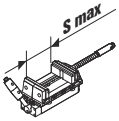
Tarvikud.

– Keevisplaat

Originalios instrukcijos vertimas.

Naudojami simboliai, trumpiniai ir terminai.

Simbolis, ženklas	Paaiškinimas
	Būtinai perskaitykite pridedamus dokumentus, tokius kaip, pvz., naudojimo instrukciją ir bendrąsias saugos nuorodas.
	Laikykitės šalia esančiame tekste ar grafiniame vaizde pateiktų reikalavimų!
	Įspėjimas dėl rankų sužalojimų!
	Nenaudokite magneto arti širdies stimuliatorių. Magnetas sukuria lauką, kuris gali pakenkti širdies stimuliatorių veikimui.
	Įspėjimas dėl magnetinio lauko! Magnetą laikykite toliau nuo magnetinių laikmenų ir magneto poveikiui jautrių prietaisų. Dėl magnetų poveikio duomenys gali negrįžtamai dingti.
	Įspėjimas dėl krentančių daiktų!
⚠ĮSPĖJIMAS	Ši nuoroda įspėja apie galimą pavojingą situaciją, kuriai susidarius galima sunkiai ar mirtinai susižaloti.
	Pakankama magnetinės traukos jėga priklausomai nuo naudojimo atvejo
	Nepakankama magnetinės traukos jėga
(**)	gali būti skaičiai arba raidės

Ženklas	Vienetas	Paaiškinimas
	kg	Nuolatinio magneto su spaustuvais masė pagal EPTA-Procedure 01
	kg	Nuolatinio magneto be spaustuvų masė pagal EPTA-Procedure 01
	kg	Nuolatinio magneto su suvirinimo plokštele masė pagal EPTA-Procedure 01
	mm	Maksimali spaustuvų aprėptis
T_a	°C	Leidžiama aplinkos temperatūra

Jūsų saugumui.

⚠ĮSPĖJIMAS **Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.**

Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų galima sunkiai susižaloti ar sužaloti kitus asmenis.
Išsaugokite šią instrukciją, kad ir ateityje galėtumėte ja pasinaudoti.



Nepradėkite naudoti šio gaminio atidžiai neperskaitę visos šios naudojimo instrukcijos. Išsaugokite išvardytus dokumentus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti, ir perduokite juos kartu su gaminiu, jei jį duodate ar perleidžiate kitam asmeniui. Taip pat laikykitės specialiųjų nacionalinių darbo saugos reikalavimų.

Naudojimas pagal paskirtį.

Nuolatinis magnetas su spaustuvais, skirtais:
- suspausti įvairioms medžiagoms, kurios bus apdorojamos rankiniais įrankiais ir vertikaliosiomis gręžimo staklėmis;
- pozicionuoti ant įmagnetinamų, švarių, rūdimis, dažais ir ledu nepadengtų bei lygių medžiagų, kurių storis nuo 4 mm, su FEIN projektuotomis ir leidžiamomis galvutėmis ir papildoma įranga dirbtuvėse bei naudoti judamai statybvietėse apsaugotoje nuo oro sąlygų aplinkoje.

Naudojimas tik ant stabilaus pagrindo.
Visi kiti naudojimo būdai laikomi netinkamu naudojimu.
Šis gaminys neskirtas nuolatiniam kasdieniam naudojimui.
Už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo, atsako tik naudotojas.

Numatomas netinkamas naudojimas

Kad galėtumėte gaminiu naudotis saugiai ir nepanaudotume netinkamai, draudžiama:
- savavališkai atlikti pakeitimus
- gręžti skyles gaminyje ir nuolatiniame magnete
- gręžti į gaminį ir naudoti ne pagal paskirtį nuolatinį magnetą, o ypač (sąrašas nebaigtinis):
  - naudoti neleidžiamas galvutes,
  - naudoti kaip kėlimo magnetą,
  - naudoti kaip laiptelį arba rankeną užlipimui,
  - naudoti įrankių mašinose, pvz., frezavimo mašinose,
- nepaisyti naudojimo instrukcijų.

Specialiosios saugos nuorodos.

Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta. Netvarkingos ir blogai apšviestos darbo zonos gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.

Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo judžių įrankio dalių. Laisvus drabužius, papuošalus, ilgus plaukus judžios dalys gali įtraukti.

Gaminį visada fiksuokite komplekte esančiu tvirtinamuoju diržu. Dirbdami su gaminiu neleiskite šalia būti pašaliniams asmenims.

Visada suspauskite ruošinius pakankama spaudimo jėga. Nesaugiai pritvirtintas ruošinys gali atsilaisvinti ir sužaloti.

Spaustuvų suklys negali būti varomas su elektriniais įrankiais.

Saugokite magnetą nuo asmenų su širdies stimuliatoriais.

Magnetą naudokite tik, kai aplinkos temperatūra yra tarp −15 °C ir +45 °C.

Draudžiama prie gaminio prisukti ar prikniedyti lenteles ar ženklus. Taip gali būti pažeisti magnetai.

Nenaudokite papildomos įrangos, kurios specialiai nesukūrė arba neaprobavo FEIN.

Transportavimas

Gabenimas oro transportu

Netinkamai supakuotų magnetų magnetiniai laukai gali turėti įtakos lėktuvų navigacijos prietaisams. Blogiausiu atveju dėl to gali įvykti avarija.
Magnetus siųskite tik pakuotėse, kurios yra su pakankamu magnetiniu ekranu.
Laikykitės atitinkamų taisyklių.

Parengimas naudoti.

Prieš visus darbus su gaminiu patikrinkite, ar tvirtai užfiksuoti prispaudžiamieji varžtai.
Dirbdami su gaminiu neleiskite šalia būti pašaliniams asmenims.

Valdymo nuorodos.

Naudokite asmenines apsaugos priemones priklausomai nuo naudojimo atvejo.
Naudokite magnetą tik ant magnetinio pagrindo, kurio sienelių storis ne mažesnis kaip 4 mm.
Pasirūpinkite, kad paviršius, ant kurio pastatote magnetinę kojelę būtų lygus, švarus, neaprūdijęs ir neapledijęs. Pašalinkite dažus, laką, glaistą ir kitas medžiagas. Tarp paviršiaus ir ant jo statomos magnetinės kojelės neturi būti tarpo. Jei susidaro tarpas, mažėja magneto traukos jėga.
Nenaudokite šio gaminio ant karštų paviršių > 80 °C, nes tai nuolat mažina magnetinės traukos jėgą.

Įjunkite magnetą.

Suspauskite ir apdorokite ruošinius tik, kai svirtis yra ON padėtyje.

Trikties šalinimas.

Gedimas	Reikšmė	Pašalinimas
Judaus spaudžiamojo kumštelio neįmanoma pajudinti.	Neįmanomas ruošinio suspaudimas.	Patikrinkite, ar tinkamai priveržti varžtai apatinėje spaudžiamojo kumštelio pusėje. Tokiu atveju sumažinkite abiejų varžtų užveržimo momentą.
		Reguliariai sutepkite abu spaustuvų slydimo paviršius.
Stipriai sumažėjusi magnetinės traukos jėga.	Pažeistas magnetas.	Kreipkitės į FEIN klientų aptarnavimo skyrių.

Techninė priežiūra ir remonto dirbtuvės.

Pakeiskite ant gaminio esančias etiketes ir įspėjimus, jei jie nusidėvi ar dėl senumo tampa neįskaitomi.

Po kelių eksploatavimo valandų gali padidėti tarpas judžiame spaudžiamajame kumštelyje. Tokiu atveju papildomai paveržkite abu varžtus apatinėje judaus spaudžiamojo kumštelio pusėje taip, kad rankomis spaudžiamąjį kumštelį būtų galima lengvai judinti, bet jis nevirstų.

⚠ĮSPĖJIMAS **Neišimkite nuolatinio magneto, kadangi galimi sužalojimai ir suspaudimai.**

Gaminį remontuoti turi tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis. Taip bus užtikrinama, jog gaminys išliks saugus.

Šio gaminio naujausią atsarginių dalių sąrašą rasite internete www.fein.com.

Šias dalis, jei reikia, galite pakeisti patys:

– Spaudžiamieji kumšteliai

Įstatyminė garantija ir savanoriška gamintojo garantija.

Gaminiui įstatyminė garantija suteikiama pagal šalyje, kurioje buvo pateiktas rinkai, galiojančius įstatyminius aktus. Be to, FEIN suteikia garantiją pagal FEIN gamintojo garantinį raštą.

Jūsų gaminio pateiktame komplekte gali būti tik dalis šioje naudojimo instrukcijoje aprašytos ar pavaizduotos papildomos įrangos.

Aplinkosauga, šalinimas.

Pakuotės, netinkami naudoti gaminiai ir papildoma įranga turi būti perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

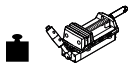
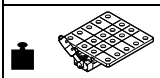
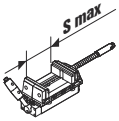
Papildoma įranga.

– Suvirinimo plokštelė

Oriģinālās lietošanas pamācības tulkojums.

Lietotie simboli, saīsinājumi un jēdzieni.

Simbols, apzīmējums	Izskaidrojums
	Noteikti izlasiet izstrādājumam pievienotos dokumentus, tai skaitā lietošanas pamācību un vispārējos drošības noteikumus.
	Ievērojiet blakusesošajā tekstā vai grafiskajā attēlā sniegtos norādījumus!
	Brīdinājums par plaukstu traumām!
	Nelietojiet magnētu kardiostimulatoru tuvumā. Magnēts rada lauku, kas var negatīvi ietekmēt kardiostimulatoru darbību.
	Brīdinājums par magnētisko lauku! Turiet magnētu drošā attālumā no magnētiskajiem datu nesējiem un ierīcēm, kas ir jutīgas pret magnētiem. Magnēti var izraisīt neatgriezeniskus datu zudumus.
	Brīdinājums par krītošiem priekšmetiem!
⚠BRĪDINĀJUMS	Šis norādījums ir saistīts ar iespējamu bīstamu situāciju, kas var izraisīt smagu savainojumu vai pat nāvi.
	Magnēta noturēšanas spēks atkarībā no pielietojuma situācijas ir pietiekams
	Nepietiekams magnētiskais noturspēks
(**)	Var saturēt ciparus vai burtus

Apzīmējums	Mērvienība	Izskaidrojums
	kg	Pastāvīgā magnēta un skrūvspīļu svars atbilstoši EPTA procedūrai 01
	kg	Pastāvīgā magnēta svars bez skrūvspīlēm atbilstoši EPTA procedūrai 01
	kg	Pastāvīgā magnēta un metināšanas plāksnes svars atbilstoši EPTA procedūrai 01 (papildaprīkojums)
	mm	Maksimālais skrūvspīļu atvērums
T_a	°C	Pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra

Jūsu drošībai.

⚠BRĪDINĀJUMS **Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.**

Drošības instrukciju un norādījumu neievērošana var izraisīt vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.



Nelietojiet šo izstrādājumu, pirms uzmanīgi un ar pilnīgu izpratni nav izlasīta šī lietošanas pamācība. Saglabājiet minētos pavaddokumentus turpmākai izmantošanai un izstrādājuma tālāknodošanas vai pārdošanas gadījumā nododiet tos jaunajam īpašniekam. Ievērojiet arī spēkā esošos nacionālos darba aizsardzības likumdošanas aktus.

Noteikumiem atbilstošs lietojums

Pastāvīgais magnēts ar skrūvspīlēm:

- dažādu sagatavju iespīlēšanai, lai veiktu to apstrādi ar rokvadības darbarīkiem un vertikālajām urbjmašīnām uz statīva,
- magnetizējamu, tīru, rūsu, pārklājumu un dzelzi nesaturošu, gludu sagatavju ar biezumu, sākot no 4 mm, pozicionēšanai,

izmantojot FEIN izstrādātos un sertificētos uzgaļus un piederumus darbnīcās un mobilā variantā būvobjektos no laika apstākļiem aizsargātā vidē. Lietojiet tikai uz stabilas virsmas.

Visi citi lietošanas veidi tiek uzskatīti par neatbilstošiem.

Šis izstrādājums nav paredzēts ilgstošai lietošanai ikdienā.

Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par bojājumiem, kas radušies neatbilstošas lietošanas rezultātā.

Paredzamā kļūmīgā izmantošana

Lai izstrādājumu varētu droši lietot un nepieļautu nepareizu lietošanu, ir aizliegts:

- neatļautas modifikācijas;
- veikt urbumus izstrādājumā un pastāvīgajā magnētā,
- izmantot ierīci citiem mērķiem, nekā norādīts, jo īpaši (bet ne tikai):
  – izmantot neapstiprinātus uzgaļus,
  – izmantot ierīci kā cēlējmagnētu,
  – izmantot ierīci kā pakāpienu vai rokturi, lai uzkāptu kaut kur,
  – izmantot ierīci darba mašīnās, piemēram, frēzmašīnās,
- ignorēt lietošanas norādījumus.

Īpašie drošības noteikumi.

Uzturiet savu darba vietu tīru un nodrošiniet tai labu apgaismojumu. Nekārtība un nepietiekams apgaismojums var izraisīt negadījumus.

Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet platas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērba daļas un aizsargcimdus kustīgajām daļām. Vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var ieķerties un tikt ievilkti kustīgajās daļās.

Vienmēr nostipriniet izstrādājumu ar komplektācijā iekļauto stiprinājuma siksnu. Neļaujiet citiem tuvoties izstrādājumam, kamēr tas darbojas.

Vienmēr nospriegojiet sagataves ar pietiekamu iespīlēšanas spēku. Sagatave, kas nav nostiprināta pietiekami droši, var atvienoties no ierīces un izraisīt traumas.

Skrūvspīļu vārpstu nedrīkst darbināt ar elektriskiem instrumentiem.

Neļaujiet citiem tuvoties magnētam.

Lietojiet magnētu vienīgi vides temperatūrā, kas ir robežās no −15 °C līdz +45 °C.

Ir aizliegts pieskrūvēt vai piekniedēt izstrādājumam plāksnītes un apzīmējumus. Tas var izraisīt bojājumus magnētā.

Neizmantojiet piederumus, ko nav īpaši izstrādājis vai apstiprinājis FEIN.

Transportēšana.

Transportēšana ar gaisa transportu

Neprasmīgi iepakotu magnētu radītie magnētiskie lauki var negatīvi ietekmēt navigācijas ierīču darbību. Ļaunākajā gadījumā tas var izraisīt aviokatastrofu.

Nosūtiet magnētus tikai iepakojumos, kuriem ir pietiekams magnētiskais ekranējums.

Ievērojiet atbilstošos noteikumus.

Nodošana ekspluatācijā.

Pirms jebkādu darbu veikšanas ar izstrādājumu pārbaudiet, vai spailes skrūves ir cieši pievilktas.

Neļaujiet citiem tuvoties izstrādājumam, kamēr tas tiek izmantots.

Norādījumi lietošanai.

Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus atbilstoši ierīces lietošanas situācijai.

Lietojiet magnētu vienīgi uz magnētiskas pamatnes ar minimālo sieniņu biezumu 4 mm.

Sekojiet, lai virsma, uz kuras paredzēts novietot magnētisko pēdu, būtu līdzena, tīra un brīva no rūsas un ledus. Attīriet šo virsmu no lakas, pildmateriāla slāņiem un citiem materiāliem. Nepieļaujiet gaisa spraugas veidošanos starp magnētisko pēdu un novietošanas virsmu. Gaisa spraugas dēļ magnētiskais noturspēks samazinās.

Nelietojiet šo izstrādājumu uz karstām virsmām > 80 °C, jo tas var izraisīt ilglaicīgu magnēta noturēšanas spēka samazinājumu.

Magnēta ieslēgšana

Iespīlējiet un apstrādājiet sagataves vienīgi tad, kad sviras pozīcija atbilst ON atzīmei.

Kļūmju novēršana.

Kļūme	Nozīme	Novēršana
Kustīgo spīļžokli nav iespējams pārvirzīt.	Sagataves iespīlēšana nav iespējama.	Pārbaudiet skrūvju nostiprinājumu spīļžokļa apakšpusē. Šādā gadījumā samaziniet abu skrūvju pievilkšanas griezes momentu.
		Regulāri eļļojiet abas skrūvspīļu slīdvirsmas.
Magnēta noturēšanas spēks ir izteikti samazinājies.	Magnēts ir bojāts.	Lūdzu, vērsieties FEIN klientu apkalpošanas centrā.

Uzturēšana darba kārtībā un klientu apkalpošanas dienests.

Atjaunojiet uzlīmes un brīdinājuma paziņojumus uz izstrādājuma, kad tie nolietojas.

Pēc dažām darba stundām atstarpe kustīgajā spīļžoklī var palielināties. Šādā gadījumā atkārtoti pievelciet abas skrūves kustīgā spīļžokļa apakšpusē, lai spīļžokli ar roku varētu nedaudz pakustināt, bet tas neapgāztos.

⚠BRĪDINĀJUMS Nekādā gadījumā neizņemiet pastāvīgos magnētus, jo tas var izraisīt traumas un saspiedumus.

Nodrošiniet, lai izstrādājuma bojājumus novērstu tikai kvalificēti speciālisti, izmantojot vienīgi oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi tiek nodrošināta izstrādājuma drošuma saglabāšanās.

Šī izstrādājuma pašreizējo rezerves daļu sarakstu var atrast vietnē www.fein.com.

Vajadzības gadījumā lietotājs var saviem spēkiem nomainīt šādas daļas:

– Spīļžokļi

Garantija.

Garantija izstrādājumam tiek noteikta atbilstoši spēkā esošajai tās valsts likumdošanai, kurā izstrādājums ir ticis laists pārdošanā. Bez tam firma FEIN nosaka izstrādājumam garantiju atbilstoši FEIN garantijas deklarācijai.

Izstrādājuma piegādes komplektā var būt iekļauta tikai daļa no šajā lietošanas pamācībā aprakstītajiem vai attēlotajiem piederumiem.

Vides aizsardzība, atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem.

Nolietotie izstrādājumi, to iesaiņojuma materiāli un piederumi jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

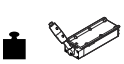
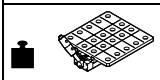
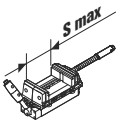
Piederumi.

– Metināšanas plāksne

正本使用说明书的翻譯。

使用的符号，缩写和代名词。

符号，图例	解说
	务必阅读附带的文件，例如使用说明书以及一般性的安全提示。
	请遵循旁边文字或插图的指示！
	当心夹手！
	不要在心脏起搏器附近使用磁铁。磁铁产生的磁场会妨碍心脏起搏器的功能。
	当心磁场！使磁铁远离磁性数据载体和磁敏感设备。磁铁的作用可能会导致不可逆的数据丢失。
	当心落物！
⚠警告	本提示指出潜伏的危险状况。它们可能导致严重的伤害甚至造成死亡。
	针对所使用的情况磁吸力足够
	磁力不足
(**)	可以包含数字或字母

符号	单位	解说
	kg	加虎钳的永磁铁的重量符合 EPTA-Procedure 01 的规定
	kg	不加虎钳的永磁铁的重量符合 EPTA-Procedure 01 的规定
	kg	加焊接板的永磁铁的重量符合 EPTA-Procedure 01 的规定（选配）
	mm	虎钳的最大开口度
T_a	°C	允许环境温度

有关您的安全。

⚠警告 **请阅读所有安全须知和操作规程。**不遵守安全须知和操作规程可能会造成重伤。

保管好所有安全须知和操作规程，以备日后使用。

在仔细阅读并完全理解本使用说明书之前，请勿使用本产品。请保管好上述资料以备日后使用，并在转交或转让本产品时将其一并移交。

同时也要注意各国有关的工作安全规定。

正确的用法。

加虎钳的永磁铁用于：

- 在使用手持式工具和立式钻床进行加工时夹紧各种材料
- 定位在厚度不小于 4 mm 的可磁化、干净、无锈、无涂层、无冰和平整材料上

在车间内与由 FEIN 开发和许可的上部附件和配件配合使用，以及在防风雨环境中于施工现场移动使用。只能在稳定的底座上使用。

所有其它类型的使用均被视为违规。

本产品不用于持续性日常使用。

违规使用所造成的损失由用户自行承担。

可预见的违规使用

为了能够安全地操作本产品并排除违规使用，禁止以下行为：

- 擅自改装
- 在本产品和永磁铁上钻孔
- 非预设用途，特别是（但不限于）：
  - 使用未经许可的上部附件，
  - 用作起重磁铁，
  - 用作起攀爬工具的台阶或把手
  - 用于机床，例如铣床
- 不遵守操作规程。

特殊的安全指示。

请保持工作区域干净整洁和良好的照明。不整洁和无照明的工作区域可能会导致事故。

穿着合适的工作服。工作时不可穿着宽松的衣服也不可戴饰品。头发，衣物及手套必须远离机器上的转动部件。宽松的衣服，饰品或长髮可能会被卷入机器的转动部件中。

请始终使用附带的紧固带固定本产品。使用本产品时切勿让其他人员在附近逗留。

始终用充足的夹紧力夹紧工件。未牢固固定的工件可能会松脱并造成人员受伤。

不得用电动工具驱动虎钳丝杠。

切勿让佩戴心脏起搏器的人员在该磁铁附近逗留。

请只在环境温度 –15°C 至 +45°C 之间使用该磁铁。

禁止在本产品上用螺钉或铆钉固定标牌和标志。这会损坏磁铁。

请勿使用未经 FEIN 专门开发或许可的附件。

运输。

空运

包装不当的磁铁产生的磁场会影响飞机的导航设备。在最糟糕的情况下，这可能导致事故。

只可使用具有充分磁屏蔽效能的包装来空运磁铁。

请遵守相关规定。

试运行 。

在使用本产品进行任何作业之前，请检查锁紧螺栓是否牢固。

使用本产品时切勿让其他人员在附近逗留。

操作指示。

请根据您的应用情况使用个人防护用品。

只可在壁厚至少为 4 mm 的磁性底座上使用该磁铁。

安装磁座的表面必须平坦、乾净、无锈而且无冰。清除磁座安装表面上的油漆，填隙料和杂质。避免让磁座与安装表面之间出现气隙。气隙会减弱磁附着力。

请勿在温度超过 80°C 的炽热表面上使用本产品，因为这会导致磁吸力的永久性降低。

接通磁铁。

只可在手柄处于 ON 位置时夹紧和加工工件。

排除故障 .

故障	含意	补救办法
活动钳口无法移动。	无法夹紧工件。	检查活动钳口底侧螺栓的紧固情况。在这种情况下，减小两个螺栓的拧紧力矩。
		定期润滑虎钳的两个滑动面。
磁吸力大幅降低。	磁铁损坏。	请联系 FEIN 客户服务部寻求帮助。

维修和顾客服务。

更新产品上的贴纸和警告提示，如果它们已经过旧和磨损。

使用数小时后，活动钳口的间隙可能会增加。在这种情况下，拧紧活动钳口底侧的两个螺栓，使活动钳口易于手动移动，但不会倾斜。

⚠警告 切勿取下永磁铁，因为它们可能会导致受伤和挤伤。

只可由合格的专业人员使用原装备件维修您的产品。这可以确保本产品的安全性。

本产品的当前备件清单可在 www.fein.com 上找到。

以下零件您可以根据需要自行更换 :

- 钳口

保修。

有关本产品的保修条件，请参考购买国的相关法律规定。此外 FEIN 还提供制造厂商的保修服务。有关保修的细节，请向您的专业经销商，FEIN 在贵国的代理或您的 FEIN 顾客服务中心询问。

本使用說明書中提到的或標示的附件，只有一部分是包含在本产品的供貨範圍中。

环境保护和废物处理。

必须以符合环保要求的方式回收再利用包装材料，损坏的产品和附件。

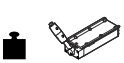
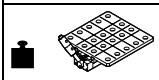
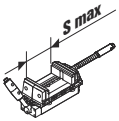
配件。

- 焊接板

正本使用說明書的翻譯。

使用的符號，縮寫和代名詞。

符號，圖例	解說
	必須閱讀附帶的文件，例如使用說明書以及一般性的安全提示。
	請遵循旁邊文字或插圖的指示！
	小心夾手！
	不要在心臟起搏器附近使用磁鐵。磁鐵產生的磁場會妨礙心臟起搏器的功能。
	小心磁場！使磁鐵遠離磁性數據載體和磁敏感設備。磁鐵的作用可能會導致不可逆的數據丟失。
	小心落物！
⚠警告	本標示提示潛伏的危險狀況。它們可能導致嚴重的傷害甚至造成死亡。
	針對所使用的情況磁吸力足夠
	磁力不足
(**)	可以包含數字或字母

符號	單位	解說
	kg	加虎鉗的永磁鐵的重量符合 EPTA-Procedure 01 的規定
	kg	不加虎鉗的永磁鐵的重量符合 EPTA-Procedure 01 的規定
	kg	加焊接板的永磁鐵的重量符合 EPTA-Procedure 01 的規定（選配）
	mm	虎鉗的最大開口度
T_a	°C	允許環境溫度

有關您的安全。

⚠警告 **請閱讀所有安全須知和操作規程。**不遵守安全須知和操作規程可能會造成重傷。

保管好所有安全須知和操作規程，以備日後使用。

在仔細閱讀並完全理解本使用說明書之前，請勿使用本產品。請保管好上述資料以備日後使用，並在轉交或轉讓本產品時將其一併移交。

同時也要注意各國有關的工作安全規定。

預期用途。

加虎鉗的永磁鐵用於：

- 在使用手持式工具和立式鑽床進行加工時夾持各種材料
- 定位在厚度不小於 4 mm 的可磁化、乾淨、無銹、無塗層、無冰和平整材料上

在車間內與由 FEIN 開發和許可的上部附件和配件配合使用，以及在防風雨環境中於施工現場移動使用。只能在穩定的底座上使用。

所有其它類型的使用均被視為違規。

本產品不用於持續性日常使用。

違規使用所造成的損失由用戶自行承擔。

可預見的違規使用

為了能夠安全地操作本產品並排除違規使用，禁止以下行為：

- 擅自改裝
- 在本產品和永磁鐵上鑽孔
- 非預設用途，特別是（但不限於）：
  — 使用未經許可的上部附件，
  — 用作起重磁鐵，
  — 用作起攀爬工具的台階或把手，
  — 用於機床，例如銑床
- 不遵守操作規程。

特別安全說明。

請保持工作區域乾淨整潔和良好的照明。不整潔和無照明的工作區域可能會導致事故。

穿著合適的工作服。工作時不可穿著寬鬆的衣服也不可戴飾品。頭髮，衣物及手套必須遠離機器上的轉動部件。寬鬆的衣服，飾品或長髮可能會被捲入機器的轉動部件中。

請始終使用附帶的緊固帶固定本產品。使用本產品時切勿讓其他人員在附近逗留。

始終用充足的夾持力夾持工件。未牢固夾持的工件可能會鬆脫並造成人員受傷。

不得用電動工具驅動虎鉗絲槓。

切勿讓佩戴心臟起搏器的人員在該磁鐵附近逗留。

請只在環境溫度 –15 °C 至 +45 °C 之間使用該磁鐵。

禁止在本產品上用螺釘或鉚釘固定標牌和標誌。這會損壞磁鐵。

請勿使用未經 FEIN 專門開發或許可的附件。

運輸。

空運

包裝不當的磁鐵產生的磁場會影響飛機的導航設備。在最糟糕的情況下，這可能導致事故。

只可使用具有充分磁屏蔽效能的包裝來空運磁鐵。

請遵守相關規定。

試運行 。

在使用本產品進行任何作業之前，請檢查鎖緊螺栓是否牢固。

使用本產品時切勿讓其他人員在附近逗留。

操作指示。

請根據您的應用情況使用個人防護用品。

只可在壁厚至少為 4 mm 的磁性底座上使用該磁鐵。

安裝磁座的表面必須平坦、乾淨、無鏽而且無冰。清除磁座安裝表面上的油漆，填隙料和雜質。避免讓磁座與安裝表面之間出現氣隙。氣隙會減弱磁附著力。

請勿在溫度超過 80°C 的熾熱表面上使用本產品，因為這會導致磁吸力的永久性降低。

接通磁鐵。

只可在手柄處於 ON 位置時夾持和加工工件。

排除故障 .

故障	含意	補救辦法
活動虎口板無法移動。	無法夾持工件。	檢查活動虎口板底側螺栓的緊固情況。在這種情況下，減小兩個螺栓的擰緊力矩。
		定期潤滑虎鉗的兩個滑動面。
磁吸力大幅降低。	磁鐵損壞。	請聯繫 FEIN 客戶服務部尋求幫助。

維修和顧客服務。

更新產品上的貼紙和警告提示，如果它們已經過舊和磨損。

使用數小時後，活動虎口板的間隙可能會增加。在這種情況下，擰緊活動虎口板底側的兩個螺栓，使活動虎口板易於手動移動，但不會傾斜。

⚠警告 **切勿取下永磁鐵，因為它們可能會導致受傷和擠傷。**

只可由合格的專業人員使用原裝備件維修您的產品。這可以確保本產品的安全性。

本產品的當前備件清單可在 www.fein.com 上找到。

以下零件您可以根據需要自行更換 :

- 虎口板

保修。

有關本產品的保修條件，請參考購買國的相關法律規定。此外 FEIN 還提供制造廠商的保修服務。有關保修的細節，請向您的專業經銷商，FEIN 在貴國的代理或您的 FEIN 顧客服務中心詢問。

本使用說明書中提到的或標示的附件，只有一部分是包含在產品的供貨範圍中。

環境保護和廢物處理。

必須以符合環保要求的方式回收再利用包裝材料，損壞的產品和附件。

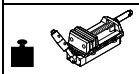
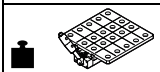
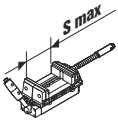
附件。

- 焊接板

사용 설명서 원본의 번역본 .

사용 기호 , 약어와 의미 .

기호 , 부호	설명
	반드시 첨부되어 있는 사용 설명서와 일반 안전수칙을 읽으십시오 .
	문장이나 그림에 나와있는 지시 사항을 반드시 준수하십시오 !
	손 상해 경고 !
	인공 심장 박동기 근처에서 자석을 사용하지 마십시오 . 자석으로 인해 인공 심장 박동기의 기능에 영향을 줄 수 있는 자기장이 생성됩니다 .
	자기장 경고 ! 자성 데이터 매체 및 자기에 민감한 장치를 자석과 멀리 두십시오 . 자석의 작용으로 인해 되돌릴 수 없는 데이터 손실이 발생할 수 있습니다 .
	떨어지는 물체 경고 !
경고	이 표시는 중상이나 치명적인 부상을 유발할 수 있는 위험한 상황이 될 수 있다는 것을 나타냅니다 .
	용도에 따라 충분한 자석 고정력
	자력 부족
(**)	숫자나 알파벳을 포함할 수 있습니다

부호	단위	설명
	kg	EPTA 절차 01 에 따라 바이스가 있는 영구 자석 중량
	kg	EPTA 절차 01 에 따라 바이스가 없는 영구 자석 중량
	kg	EPTA 절차 01 에 따라 용접판이 있는 영구 자석 중량 (옵션)
	mm	바이스의 최대 텐션 넓이
T_a	°C	허용 주변 온도

안전 수칙 .

⚠경고 **모든 안전 지침 및 지시 사항을 읽으십시오 .** 안전 지침과 지시 사항을 준수하지 않을 경우 심각한 상해를 초래할 수 있습니다 .

추후에 사용하기 위해 모든 안전 지침과 지시 사항을 보관하십시오 .



본 사용 설명서를 상세히 읽고 완전히 이해하기 전에는 이 제품을 사용하지 마십시오 . 나중 사용을 위해 언급된 문서를 보관하고 , 제품을 양도하거나 판매하는 경우 이 문서를 넘겨주십시오 .

또한 국내의 해당 작업 안전 규정을 준수하십시오 .

규정에 맞는 사용 .

바이스가 있는 영구 자석 사용 목적 :

- 휴대용 공구 및 박스 칼럼 드릴로 가공을 위해 다양한 재료 고정
- 두께 4mm 이상의 자기화 가능하고 깨끗하며 녹이 슬지 않고 코팅이 없으며 결빙이 없는 평평한 재료에서 위치 설정

FEIN 이 개발하고 승인한 부착물 및 액세서리와 함께 작업장과 날씨로부터 보호된 환경의 건설 현장에서 이동식으로 사용 바닥이 견고한 곳에서만 사용하십시오 .

다른 모든 유형의 사용은 규정되지 않은 것으로 간주됩니다 .

이 제품은 영구적인 일상 사용을 위한 것이 아닙니다 .

규정에 따른 사용을 준수하지 않아서 발생하는 손해에 대해서는 사용자가 전적으로 책임져야 합니다 .

예측 가능한 오용

제품을 안전하게 작동하고 오용을 배제하기 위해 다음 사항을 금지해야 합니다 .

- 자체 개조
- 제품 및 영구 자석 안으로 드릴링
- 주로 의도하지 않은 사용 (최종 작업은 아님):
  — 승인 안 된 부착물 사용 ,
  — 리프팅 자석으로 사용 ,
  — 사다리 보조용 발판 또는 손잡이로 사용 ,
  — 밀링 기계와 같은 공작 기계에서 사용
- 사용 지침 미준수 .

특별 안전 수칙 .

작업 영역을 깨끗하고 밝게 유지하십시오 . 무질서 및 조명이 없는 작업 영역은 사고를 초래할 수 있습니다 .

적합한 작업복을 입으십시오 . 헐렁한 복장을 하거나 장신구를 착용하지 마십시오 . 머리 , 옷 , 장갑이 작동하는 기기 부위에 가까이 닿지 않도록 하십시오 . 헐렁한 복장 , 장신구 혹은 긴 머리 등이 기기의 가동하는 부위에 말려 사고를 초래할 수 있습니다 .

항상 제품은 함께 공급되는 고정 스트랩으로 고정하십시오 . 제품을 사용하는 동안 다른 사람이 가까이 오지 않게 하십시오 .

항상 충분한 고정력으로 공작물을 고정하십시오 . 불안전하게 고정된 공작물이 풀려 상해를 초래할 수 있습니다 .

바이스의 스핀들은 전동 공구로 구동하면 안 됩니다 .

인공 심장 박동기를 이식한 사람은 자석과 거리를 두게 하십시오 .

자석은 –15°C 및 +45°C 사이 주변 온도에서만 사용하십시오 .

제품에 있는 라벨 및 기호에 나사를 체결하거나 리벳을 박는 것은 금지됩니다 . 이로 인해 자석 손상을 초래할 수 있습니다 .

특별히 FEIN 이 개발하지 않았거나 승인하지 않은 액세서리를 사용하지 마십시오 .

운송 .

항공 화물

부적절하게 포장된 자석의 자기장은 항공기 내비게이션 장치에 영향을 줄 수 있습니다 . 최악의 경우 이로 인해 사고를 초래할 수 있습니다 .

자기 차폐가 충분한 포장으로만 자석을 우송하십시오 .

해당 규정에 유의하십시오 .

시동 .

제품에서 모든 작업 전에 클램핑 나사가 단단히 위치하는지 점검하십시오 .

제품을 사용하는 동안 다른 사람이 가까이 오지 않게 하십시오 .

사용 방법 .

용도에 맞게 개인 보호 장비를 사용하십시오 .

벽 두께가 최소 4mm 인 자성 바닥에서만 자석을 사용하십시오 .

마그네트 판의 접촉 부위가 평평하고 깨끗한지 혹은 녹슬거나 얼음이 없는지 확인하십시오 . 바니시나 초벌 도료 등 다른 물질을 제거해 주십시오 . 마그네트 판과 접촉 부위에 빈 공간이 없도록 하십시오 . 빈 공간으로 인해 자력이 감소할 수 있습니다 .

자석 고정력이 지속적으로 감소하기 때문에 이 제품을 80°C 이상의 뜨거운 표면에서 사용하지 마십시오 .

자석 켜기 .

레버 위치가 ON 일 때만 공작물을 고정하고 가공하십시오 .

고장 해결 .

고장	의미	처치 방법
이동식 클램핑 조는 움직일 수 없습니다 .	공작물 고정이 불가능합니다 .	클램핑 조의 하부면에서 나사의 조임 상태를 점검하십시오 . 이 경우 양쪽 나사의 조임 토크를 낮추십시오 .
		바이스의 양쪽 슬라이드 표면을 정기적으로 윤활하십시오 .
자석 고정력이 심하게 감소되어 있습니다 .	자석에 결함이 있습니다 .	FEIN 고객 서비스로 문의하십시오 .

보수 정비 및 고객 서비스 .

제품이 오래되거나 마모된 경우 스티커와 경고 사항을 교체하십시오 .

몇 시간 동안 작동하면 이동식 클램핑 조의 유격이 증가할 수 있습니다 . 이 경우 클램핑 조를 수동으로 쉽게 움직일 수 있지만 기울어지지 않도록 이동식 클램핑 조의 하부면에 있는 양쪽 나사를 조이십시오 .

⚠경고 상해 및 압착을 초래할 수 있기 때문에 영구 자석을 절대 제거하지 마십시오 .

제품은 반드시 자격을 갖춘 전문 기사에게 맡겨 정품 교체 부품으로만 수리하게 하십시오 . 이를 통해 제품의 안전성이 유지되도록 보장됩니다 .

본 제품의 최신 부품 목록은 인터넷 www.fein.com 에 나와 있습니다

다음 부속품은 필요에 따라 직접 교환하실 수 있습니다 :

- 클램핑 조

품질 보증 및 법적 책임 .

제품에 대한 품질 보증은 유통하는 국가의 법적 규정에 따라 유효합니다 . 더불어 FEIN 사는 FEIN 제조사 보증서에 부응하는 품질 보증을 합니다 .

제품의 공급 범위에는 이 사용 설명서에 설명되거나 그림으로 표시된 액세서리 중 일부만 포함되었을 수 있습니다.

환경 보호 , 처리 .

포장재 , 소모된 제품 그리고 액세서리는 친환경적인 방법으로 재활용될 수 있도록 분류하십시오 .

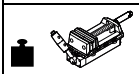
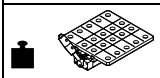
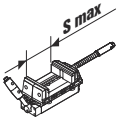
액세서리 .

- 용접판

คำแปลของหนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ

สัญลักษณ์ อักษรย่อ และคำศัพท์ที่ใช้

สัญลักษณ์ ตัวอักษร	คำอธิบาย
	ต้องอ่านเอกสารที่แนบมา เช่น หนังสือคู่มือการใช้งาน และคำเตือนทั่วไปเพื่อความปลอดภัย
	ปฏิบัติตามคำสั่งที่เป็นตัวหนังสือหรือรูปภาพด้านตรงข้าม!
	คำเตือนให้ระวังการบาดเจ็บที่มือ!
	อย่าใช้แม่เหล็กใกล้เครื่องกระตุ้นไฟฟ้าหัวใจ แม่เหล็กสร้างสนามที่สามารถส่งผลกระทบต่อการทำงานของเครื่องกระตุ้นไฟฟ้าหัวใจ
	คำเตือนให้ระวังสนามแม่เหล็ก! นำแม่เหล็กออกห่างจากสื่อข้อมูลแบบแม่เหล็กและอุปกรณ์ที่ไวต่อแม่เหล็ก ผลกระทบจากแม่เหล็กสามารถทำให้สูญเสียข้อมูลอย่างกู้คืนไม่ได้
	คำเตือนให้ระวังวัตถุที่ตกลงมา!
⚠คำเตือน	เครื่องหมายนี้แจ้งถึงสถานการณ์ที่อาจเป็นอันตราย ที่อาจทำให้บาดเจ็บอย่างร้ายแรงหรือถึงตายได้
	แรงดึงดูดของแม่เหล็ก เพียงพอขึ้นอยู่กับการใช้งาน
	แรงดึงดูดของแม่เหล็ก ไม่เพียงพอ
(**)	อาจประกอบด้วยตัวเลขและตัวอักษร

ตัวอักษร	หน่วย	คำอธิบาย
	kg	น้ำหนักของแม่เหล็กถาวรรวมปากกาจับชิ้นงานตามระเบียบการ EPTA-Procedure 01
	kg	น้ำหนักของแม่เหล็กถาวรไม่รวมปากกาจับชิ้นงานตามระเบียบการ EPTA-Procedure 01
	kg	น้ำหนักของแม่เหล็กถาวรรวมเพลทเชื่อมตามระเบียบการ EPTA-Procedure 01 (เลือกได้)
	mm	ความกว้างการหนีบสูงสุดของปากกาจับชิ้นงาน
T_a	°C	อุณหภูมิแวดล้อมที่ยอมรับได้

เพื่อความปลอดภัยของท่าน

⚠คำเตือน **อ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำสั่งทั้งหมด** การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุให้ได้รับบาดเจ็บสาหัส

เก็บรักษาคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำสั่งทั้งหมดสำหรับใช้อ้างอิงในภายหลัง

อย่าใช้ผลิตภัณฑ์นี้ก่อนได้อ่านคู่มือการใช้งานนี้อย่างละเอียดและเข้าใจอย่างครบถ้วนแล้ว เก็บรักษาเอกสารดังกล่าวไว้ใช้ในภายหลัง และแนบไปกับผลิตภัณฑ์หากส่งต่อหรือขาย

กรุณาปฏิบัติตามกฎระเบียบเพื่อความปลอดภัยทางอุตสาหกรรมที่ใช้ในประเทศที่เกี่ยวเนื่องด้วยเช่นกัน

วัตถุประสงค์การใช้งาน

แม่เหล็กถาวรรวมปากกาจับชิ้นงานใช้สำหรับ:

- หนีบวัสดุต่างๆ สำหรับการตัดเฉือนด้วยเครื่องมือและสว่านแท่นเจาะที่ใช้มือนำทาง
- กำหนดตำแหน่งบนวัสดุแบนราบที่มีความหนา 4 มม. ขึ้นไป ที่สามารถเป็นแม่เหล็กได้ สะอาด ปราศจากสนิม ปราศจากเคลือบผิว และปราศจากน้ำแข็ง

ในโรงปฏิบัติงานและแบบเคลื่อนที่ได้ในสถานที่ก่อสร้าง โดยใช้อุปกรณ์ติดตั้งและอุปกรณ์ประกอบที่ FEIN พัฒนาและแนะนำ ให้ทำงานในบริเวณปลอดภัยจากสภาพอากาศ ใช้เฉพาะบนฐานรากที่มั่นคงเท่านั้น

การใช้งานประเภทอื่นๆ ทั้งหมดจะถือว่าไม่เป็นไปตามวัตถุประสงค์

ผลิตภัณฑ์นี้ไม่ได้มีไว้สำหรับใช้งานในชีวิตประจำวันอย่างต่อเนื่อง

ผู้ใช้งานต้องรับผิดชอบแต่เพียงผู้เดียวต่อความเสียหายใดๆ ที่เกิดจากการใช้งานที่ไม่ตรงตามวัตถุประสงค์

การใช้งานที่ไม่เหมาะสมที่คาดการณ์ได้

เพื่อให้สามารถใช้งานผลิตภัณฑ์ได้อย่างปลอดภัย และเพื่อป้องกันการใช้งานในทางที่ผิด ห้ามทำสิ่งต่อไปนี้:

- การดัดแปลงเครื่องโดยไม่ได้รับอนุญาต
- การเจาะรูในผลิตภัณฑ์และแม่เหล็กถาวร
- การใช้งานที่ไม่เหมาะสม โดยเฉพาะอย่างยิ่ง (แต่ไม่จำกัดเฉพาะ) สำหรับ:
  — การใช้อุปกรณ์ติดตั้งที่ไม่ได้รับอนุมัติ
  — การใช้เป็นแม่เหล็กยก
  — การใช้เป็นขั้นบันไดหรือที่จับเพื่อช่วยปีนขึ้นไป
  — การใช้ในเครื่องมือกล เช่น เครื่องกัด
- การไม่ปฏิบัติตามคู่มือการใช้งาน

คำเตือนพิเศษเพื่อความปลอดภัย

รักษาสถานที่ทำงานให้สะอาดและมีไฟส่องสว่างดี สถานที่ที่มืดหรือรกรุงรังนำมาซึ่งอุบัติเหตุ

แต่งกายให้เหมาะสม อย่าใส่เสื้อผ้าหลวมหรือสวมเครื่องประดับ เอาผม เสื้อผ้า และถุงมือออกห่างจากชิ้นส่วนที่กำลังหมุน เสื้อผ้าหลวม เครื่องประดับ และผมยาวอาจเข้าไปติดในชิ้นส่วนที่กำลังหมุน

ยึดผลิตภัณฑ์ให้แน่นด้วยสายรัดนิรภัยที่จัดส่งมาเสมอ กันผู้ยืนดูให้ออกห่างขณะใช้ผลิตภัณฑ์

หนีบชิ้นงานด้วยแรงหนีบที่เพียงพอเสมอ ชิ้นงานที่ไม่ได้ถูกยึดอย่างแน่นหนาอาจหลวมและทำให้ได้รับบาดเจ็บ

อย่าขับเคลื่อนเพลาหมุนของปากกาจับชิ้นงานด้วยเครื่องมือไฟฟ้า

นำแม่เหล็กออกห่างจากผู้ที่มีเครื่องกระตุ้นไฟฟ้าหัวใจ

ใช้แม่เหล็กที่อุณหภูมิโดยรอบระหว่าง −15 °C และ +45 °C เท่านั้น

อย่าตอกหมุดหรือขันสกรูเพื่อติดป้ายชื่อและเครื่องหมายใดๆ เข้ากับผลิตภัณฑ์ การกระทำดังกล่าวอาจทำให้แม่เหล็กเสียหาย

อย่าใช้อุปกรณ์ประกอบที่ FEIN ไม่ได้พัฒนามาโดยเฉพาะหรือไม่ได้อนุมัติ

การขนส่ง

การขนส่งทางอากาศ

สนามแม่เหล็กจากแม่เหล็กที่บรรจุไม่ถูกต้องอาจส่งผลต่ออุปกรณ์เดินอากาศของเครื่องบิน ในกรณีเลวร้ายที่สุดอาจนำไปสู่อุบัติเหตุได้

สำหรับการขนส่งทางอากาศ ให้จัดส่งแม่เหล็กเฉพาะในบรรจุภัณฑ์ที่มีการป้องกันแม่เหล็กที่เพียงพอเท่านั้น

ปฏิบัติตามกฎระเบียบที่เกี่ยวข้อง

การเริ่มต้นปฏิบัติงาน

ก่อนที่จะทำงานใดๆ กับผลิตภัณฑ์ ให้ตรวจสอบความแน่นหนาของสกรูยึด

กันผู้ชมดูให้ออกห่างขณะใช้ผลิตภัณฑ์

คำแนะนำในการปฏิบัติงาน

ใช้อุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคลตามกรณีการใช้งาน

ใช้แม่เหล็กเฉพาะบนพื้นผิวแม่เหล็กที่มีผนังหนาอย่างน้อย 4 มม. เท่านั้น

ตรวจสอบให้พื้นผิวที่จะติดตั้งฐานแม่เหล็กมีลักษณะแบนราบ สะอาด ปราศจากสนิมและน้ำแข็ง เอาเคลือบเงา ปูนอุด/ฟิลเลอร์ และวัสดุอื่นๆ ออกไป ป้องกันไม่ให้มีช่องว่างอากาศระหว่างฐานแม่เหล็กและพื้นผิวติดตั้ง ช่องว่างอากาศจะลดแรงดึงดูดของแท่นแม่เหล็ก

อย่าใช้ผลิตภัณฑ์นี้บนพื้นผิวที่ร้อน > 80 °C เนื่องจากจะทำให้แรงดึงดูดของแม่เหล็กลดลงอย่างถาวร

การเปิดสวิทช์แม่เหล็ก

หนีบและตัดเฉือนชิ้นงานเฉพาะเมื่อคันโยกอยู่ที่ตำแหน่ง ON เท่านั้น

การแก้ไขปัญหา

การทำงานผิดปกติ	ความหมาย	การปฏิบัติการแก้ไข
ก้ามหนีบที่เคลื่อนที่ได้ไม่สามารถเคลื่อนที่	ไม่สามารถหนีบชิ้นงานได้	ตรวจสอบการจัดตั้งของสกรูที่ด้านล่างของก้ามหนีบ ในกรณีนี้ให้ลดแรงบิดการขันของสกรูทั้งสอง
		หล่อลื่นพื้นผิวเลื่อนทั้งสองของปากกาจับชิ้นงานเป็นประจำ
แรงดึงดูดของแม่เหล็กลดลงอย่างมาก	แม่เหล็กมีข้อบกพร่อง	โปรดติดต่อตัวแทนฝ่ายบริการลูกค้า FEIN

การซ่อมบำรุงและการบริการลูกค้า

เปลี่ยนสติกเกอร์และคำเตือนบนผลิตภัณฑ์เมื่อเก่าและสึกหรอ

หลังจากใช้งานไปสองสามชั่วโมง ก้ามหนีบที่เคลื่อนที่ได้อาจหลวมคลอนมากขึ้น ในกรณีนี้ให้ขันสกรูทั้งสองที่ด้านล่างของก้ามหนีบที่เคลื่อนที่ได้ให้แน่น ในลักษณะให้ก้ามหนีบสามารถเคลื่อนที่ได้อย่างง่ายดายด้วยมือ แต่ไม่เอียง

⚠คำเตือน อย่าถอดแม่เหล็กถาวรออกเป็นอันขาด เนื่องจากอาจทำให้ได้รับบาดเจ็บและฟกช้ำ หรือเป็นแผลถลอกได้

ส่งผลิตภัณฑ์ของท่านให้ช่างซ่อมที่มีคุณสมบัติเหมาะสมทำการซ่อมแซม และใช้เฉพาะชิ้นส่วนอะไหล่ของแท้เท่านั้น ในลักษณะนี้จะทำให้มั่นใจว่าผลิตภัณฑ์ยังคงมีความปลอดภัยอยู่

รายการอะไหล่ปัจจุบันของผลิตภัณฑ์นี้สามารถดูได้ในอินเทอร์เน็ตที่ www.fein.com

หากต้องการ ท่านสามารถเปลี่ยนชิ้นส่วน ดังต่อไปนี้เองได้:

– ก้ามหนีบ

การรับประกันและความรับผิดชอบ

การรับประกันสำหรับผลิตภัณฑ์ให้มีผลบังคับตามกฎระเบียบทางกฎหมายในประเทศที่จำหน่ายผลิตภัณฑ์ นอกจากนี้ บริษัท FEIN ยังให้การรับประกันตามคำประกาศรับประกันของบริษัทผู้ผลิต FEIN อีกด้วย

ในการจัดส่งผลิตภัณฑ์ของท่านอาจมีเพียงบางส่วนของอุปกรณ์ประกอบที่บรรยายหรือแสดงในคู่มือการใช้งานนี้

การรักษาสภาพแวดล้อมและการกำจัดขยะ

ต้องคัดแยกหีบห่อ ผลิตภัณฑ์และอุปกรณ์ประกอบที่เสื่อมสภาพ เพื่อส่งเข้าสู่กระบวนการนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม

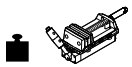
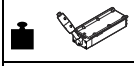
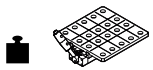
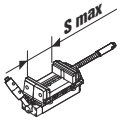
อุปกรณ์ประกอบ

– เพลทเชื่อม

取扱説明書原本の翻訳。

本説明書で使用中のマーク、略号および用語

マーク、記号	説明
	取扱説明書や安全上の一般注意事項などの付属文書を必ずお読みください。
	ここに記載された文章または図に従ってください。
	手の負傷に関する警告！
	ペースメーカーの付近でマグネットを使用しないでください。マグネットによって磁界が発生し、ペースメーカーの機能に影響を与える恐れがあります。
	磁界に関する警告！磁気データ媒体や磁気に敏感な機器にマグネットを近づけないでください。磁石の作用が修正不能なデータ損失につながる恐れがあります。
	物体の落下に関する警告！
⚠警告	この表示は死傷事故の原因となりかねない危険な状況であることを示しています。
	用途に応じて磁石保持力が充分
	磁石保持力が不充分
(**)	数字または文字を含みます。

記号	単位	説明
	kg	EPTA-Procedure 01 に応じた永久磁石の重量（万力込み）
	kg	EPTA-Procedure 01 に応じた永久磁石の重量（万力なし）
	kg	EPTA-Procedure 01 に応じた溶接板の重量（万力込み）（オプション）
	mm	万力の最大固定幅
T_a	°C	許容周囲温度

安全のために

⚠警告 **安全上の注意と指示をすべてお読みください。**安全上の注意と指示に従わなかった場合、重傷事故につながる恐れがあります。
後からでも安全上の注意および説明を読めるよう、これらを大切に保管してください。

この取扱説明書をよく読み、理解してから、本製品をご使用ください。この取扱説明書を大切に保管し、後日この製品を他者に譲渡または売却する際には一緒にお渡しください。

国内で適用されている一連の労働安全衛生規則にも留意してください。

正しい使用方法

万力付き永久磁石 :

- 様々な材質の工作物の固定、手持ちツールおよびドリルスタンドによる加工
- 清潔な、錆のない、コーティングされていない、凍結していない、平らな、厚さ 4 ㎜以上の磁性材質の工作物の位置決め

必ず FEIN が開発し、承認するアダプターおよびアクセサリーを併用して、雨風から保護された作業場および工事現場でご使用ください。必ず安定した土台の上でご使用ください。

これらにあてはまらない使用方法は、不適切な使用とみなされます。

この製品は、毎日の継続的な使用には適していません。

適切な使用方法で使用しなかった場合に生じた損害についてはユーザーのみが責任を負うものとさせていただきます。

予測可能な誤使用

この製品を安全に使用し、誤使用を回避するため、以下は禁じられています。

- 勝手に改造すること
- 本製品および永久磁石に穴をあけること
- 目的に沿わない使用方法（特に次のような場合をさしますが、これだけに限りません）:
  — 承認されていないアダプターの使用、
  — リフティングマグネットとしての使用、
  — 昇降補助のための踏み台またはグリップとしての使用、
  — フライス加工機等のツールマシン内での使用
- 使用上の注意に従わない行動

特殊な安全注意事項

作業場はきれいな状態を保ち、照明がよくあたるようにしておいてください。整理整頓の行き届いていない、および暗い作業場で作業を行なうと、事故発生の原因となることがあります。

きちんとした服装で作業してください。だぶだぶの衣服や装身具は着用しないでください。髪、衣服、手袋を本機の可動部に近づけないでください。だぶだぶの衣服、装身具、長い髪が可動部に巻き込まれる恐れがあります。

この製品は、必ず同梱の固定ベルトで固定してください。この製品の使用中は、他の人物を近づけないようにしてください。

常に充分なクランプ力を適用させながら工作物を固定してください。工作物が確実に固定されていないと、これが外れたり、負傷事故につながったりすることがあります。

万力のスピンドルを電動工具で駆動しないでください。

ペースメーカーを使用している人物にマグネットを近づけないでください。

マグネットは周囲環境が –15°C ~ +45°C の場所でのみ使用してください。

この製品上に標識やマークをネジまたはピンで固定することは禁じられています。これを行なうとマグネットの破損につながることがあります。

FEIN が特別に開発した、または承認したアクセサリー以外は使用しないでください。

運搬

空輸

マグネットが正しく梱包されていないと、ここから発生する磁界が航空機のナビゲーション装置の機能に影響を与えることがあります。最悪の場合、事故の発生につながることがあります。

充分に磁気を遮ることのできる梱包材を使用して、マグネットを発送してください。

これに適用される規制に従ってください。

使用開始

この製品上で何らかの作業を行なう際には、固定ネジがしっかりと座っていることを必ず事前に確認してください。

この製品の使用中は、他の人物を近づけないようにしてください。

取り扱いにあたっての注意

それぞれの用途に適した個人用防護具を着用してください。

4 mm 以上の壁厚を持つ磁気土台の上でのみマグネットを使用してください。

マグネット脚の設置面が平らできれいな状態にあり、錆や凍結がないようにしてください。塗料やしっくい、その他の材料を除去してください。マグネット脚と設置面の間に隙間が生じないようにしてください。ここに隙間が生じていると、磁石保持力が低下します。

この製品は 80°C 以上の高熱表面で使用しないでください。これを行なうと磁石保持力が持続的に低下することがあります。

マグネットのスイッチを入れる
必ずレバーの位置が ON に設定された状態で、工作物の固定および加工を行なってください。

トラブルシューティング .

故障	意味	措置
可動クランプジョーが動かない。	工作物を固定できません。	クランプジョーの下側にあるネジの座りを確認してください。この場合、両方のネジの締付けトルクを低くしてください。
		万力の両方の滑り面の潤滑を定期的に行なってください。
磁力が大幅に弱くなった。	マグネットが故障しています。	FEIN 顧客サービスまでご連絡ください。

メンテナンスおよび顧客サービス

製品に貼られているシールや警告表示が古くなったり磨耗したりした場合は、これらを新品のものと取り換えてください。

本製品を数時間使用すると、可動クランプジョー内の隙間が大きくなります。このような場合、クランプジョーが手で軽く動かせて、かつ転倒しない程度になるまで、可動クランプジョーの下側にある両方のネジを締め直してください。

⚠警告 負傷やはさみ事故につながる恐れがありますので、永久磁石は絶対に取り外さないでください。

製品の修理は、相応の資格を持った専門スタッフにご依頼ください。この際、純正パーツだけを使用して修理させてください。これによって、製品の安全性が維持されます。

本製品の最新の交換パーツリストはインターネット www.fein.com に記載されています。

以下の部品は、必要に応じてお客様ご自身で交換していただけます :

- クランプジョー

保証

製品保証に関しては、本製品が販売される国で定められた法的規定が適用されます。さらに FEIN 社の保証内容に従い、保証が適用されます。

本取扱説明書に記載されていても、一部のアクセサリーはお客様の製品の納品範囲に含まれていないことがあります。

環境保護、処分

梱包資材、使用済みの製品およびアクセサリーは、環境にやさしい資源リサイクルのために分別してください。

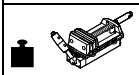
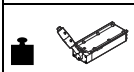
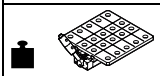
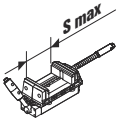
アクセサリー

- 溶接板

मूल संचालन निर्देशों का अनुवाद

प्रयुक्त चिन्ह, संक्षेपण और शब्दावली.

चिन्ह, संकेत	स्पष्टीकरण
	ध्यान रहे, साथ के कागजात, निर्देश और सामन्य सूचनांए अवश्य पढ़ें.
	साथ के लेख़ और फ़ोटो में लिख़े निर्देश का पालन करे!
	हाथ को चोट लगने की चेतावनी!
	चुंबक का इस्तेमाल कार्डियक पेसमेकर के निकट नहीं करें। चुंबक एक चुंबकीय क्षेत्र उत्पन्न करता है, जो कार्डियक पेसमेकर की कार्यविधि को प्रभावित कर सकता है।
	चुंबकीय क्षेत्र की चेतावनी! चुंबक को चुंबकीय डेटा स्टोरेज उपकरणों और चुंबक के प्रति संवेदनशील उपकरणों से दूर रखें। चुंबक के प्रभाव से आप डेटा गंवा सकते हैं, जिसे पुनः प्राप्त कर पाना असंभव होगा।
	नीचे गिरती वस्तुओं की चेतावनी!
⚠ चेतावनी	इस संकेत का अर्थ है कि सम्भव खतरनाक स्थिति पैदा हो सकती है जिससे खतरनाक चोट लग सकती है या मृत्यु भी हो सकती है.
	चुंबक की होल्ड करने की शक्ति अनुप्रयोग के लिए पर्याप्त है
	मेगनेट चुम्बक शक्ति , अपर्याप्त
(**)	अंक और अक्षर युक्त हो सकते हैं

संकेत	इकाई	स्पष्टीकरण
	kg	EPTA-Procedure 01 के अनुसार वाइस के साथ स्थायी चुंबक का वजन
	kg	EPTA-Procedure 01 के अनुसार वाइस के बिना स्थायी चुंबक का वजन
	kg	EPTA-Procedure 01 के अनुसार वेल्डिंग प्लेट के साथ स्थायी चुंबक का वजन (वैकल्पिक)
	mm	वाइस की अधिकतम रेंज
T_a	°C	आस पास का स्वीकृत तापमान

आपकी सुरक्षा के लिए.

⚠ चेतावनी **सभी सुरक्षा जानकारी और निर्देशों को पढ़ें।** सुरक्षा जानकारी और दिशा-निर्देशों का पालन करने में होने वाली विफलता गंभीर चोट का कारण बन सकती है।

संपूर्ण सुरक्षा और दिशा-निर्देशों को भविष्य के लिए सुरक्षित रखें।

जब तक आप इस संचालन निर्देशिका को पूरा पढ़ नहीं लेते और अच्छी तरह समझ नहीं लेते, तब तक इस उत्पाद का इस्तेमाल नहीं करें। उपरोक्त दस्तावेज को बाद में उपयोग के लिए संभाल कर रखें और उत्पाद को हस्तांतरित करते समय या बेचते समय इसे साथ में दें।

संबंधित राष्ट्रीय औद्योगिक सुरक्षा नियमों पर भी ध्यान दें.

अभिप्रेत उपयोग।

वाइस के साथ स्थायी चुंबक का उपयोग:

- हैंडहेल्ड टूल्स और बेंच ड्रिल के साथ काम करने के लिए विभिन्न वर्कपीस को कसने के लिए, और
- 4 mm से अधिक की मोटाई वाले चुंबकनशील, साफ, जंग-मुक्त , कोटिंग-मुक्त , बर्फ -मुक्त और सपाट वर्कपीस पर रखने के लिए,

FEIN द्वारा निर्मित और अनुमत अटैचमेंट और सहायक उपकरणों के साथ वर्कशॉप में और गतिशील रूप से साइट पर, मौसम से सुरक्षित परिवेश में किया जा सकता है।

केवल एक स्थिर आधार सतह पर इस्तेमाल करें।

अन्य सभी प्रकार के उपयोगों को निर्धारित उपयोग नहीं माना जाएगा।

यह उत्पाद लगातार दैनिक उपयोग के लिए नहीं बनाया गया है।

निर्धारित उपयोग से हटकर इस्तेमाल करने की वजह से उत्पन्न होने वाली क्षतियों के लिए केवल उपयोगकर्ता जिम्मेदार होगा।

पूर्वानुमेय गलत अनुप्रयोग

उत्पाद का सुरक्षित संचालन सुनिश्चित करने के लिए और गलत अनुप्रयोग की संभावना समाप्त करने के लिए, निम्नलिखित कार्य करने की मनाही है:

- पावर टूल में बिना अनुमति के बदलाव
- उत्पाद और स्थायी चुंबक में ड्रिलिंग करना
- अनुचित इस्तेमाल, खासकर (लेकिन केवल इन तक सीमित नहीं):
  - — गैर-अनुमत अटैचमेंट का इस्तेमाल,
  - — लिफ़्टिंग मैग्नेट के रूप में इस्तेमाल,
  - — चढ़ने में सहायता के लिए सीढ़ी या हैंडल के रूप में इस्तेमाल,
  - — मिलिंग मशीन, आदि टूलिंग मशीनों में इस्तेमाल
- संचालन निर्देशों का उल्लंघन।

विशेष सुरक्षा सूचनांए.

काम करने की जगह को साफ-सुथरा और पर्याप्त रोशनीदार रखें। काम करने की जगह अव्यवस्थित और अंधेरी होने से दुर्घटना हो सकती है।

उचित रूप से कपड़े पहन कर काम करें. ढीले कपड़े या आभूषण नहीं पहनें. अपने बाल, कपड़ों और दस्तानों को टूल के हिलते हुए भाग से दूर रखें. ढीले कपड़े, आभूषण या लंबे बाल टूल के चलते भागों में फस सकते हैं.

उत्पाद को हमेशा साथ में मिले लैशिंग स्ट्रैप से सुरक्षित कसें। उत्पाद का इस्तेमाल करते समय अन्य व्यक्तियों को दूर रखें।

वर्कपीस को हमेशा पर्याप्त क्लैंपिंग बल के साथ कसें। अच्छी तरह नहीं कसा गया वर्कपीस ढीला पड़ सकता है और चोट का कारण बन सकता है।

वाइस के स्पिंडल को इलेक्ट्रिक टूल्स के द्वारा नहीं चलाया जाना चाहिए।

चुंबक को कार्डियक पेसमेकर का इस्तेमाल करने वाले व्यक्तियों से दूर रखें।

चुंबक का इस्तेमाल केवल –15 °C से +45 °C तक के परिवेशी तापमान में ही करें।

उत्पाद पर लेबल और लोगो स्क्रू करना या लगाना मना है। ऐसा करने से चुंबक क्षतिग्रस्त हो सकता है।

कृपया ऐसे किसी भी सहायक उपकरण का प्रयोग नहीं करें जिसे स्वयं FEIN द्वारा विकसित या जारी नहीं किया गया है।

परिवहन।

हवाई ट्रांसपोर्ट

अनुचित तरीके से पैक किए गए चुंबकों के चुंबकीय क्षेत्र विमानों के नेविगेशन उपकरणों को प्रभावित कर सकते हैं। यहां तक कि ये दुर्घटना का कारण भी बन सकते हैं।

चुंबकों का परिवहन केवल पर्याप्त चुंबकीय शील्डिंग वाली पैकेजिंग में ही करें।

संबंधित नियमों का पालन करें।

प्रथम शुरुआत।

उत्पाद के साथ कोई भी काम करने से पहले सुनिश्चित करें कि क्लैंपिंग स्क्रू अच्छी तरह कसे हुए हैं।

उत्पाद का इस्तेमाल करते समय अन्य व्यक्तियों को दूर रखें।

मशीन चलाने के निर्देश .

अपने अनुप्रयोग के अनुसार व्यक्तिगत सुरक्षा उपकरणों का इस्तेमाल करें।

चुंबक का इस्तेमाल केवल कम से कम 4 mm की मोटाई वाली चुंबकीय सतह पर करें।

ध्यान रहे कि मेगनेटिक पैर रखने की जगह समतल, साफ़ और बिना जंग और बर्फ के हो. वार्निश या लेप की परतें या अन्य वस्तुएं हटा दें. मेगनेटिक पैर और सेट-अप करने की सतह के बीच में हवा नहीं होनी चाहिए. बीच में हवा होने से मेगनेट की चुम्बकीय शक्ति कम हो जाती है.

इस उत्पाद का इस्तेमाल 80 °C से अधिक गर्म सतहों पर नहीं करें, क्योंकि इसकी वजह से चुंबक की होल्ड करने की शक्ति लगातार घटती जाती है।

चुंबक को चालू करना।

वर्कपीस को केवल तब कसें और काम करना चालू करें, जब लीवर पोज़ीशन ON पर हो।

विघ्न निवारण.

खराबी	इसका अर्थ है	उपाय
गतिशील क्लैंपिंग जॉ हिल-डुल नहीं रहा है।	वर्कपीस को कस पाना संभव नहीं है।	क्लैंपिंग जॉ के नीचे की तरफ स्क्रू के कसाव की जाँच करें। इस स्थिति में दोनों स्क्रू का टाइटनिंग टॉर्क घटाएं
		क्लैंपिंग जॉ की दोनों स्लाइडिंग सतहों की नियमित रूप से ग्रीसिंग करें।
चुंबक की होल्ड करने की शक्ति बहुत अधिक घट गई है।	चुंबक में खराबी है।	FEIN की ग्राहक सेवा से संपर्क करें।

रिपेयर और सर्विस .

पुराने होने और घिसने के साथ-साथ उत्पाद पर लगे लेबल और चेतावनियों को बदलते रहें।

कुछ घंटों के संचालन के बाद गतिशील क्लैंपिंग जॉ का क्लियरेंस बढ़ सकता है। इस स्थिति में, गतिशील क्लैंपिंग जॉ के नीचे की तरफ दोनों स्क्रू को कसें, ताकि क्लैंपिंग जॉ हाथों से आसानी से इधर-उधर तो किया जा सके लेकिन झुके नहीं।

⚠ चेतावनी **कभी भी स्थायी चुंबक को बाहर नहीं निकालें, क्योंकि ऐसा करने से चोट लग सकती है और खरौंच आ सकती है।**

अपने उत्पाद की मरम्मत केवल अर्हता -प्राप्त विशेषज्ञों और केवल ऑरिजिनल रिप्लेसमेंट पार्ट्स के साथ करवाएं। इस तरह यह सुनिश्चित किया जाता है कि उत्पाद की सुरक्षा बरकरार रहे।

इस प्रोडक्ट के नवीनतम रिप्लेसमेंट पार्ट्स की सूची आप इंटरनेट पर www.fein.com पर जाकर प्राप्त कर सकते हैं।

आवश्यकता अनुसार नीचे लिखे पार्ट्स बदले जा सकते हैं:

- क्लैंपिंग जॉ

गारंटी और जिम्मेवारी.

जिस देश में मशीन बेची जाती है उस देश के कानूनी नियमों अनुसार गारंटी मान्य होगी. इसके अलावा FEIN द्वारा FEIN उत्पादक गारंटी भी दी जाती है.

इस संचालन निर्देशिका में वर्णित या चित्रित सहायक उपकरणों में से कुछ को ही आपके उत्पाद के डिलीवरी स्कोप में शामिल किया जा सकता है।

पर्यावरण सुरक्षा , पुन:उपयोग.

पैकेजिंग, खराब टूल्स और उनके पार्टस को पर्यावरण की रक्षा के लिए रीसाइक्लिंग किया जाना चाहिए.

सहायक उपकरण।

- वेल्डिंग प्लेट

إزالة الخلل.

الخلل	المعنى	الإجراء
لا يسمح عنصر الشد المتحرك بتحريكه.	لا يمكن شد قطعة الشغل.	افحص تركيز اللولب بالجهة السفلية بعنصر الشد. خفّض في هذه الحالة عزم دوران الزنق باللولبين.
		شحّم سطحي الازلاق بالملزمة بشكل منتظم.
إن قوة التثبيت المغناطيسية مخفضة بشكل شديد.	إن المغناطيس تالف.	راجع مركز خدمة زبائن شركة FEIN.

الصيانة والخدمة.

جدّد اللاصقات وملاحظات التحذير الموجودة على المنتَج إن أمست قديمة وتالفة.

قد يزيد لعب عنصر الشد المتحرك بعد عدة ساعات تشغيل. ينبغي أن يتم شدّ اللولبين بالجهة السفلية بعنصر الشد المتحرك بهذه الحالة، بحيث يسمح عنصر الشد بتحريكه يدويا بسهولة ولكنه لا يقلب.

⚠ تحذير **لا تنزع المغناطيسات الدائمة في أي حال من الأحوال، إذ أنها قد تؤدي إلى حدوث الإصابات والكدمات.**

اسمح بتصليح المنتج فقط من قبل العمال المتخصصين والمؤهلين وفقط باستعمال قطع الغيار الاصلية. يؤمن ذلك المحافظة على أمان المنتج.

يعثر على قائمة قطع الغيار الراهنة بشبكة الانترنت على موقع www.fein.com.

يمكنك أن تستبدل القطع التالية بنفسك عند الضرورة:

- عناصر الشد

الكفالة والضمان.

إن الكفالة بالنسبة لهذا المنتج سارية المفعول حسب الأحكام القانونية في بلد التوزيع. إضافة عن ذلك، فإن شركة فاين تمنح الضمان حسب تصريح ضمان المنتج فاين.

قد يحوي إطار توريد هذا المنتج على جزء فقط من التوابع الموصوفة أو المرسومة في تعليمات التشغيل هذه.

حماية البيئة، التخلص من العدة.

ينبغي التخلص من التغليف والمنتجات المستهلكة والتوابع بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.

التوابع.

- صفيحة اللحام

من أجل سلامتك.

تحذير **اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات.** إن التقصير عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث الإصابات الشديدة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

لا تستخدم هذا المنتج قبل أن تكون قد قرأت تعليمات التشغيل بإمعان وفهمتها بشكل كامل. احتفظ بجميع الأوراق لاستخدامها مستقبلاً وسلمها مع المنتج في حال تسليمه أو بيعه لشخص آخر.

تراعى أيضا أحكام أمان العمل الوطنية المعنية.

الاستخدام المخصص.

مغناطيس دائم من أجل:

- شدّ مواد الشغل المختلفة لمعالجتها بواسطة العدد التي توجه يدوياً وآلات الثقب العمودية
- التركيز على مواد الشغل النظيفة والمستوية والقابلة للمغنطة، والخالية من الصدأ والطلاء والجليد والتي يبلغ تخنها على الأقل 4 مم.

مع الملحقات والتوابع المطورة والمرخصة من قبل شركة FEIN في ورشات العمل ومواقع البناء المتجولة في محيط تم وقايته من عوامل الطقس. التشغيل فقط على أرضية ثابتة.

تُعتبر جميع أنواع الاستعمال الأخرى على أنها غير مطابقة للاستعمال المخصص.

لم يخصص هذا المنتج للاستخدام اليومي المستمر.

يتكفل المُستخدم دون غيره بالأضرار الناجمة عن الاستعمال الغير مخصص.

الاستعمال الخاطئ الذي يمكن التنبؤ به

لكي يتم استخدام المنتج بشكل آمن ولتجنت الاستعمالات الخاطئة يُمنع ما يلي:

- إجراء التعديلات شخصياً
- ثقب المنتج والمغناطيس الدائم
- الاستخدام لأغراض غير مخصص لها ولا سيما (ولكن ليس نهائياً):
  - استخدام الملحقات الغير مرخصة،
  - الاستخدام بمثابة مغناطيس رفع،
  - الاستخدام للدوس عليه أو كمقبض من أجلالتسهيل للصعود،
  - الاستخدام في آلات العدد كآلات التفريز على سبيل المثال
- عدم التقيّد بتعليمات التشغيل.

ملاحظات أمان خاصة.

حافظ على نظافة وحسن إضاءة مجال العمل. الفوضى وأماكن العمل الغير مضاءة قد تؤدي إلى حدوث الحوادث.

ارتد الثياب الملائمة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحلي. حافظ على إبعاد الشعر والثياب والقفازات عن الأجزاء المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلي أو الشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

أمن المنتج دائماً بواسطة حزام التثبيت المرفق. حافظ على إبعاد الأشخاص الآخرين أثناء استخدام المنتج.

شدّ قطع الشغل دائماً بقوة زنق كافية. إن قطعة الشغل التي لم يتم تثبيتها بشكل آمن قد تفلت، فتؤدي إلى حدوث الإصابات.

لا يجوز إدارة محور دوران الملزمة بواسطة عدد كهربائية.

حافظ على إبعاد المغناطيس عن الأشخاص ذوي الناظمات القلبية الصنعية.

استخدم المغناطيس حصراً بدرجة حرارة محيطية تبلغ بين 15- درجة مئوية و45+ درجة مئوية.

ممنوع تركيب اللافتات والإشارات على المنتج من خلال البرشمة أو بواسطة اللوالب. قد يؤدي ذلك إلى إتلاف المغناطيس.

لا تستخدم التوابع التي لم يتم تطويرها أو ترخيصها من قبل FEIN بشكل خاص.

النقل.

الشحن الجوي

إن الحقول المغناطيسية الناتجة عن المغناطيسات المغلفة بشكل غير سليم قد تؤثر سلبياً على أجهزة الملاحة الجوية بالطائرات. قد يؤدي ذلك في أسوأ الحالات إلى حدوث الحوادث.

أرسل المغناطيسات فقط ضمن تغليف يحجب المغنطة بشكل كاف.

تقيّد بالأحكام الموافقة.

التشغيل.

افحص إحكام ثبات لوالب الزنق قبل إجراء مجمل الأعمال بالمنتج.

حافظ على إبعاد الأشخاص الآخرين أثناء استخدام المنتج.

إرشادات التشغيل.

استخدم عتاد الوقاية الشخصي حسب حالة الاستخدام الخاصة.

استخدم المغناطيس حصراً على أرضيات مغناطيسية بثخن جداري يبلغ على الأقل 4 مم.

احرص على أن يكون سطح ركن القدم المغناطيسية مستو ونظيف وخال من الصدأ والجليد. أزل طبقات طلاء اللاكيه والمعجون وغيرها من المواد. تجنب شقوق الهواء بين القدم المغناطيسية وسطح الركن. يقلل شق الهواء من قوة الثبيت المغناطيسية.

لا تستخدم هذا المنتج على السطوح الساخنة، أي ما يزيد عن 80 درجة مئوية، إذ أن ذلك سيؤدي إلى تخفيض دائم لقوة التثبيت المغناطيسية.

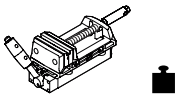
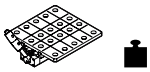
تشغيل المغناطيس.

شدّ وعالج قطع الشغل فقط، عندما تكون الذراع على مركز ON.

ترجمة تعليمات التشغيل الأصلية.

الرموز والاختصارات والمصطلحات المستخدمة.

الرمز، الإشارة	الشرح
	ينبغي قراءة الوثائق، كتعليمات التشغيل وملاحظات الأمان العامة بشكل ضروري.
	اتبع تعليمات النص أو الصورة المجاورة!
	التحذير من الإصابات باليد!
	لا تستخدم المغناطيس على مقربة من الناظمات القلبية الصنعية. يشكل المغناطيس حقل قد يؤثر سلبياً على وظيفة الناظمات القلبية الصنعية.
	تحذير من الحقل المغناطيسي! حافظ على إبعاد المغناطيس عن وسائط حفظ البيانات المغناطيسية وعن الأجهزة الحساسة للمغناطيسات. قد يؤدي تأثير المغناطيس إلى فقدان البيانات بشكل غير قابل للاسترجاع.
	التحذير من الأغراض المتساقطة!
تحذير	تشير هذه الملاحظة إلى حالة ربما تكون خطيرة وقد تؤدي إلى إصابات خطيرة أو إلى الموت.
	إن قوة التثبيت المغناطيسية كافية اعتمادا على حالة الاستخدام
	قوة المغناطيس غير كافية
(**)	قد يتضمن الأرقام أو الأحرف

الإشارة	الوحدة	الشرح
	kg	وزن المغناطيس الدائم مع الملزمة حسب EPTA-Procedure 01
	kg	وزن المغناطيس الدائم بلا الملزمة حسب EPTA-Procedure 01
	kg	وزن المغناطيس الدائم مع صفيحة اللحام حسب EPTA-Procedure 01 (اختياري)
	mm	عرض الشد الأقصى للملزمة
T_a	°C	درجة الحرارة المحيطية المسموحة

C. & E. Fein GmbH
Hans-Fein-Straße 81
73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

www.fein.com

3 41 01 372 06 0. 2023-01-11.

FEIN